Európsky parlament
2024-2029

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2024/0035(COD)

15.11.2024

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 377 - 746

Návrh správy
Jeroen Lenaers
(PE761.022v01-00)

Boj proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti materiálu obsahujúcemu sexuálne zneužívanie detí a nahradenie rámcového rozhodnutia Rady 2004/68/SVV (prepracované znenie)

Návrh smernice
(COM(2024)0060 – C9-0028/2024 – 2024/0035(COD))

Pozmeňujúci návrh 377
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 5a
	Inštruktážne návody na spáchanie trestných činov uvedených v článkoch 3, 4, 5, 6 a 7
	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné, neoprávnené konanie uvedené v odsekoch 2 až 6 považovalo za trestný čin.
	2. Nadobúdanie alebo držba návodu na sexuálne zneužívanie detí sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej dva roky.
	3. Vedomé získavanie prístupu k návodu na sexuálne zneužívanie detí, a to aj pomocou informačných a komunikačných technológií, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej dva roky.
	4. Distribúcia, šírenie alebo ďalšie postupovanie materiálu obsahujúceho sexuálne zneužívanie detí a inštruktážnych návodov na sexuálne zneužívanie detí sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej dva roky.
	5. Ponúkanie, dodávanie alebo sprístupňovanie materiálu obsahujúceho sexuálne zneužívanie detí a inštruktážnych návodov na sexuálne zneužívanie detí sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej dva roky.
	6. Výroba materiálu obsahujúceho sexuálne zneužívanie detí a inštruktážnych návodov na sexuálne zneužívanie detí sa trestá odňatím slobody

s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 378
Sebastian Tynkkynen

Návrh smernice
Článok 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 5a
	Trestné činy týkajúce sa návodov na sexuálne zneužívanie detí
	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné, neoprávnené konanie uvedené v odsekoch 2 až 4 považovalo za trestný čin.
	2. Distribúcia alebo šírenie inštruktážnych návodov na sexuálne zneužívanie detí sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej dva roky.
	3. Ponúkanie, dodávanie alebo sprístupňovanie inštruktážnych návodov na sexuálne zneužívanie detí sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej dva roky.
	4. Výroba inštruktážnych návodov na sexuálne zneužívanie detí sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky.
	5. Ustanovenia článku 5 ods. 7 a 8 sa primerane vzťahujú na inštruktážne návody na sexuálne zneužívanie detí.

Or. en

Odôvodnenie

Návody s inštrukciami na sexuálne zneužívanie detí („návody pre pedofilov“) by mali byť uvedené v samostatnom ustanovení, a nie ako súčasť definície sexuálneho zneužívania detí.

Tým sa zohľadňujú prirodzené rozdiely medzi nezákonným materiálom a predchádza sa nepredvídaným dôsledkom pre iné právne akty, ktoré sa opierajú o vymedzenie pojmu materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí v smernici o boji proti sexuálnemu zneužívaniu detí. Samotné návody nie sú materiálom zobrazujúcim sexuálne zneužívanie detí a nemalo by sa s nimi tak zaobchádzať, hoci ich výroba a šírenie sú trestné. Takisto je dôležité objasniť, že kriminalizácia poskytovania rád o tom, ako nájsť, zlákať a zneužiť deti a vyhnúť sa identifikácii a trestnému stíhaniu by sa nemala vzťahovať na všeobecné rady o ochrane súkromia, anonymite na internete a vyhýbaní sa sledovaniu, ktoré sú nevyhnutné pre ochranu základných ľudských práv jednotlivých občanov.

Pozmeňujúci návrh 379
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 5a
	Trestné činy týkajúce sa návodov na sexuálne zneužívanie detí
	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné, neoprávnené konanie uvedené v odsekoch 2 až 4 považovalo za trestný čin.
	2. Distribúcia alebo šírenie inštruktážnych návodov na sexuálne zneužívanie detí sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej dva roky.
	3. Ponúkanie, dodávanie alebo sprístupňovanie inštruktážnych návodov na sexuálne zneužívanie detí sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej dva roky.
	4. Výroba inštruktážnych návodov na sexuálne zneužívanie detí sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky.
	5. Ustanovenia článku 5 ods. 7 a 8 sa primerane vzťahujú na inštruktážne návody na sexuálne zneužívanie detí.

Or. en

Odôvodnenie

Inštruktážne návody na sexuálne zneužívanie detí by sa mali riešiť ako samostatný trestný čin, aby sa zabránilo kriminalizácii možných legitímnych dôvodov na držbu informácií obsiahnutých v týchto návodoch (napr. novinári, výskumní pracovníci).

Pozmeňujúci návrh 380
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa toto úmyselné konanie spáchané dospelou osobou považovalo za trestný čin:	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa toto úmyselné konanie spáchané dospelou osobou ***alebo osobou v rovnocennom postavení*** považovalo za trestný čin:

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 381
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa toto úmyselné konanie ***spáchané dospelou osobou*** považovalo za trestný čin:	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa toto úmyselné konanie považovalo za trestný čin:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 382
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

a) návrh , uskutočnený pomocou informačných a komunikačných technológií, na stretnutie s dieťaťom**,** v online prostredí alebo osobne , s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy vedúce k ***takémuto stretnutiu***, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;	a) návrh, uskutočnený ***okrem iného*** pomocou informačných a komunikačných technológií, na stretnutie s dieťaťom ***alebo nadviazanie vzťahu s dieťaťom*** v online prostredí alebo osobne , s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7***, článku 4*** a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy vedúce k ***týmto trestným činom***, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 383
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) návrh , uskutočnený pomocou informačných a komunikačných technológií, na stretnutie s dieťaťom**,** v online prostredí alebo osobne , s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy vedúce k ***takémuto stretnutiu***, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;	a) návrh, uskutočnený ***okrem iného*** pomocou informačných a komunikačných technológií, na stretnutie s dieťaťom ***alebo nadviazanie vzťahu s dieťaťom*** v online prostredí alebo osobne , s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7***, článku 4*** a článku 5 ods. 6 ***a článku 7***, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy vedúce k ***týmto trestným činom***, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 384
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) návrh ***, uskutočnený pomocou informačných a komunikačných technológií,*** na stretnutie s dieťaťom, v online prostredí alebo osobne , s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy ***vedúce k takémuto stretnutiu***, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;	a) návrh na stretnutie s dieťaťom, v online prostredí alebo osobne, s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7***, článku 4*** a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;

Or. en

Odôvodnenie

Pre vnútornú logiku textu.

Pozmeňujúci návrh 385
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) návrh , uskutočnený pomocou informačných a komunikačných technológií, na ***stretnutie*** s dieťaťom, v online prostredí alebo osobne , s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy vedúce k ***takémuto stretnutiu***, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;	a) návrh, uskutočnený ***okrem iného*** pomocou informačných a komunikačných technológií, na ***nadviazanie vzťahu*** s dieťaťom, v online prostredí alebo osobne, s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy vedúce k ***týmto trestným činom***, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 386
Saskia Bricmont

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) návrh , uskutočnený pomocou informačných a komunikačných technológií, na stretnutie s dieťaťom, v online prostredí alebo osobne , s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy vedúce k takémuto stretnutiu, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;	a) návrh, uskutočnený ***okrem iného*** pomocou informačných a komunikačných technológií, na stretnutie s dieťaťom, v online prostredí alebo osobne, s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy vedúce k takémuto stretnutiu, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 387
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) návrh , uskutočnený pomocou informačných a komunikačných technológií, na stretnutie s dieťaťom, v online prostredí alebo osobne , s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy ***vedúce*** k takémuto stretnutiu, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;	a) návrh, uskutočnený pomocou informačných a komunikačných technológií, na stretnutie s dieťaťom, v online prostredí alebo osobne, s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy***, ktoré by mohli viesť*** k takémuto stretnutiu, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 388
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) návrh , uskutočnený pomocou informačných a komunikačných technológií, na stretnutie s dieťaťom, v online prostredí alebo osobne , s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy vedúce k takémuto stretnutiu, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***jeden rok***;	a) návrh, uskutočnený pomocou informačných a komunikačných technológií, na stretnutie s dieťaťom, v online prostredí alebo osobne , s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 a článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy vedúce k takémuto stretnutiu, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***dva roky***;

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 389
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi, András László

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) návrh , uskutočnený pomocou informačných a komunikačných technológií, na stretnutie s dieťaťom, v online prostredí alebo osobne , s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 ***a*** článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy vedúce k takémuto stretnutiu, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;	a) návrh , uskutočnený pomocou informačných a komunikačných technológií, na stretnutie s dieťaťom, v online prostredí alebo osobne , s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4 , 5, 6 a 7 ***alebo v*** článku 5 ods. 6, ak po tomto návrhu nasledovali faktické činy vedúce k takémuto stretnutiu, sa trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok;

Or. fr

Odôvodnenie

Zachovanie spojky „a“ by znamenalo, že výroba detského pornografického obsahu by vždy musela byť súčasťou účelu návrhov na stretnutia, na ktoré sa vzťahuje tento článok, aby takéto návrhy boli trestné. Cieľom je samozrejme sankcionovať návrhy na spáchanie všetkých uvedených trestných činov.

Pozmeňujúci návrh 390
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) Konanie uvedené v prvom pododseku sa nevzťahuje na dobrovoľné vzťahy medzi osobami v rovnocennom postavení, ktorí sú si blízki vekom a stupňom psychického a fyzického vývoja a vyspelosti, za predpokladu, že medzi osobami v rovnocennom postavení neexistuje žiadny prvok nátlaku, zneužitia dôvery alebo závislosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 391
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) konanie uvedené v prvom pododseku sa v prípade použitia donucovania, násilia alebo hrozieb trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***dva roky***.	b) konanie uvedené v prvom pododseku sa v prípade použitia donucovania, násilia alebo hrozieb trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***päť rokov***.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 392
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 5 ods. 2 a 3 dospelou osobou kontaktujúcou prostredníctvom informačných a komunikačných technológií dieťa na účely poskytovania materiálu obsahujúceho sexuálne zneužívanie detí trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov .	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 5 ods. 2 a 3 dospelou osobou kontaktujúcou***, okrem iného*** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií dieťa na účely poskytovania materiálu obsahujúceho sexuálne zneužívanie detí trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov .

Or. en

Pozmeňujúci návrh 393
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Návrh smernice
Článok 6 - odsek 2 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 5 ods. 2 a 3 dospelou osobou kontaktujúcou prostredníctvom informačných a komunikačných technológií dieťa na účely poskytovania materiálu obsahujúceho sexuálne zneužívanie detí trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***šesť mesiacov*** .	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 5 ods. 2 a 3 dospelou osobou kontaktujúcou prostredníctvom informačných a komunikačných technológií dieťa na účely poskytovania materiálu obsahujúceho sexuálne zneužívanie detí trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***jeden rok***.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 394
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 5 ods. 2 a 3 ***dospelou*** osobou kontaktujúcou prostredníctvom informačných a komunikačných technológií dieťa na účely poskytovania materiálu obsahujúceho sexuálne zneužívanie detí trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov .	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 5 ods. 2 a 3 osobou kontaktujúcou**,** ***okrem iného*** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií dieťa na účely poskytovania materiálu obsahujúceho sexuálne zneužívanie detí trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov .

Or. en

Pozmeňujúci návrh 395
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 5 ods. 2 a 3 ***dospelou*** osobou kontaktujúcou prostredníctvom informačných a komunikačných technológií dieťa na účely poskytovania materiálu obsahujúceho sexuálne zneužívanie detí trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov .	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 5 ods. 2 a 3 osobou kontaktujúcou prostredníctvom informačných a komunikačných technológií dieťa na účely poskytovania materiálu obsahujúceho sexuálne zneužívanie detí trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov .

Or. en

Pozmeňujúci návrh 396
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Konanie uvedené v prvom pododseku sa v	Konanie uvedené v prvom pododseku sa v

prípade použitia donucovania, násilia alebo hrozieb trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok.	prípade použitia donucovania, násilia alebo hrozieb ***vrátane hrozby zdieľania alebo šírenia intímnych alebo zmanipulovaných materiálov,*** trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 397
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Konanie uvedené v prvom pododseku sa v prípade použitia donucovania, násilia alebo hrozieb trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***jeden rok***.	konanie uvedené v prvom pododseku sa v prípade použitia donucovania, násilia alebo hrozieb trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***dva a pol roka***.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 398
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať prostredníctvom informačných a komunikačných technológií niektorý z trestných činov uvedených v článku 4 ods. 2 a 5 dospelou osobou, ktorá spôsobuje účasť dieťaťa na predstaveniach zahŕňajúcich sexuálne zneužívanie dieťaťa a na ***vykorisťovaní na účely prostitúcie***, trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať***,*** ***okrem iného*** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií***,*** niektorý z trestných činov uvedených v článku 4 ods. 2 a 5 dospelou osobou, ktorá spôsobuje účasť dieťaťa na predstaveniach zahŕňajúcich sexuálne zneužívanie dieťaťa a na ***sexuálnom vykorisťovaní detí***, trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 399
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať prostredníctvom informačných a komunikačných technológií niektorý z trestných činov uvedených v článku 4 ods. 2 a 5 dospelou osobou, ktorá spôsobuje účasť dieťaťa na predstaveniach zahŕňajúcich sexuálne zneužívanie dieťaťa a na vykorisťovaní na účely prostitúcie, trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***šesť mesiacov***.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať prostredníctvom informačných a komunikačných technológií niektorý z trestných činov uvedených v článku 4 ods. 2 a 5 dospelou osobou, ktorá spôsobuje účasť dieťaťa na predstaveniach zahŕňajúcich sexuálne zneužívanie dieťaťa a na vykorisťovaní na účely prostitúcie, trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***jeden rok***.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 400
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať prostredníctvom informačných a komunikačných technológií niektorý z trestných činov uvedených v článku 4 ods. 2 a 5 ***dospelou*** osobou, ktorá spôsobuje účasť dieťaťa na predstaveniach zahŕňajúcich sexuálne zneužívanie dieťaťa a na vykorisťovaní na účely prostitúcie, trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať***,*** ***okrem iného*** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií***,*** niektorý z trestných činov uvedených v článku 4 ods. 2 a 5 osobou, ktorá spôsobuje účasť dieťaťa na predstaveniach zahŕňajúcich sexuálne zneužívanie dieťaťa a na vykorisťovaní na účely prostitúcie, trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 401
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať prostredníctvom informačných a komunikačných technológií niektorý z trestných činov uvedených v článku 4 ods. 2 a 5 ***dospelou*** osobou, ktorá spôsobuje účasť dieťaťa na predstaveniach zahŕňajúcich sexuálne zneužívanie ***dieťaťa a na*** vykorisťovaní ***na účely prostitúcie***, trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať***,*** ***okrem iného*** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií***,*** niektorý z trestných činov uvedených v článku 4 ods. 2 a 5 osobou, ktorá spôsobuje účasť dieťaťa na predstaveniach zahŕňajúcich sexuálne zneužívanie ***detí a na sexuálnom*** vykorisťovaní, trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 402
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať prostredníctvom informačných a komunikačných technológií niektorý z trestných činov uvedených v článku 4 ods. 2 a 5 dospelou osobou, ktorá spôsobuje účasť dieťaťa na predstaveniach zahŕňajúcich sexuálne zneužívanie dieťaťa a ***na vykorisťovaní na účely prostitúcie***, trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pokus spáchať prostredníctvom informačných a komunikačných technológií niektorý z trestných činov uvedených v článku 4 ods. 2 a 5 dospelou osobou, ktorá spôsobuje účasť dieťaťa na predstaveniach zahŕňajúcich sexuálne zneužívanie dieťaťa a ***prostitúciu***, trestal odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej šesť mesiacov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 403
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3 - pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty zabezpečia, aby orgány presadzovania práva bezodkladne vyšetrovali pokusy o kontaktovanie detí na sexuálne účely. Členské štáty zabezpečia, aby boli detské obete takýchto pokusov o kontaktovanie účinne nasmerované na príslušné podporné služby, ktoré im poskytnú pomoc a ochranu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 404
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3 - pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Konanie uvedené v prvom pododseku sa v prípade použitia donucovania, násilia alebo hrozieb trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***jeden rok***.	konanie uvedené v prvom pododseku sa v prípade použitia donucovania, násilia alebo hrozieb trestá odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***dva a pol roka***.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 405
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

	3a. Členské štáty zabezpečia, aby orgány presadzovania práva bezodkladne vyšetrovali pokusy o kontaktovanie detí na sexuálne účely. Členské štáty zabezpečia, aby boli obete takýchto pokusov o kontaktovanie účinne nasmerované na príslušné podporné služby, ktoré im poskytnú pomoc a ochranu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 406
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Navádzanie na sexuálne zneužívanie	***Kontaktovanie s cieľom spáchať*** sexuálne zneužívanie ***alebo vykorisťovanie vrátane živého vysielania.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 407
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Navádzanie na sexuálne zneužívanie	***Podnecovanie inej osoby*** na sexuálne zneužívanie ***a vykorisťovanie detí.***

Or. en

Odôvodnenie

Objasnenie názvu článku pre lepšie pochopenie.

Pozmeňujúci návrh 408
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Navádzanie na sexuálne zneužívanie	***Podnecovanie inej osoby*** na sexuálne zneužívanie ***a vykorisťovanie detí.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 409
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Navádzanie na sexuálne zneužívanie	***Kontaktovanie s cieľom spáchať*** sexuálne zneužívanie ***alebo vykorisťovanie***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 410
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Navádzanie na sexuálne zneužívanie	***Kontaktovanie s cieľom spáchať*** sexuálne zneužívanie ***alebo vykorisťovanie***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 411
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné prisľúbenie alebo poskytnutie peňazí alebo inej formy odmeny alebo protiplnenia akejkoľvek osobe s cieľom dosiahnuť, aby spáchala niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4, 5, 6, 7 a 8, článku 4 ods. 2 a 3 a článku 5 ods. 6, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné prisľúbenie alebo poskytnutie peňazí alebo inej formy odmeny alebo protiplnenia akejkoľvek osobe***, a to aj v prípade, že sa takéto konanie uskutočnilo prostredníctvom informačných a komunikačných technológií,*** s cieľom dosiahnuť, aby spáchala niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4, 5, 6, 7 a 8, článku 4 ods. 2 a 3 a článku 5 ods. 6, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 412
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné prisľúbenie alebo poskytnutie peňazí alebo inej formy odmeny alebo protiplnenia ***akejkoľvek*** osobe s cieľom dosiahnuť, aby spáchala niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4, 5, 6, 7 a 8, článku 4 ods. 2 a 3 a článku 5 ods. 6, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné prisľúbenie alebo poskytnutie peňazí alebo inej formy odmeny alebo protiplnenia ***tretej*** osobe***, a to aj prostredníctvom informačných a komunikačných technológií,*** s cieľom dosiahnuť, aby ***táto osoba*** spáchala niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4, 5, 6, 7 a 8, článku 4 ods. 2 a 3 a článku 5 ods. 6, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 413
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné prisľúbenie alebo poskytnutie peňazí alebo inej formy odmeny alebo protiplnenia akejkoľvek osobe s cieľom dosiahnuť, aby spáchala niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4, 5, 6, 7 a 8, článku 4 ods. 2 a 3 a článku 5 ods. 6, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***tri roky***.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné prisľúbenie alebo poskytnutie peňazí alebo inej formy odmeny alebo protiplnenia akejkoľvek osobe s cieľom dosiahnuť, aby spáchala niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4, 5, 6, 7 a 8, článku 4 ods. 2 a 3 a článku 5 ods. 6, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***päť rokov***.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 414
Jadwiga Wiśniewska

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa za verejnú propagáciu alebo schvaľovanie trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 ukladal trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej 3 roky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 415
Sebastian Tynkkynen

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné	***1.*** Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné

prevádzkovanie alebo správa služby informačnej spoločnosti, ktorá je určená na uľahčenie ***alebo podporu*** páchania ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 7, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok.	prevádzkovanie alebo správa služby informačnej spoločnosti, ktorá je určená na uľahčenie páchania ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 7, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok. ***2. Odsekom 1 nie sú dotknuté výnimky zo zodpovednosti pre poskytovateľov služieb informačnej spoločnosti stanovené v článkoch 4 až 6 nariadenia (EÚ) 2022/2065 (akt o digitálnych službách).***

Or. en

Odôvodnenie

V texte by sa malo výslovne uviesť, že ponúkanie súkromných komunikačných služieb alebo účasť na prevádzke distribuovaných anonymných sietí a iných služieb šifrovaných správ alebo ich iná podpora nebude trestným činom. Znenie by malo byť tiež v súlade s odôvodnením 20 aktu o digitálnych službách.

Pozmeňujúci návrh 416
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné prevádzkovanie alebo správa služby informačnej spoločnosti, ktorá je určená na uľahčenie alebo podporu páchania ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 7, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***jeden rok***.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné prevádzkovanie alebo správa služby informačnej spoločnosti, ktorá je určená na uľahčenie alebo podporu páchania ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 7, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***desať rokov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 417
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné prevádzkovanie alebo správa služby informačnej spoločnosti, ktorá je určená na uľahčenie alebo podporu páchania ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 7, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***jeden rok***.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné prevádzkovanie alebo správa služby informačnej spoločnosti, ktorá je určená na uľahčenie alebo podporu páchania ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 7, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***dva roky***.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 418
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné prevádzkovanie alebo správa služby informačnej spoločnosti, ***ktorá je určená na*** uľahčenie ***alebo podporu*** páchania ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 7, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***jeden rok***.	***1.*** Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa úmyselné prevádzkovanie alebo správa služby informačnej spoločnosti, ***ktorej hlavným cieľom je*** uľahčenie páchania ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 7, trestalo odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***dva roky***.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie s bodom odôvodnenia 20 aktu o digitálnych službách (pozri aj odôvodnenie navrhovaného bodu odôvodnenia 23a).

Reflektovať sankcie za podobné druhy trestných činov v článku 5 ods. 4 a 5 - distribúcia, šírenie, prenos a ponúkanie, poskytovanie, sprístupňovanie materiálov obsahujúcich sexuálne zneužívanie detí.

Pozmeňujúci návrh 419
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2. Odsekom 1 nie sú dotknuté výnimky zo zodpovednosti pre poskytovateľov služieb informačnej spoločnosti stanovené v článkoch 4 až 6 nariadenia (EÚ) 2022/2065 (akt o digitálnych službách).

Or. en

Odôvodnenie

Objasnenie, že kriminalizácia prevádzkovania služby predpokladá, že sa neuplatňujú výnimky zo zodpovednosti podľa aktu o digitálnych službách.

Pozmeňujúci návrh 420
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 10 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby osoby v rovnocennom postavení boli chránené pred trestným stíhaním za nevykorisťujúcu sexuálnu aktivitu vykonávanú so súhlasom za predpokladu, že medzi týmito osobami v rovnocennom postavení neexistuje žiadny prvok nátlaku, zneužitia dôvery alebo závislosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 421
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Členské štáty sa môžu rozhodnúť, či sa*** článok 3 ods. 2 a 4 ***vzťahuje*** na sexuálne aktivity vykonávané so súhlasom medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedošlo k zneužitiu.	1. Článok 3 ods. 2 a 4 ***sa nevzťahuje*** na sexuálne aktivity vykonávané so súhlasom medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedošlo k zneužitiu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 422
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty ***sa môžu rozhodnúť, či*** sa článok 3 ods. 2 ***a 4 vzťahuje*** na sexuálne aktivity vykonávané so súhlasom medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedošlo k zneužitiu.	1. Členské štáty ***zabezpečia, aby*** sa článok 3 ods. 2***, 4 a 7 nevzťahoval*** na sexuálne aktivity vykonávané so súhlasom medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedošlo k zneužitiu ***alebo inému činu, ktorý by predstavoval sexuálne násilie***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 423
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské ***štáty sa môžu rozhodnúť, či*** sa článok 3 ods. 2 ***a 4 vzťahuje*** na sexuálne aktivity vykonávané so súhlasom medzi osobami v rovnocennom postavení, ***pokiaľ pri nich nedošlo k zneužitiu***.	1. Členské ***zabezpečia, aby*** sa článok 3 ods. 2***, 4 a 7 nevzťahoval*** na sexuálne aktivity vykonávané so súhlasom medzi osobami v rovnocennom postavení, ***za predpokladu, že medzi osobami v rovnocennom postavení neexistuje žiadny prvok nátlaku, zneužitia dôvery alebo závislosti***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 424
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty ***sa môžu rozhodnúť, či*** sa článok 3 ods. 2 a 4 ***vzťahuje*** na sexuálne aktivity vykonávané so súhlasom medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedošlo k zneužitiu.	1. Členské štáty ***zabezpečia, aby*** sa článok 3 ods. 2 a 4 ***nevzťahoval*** na sexuálne aktivity vykonávané so súhlasom medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedošlo k zneužitiu.

Or. en

Odôvodnenie

Na zabezpečenie súladu s pozmeňujúcim návrhom k článku 10 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh 425
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby osoby v rovnocennom postavení boli chránené pred trestným stíhaním za nevykorisťujúcu sexuálnu aktivitu vykonávanú so súhlasom za predpokladu, že medzi nimi neexistuje žiadny prvok nátlaku, zneužitia dôvery alebo závislosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 426
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby osoby v rovnocennom postavení neboli trestne stíhané za nevykorisťujúcu sexuálnu aktivitu vykonávanú so súhlasom za predpokladu, že medzi týmito osobami v rovnocennom postavení neexistuje žiadny prvok nátlaku, zneužitia dôvery alebo závislosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 427
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Členské štáty sa môžu rozhodnúť, či sa*** článok 4 ods. 4 ***vzťahuje na*** predstavenia, ktoré sa uskutočňujú v rámci vzťahov vykonávaných so súhlasom, pri ktorých dieťa dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, alebo medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedochádza k zneužitiu alebo vykorisťovaniu a pokiaľ sa ako odplata za takéto predstavenie neposkytne peňažná ani iná forma odmeny alebo protiplnenia.	2. Článok 4 ods. 4 ***sa nevzťahuje na*** predstavenia, ktoré sa uskutočňujú v rámci vzťahov vykonávaných so súhlasom, pri ktorých dieťa dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, alebo medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedochádza k zneužitiu alebo vykorisťovaniu a pokiaľ sa ako odplata za takéto predstavenie neposkytne peňažná ani iná forma odmeny alebo protiplnenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 428
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty ***sa môžu rozhodnúť,***	2. Členské štáty ***zabezpečia, aby*** sa

či sa článok 4 ods. 4 ***vzťahuje na*** predstavenia, ktoré sa uskutočňujú v rámci vzťahov vykonávaných so súhlasom, pri ktorých dieťa dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, alebo medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedochádza k zneužitiu alebo vykorisťovaniu a pokiaľ sa ako odplata za takéto predstavenie neposkytne peňažná ani iná forma odmeny alebo protiplnenia.	článok 4 ods. 4 ***nevzťahoval na*** predstavenia, ktoré sa uskutočňujú v rámci vzťahov vykonávaných so súhlasom, pri ktorých dieťa dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, alebo medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedochádza k zneužitiu alebo vykorisťovaniu a pokiaľ sa ako odplata za takéto predstavenie neposkytne peňažná ani iná forma odmeny alebo protiplnenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 429
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty ***sa môžu rozhodnúť, či*** sa článok 4 ods. 4 ***vzťahuje na*** predstavenia, ktoré sa uskutočňujú v rámci vzťahov vykonávaných so súhlasom, pri ktorých dieťa dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, alebo medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedochádza k zneužitiu alebo vykorisťovaniu a pokiaľ sa ako odplata za takéto predstavenie neposkytne peňažná ani iná forma odmeny alebo protiplnenia.	2. Členské štáty ***zabezpečia, aby*** sa článok 4 ods. 4 ***nevzťahoval na*** predstavenia, ktoré sa uskutočňujú v rámci vzťahov vykonávaných so súhlasom, pri ktorých dieťa dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, alebo medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedochádza k zneužitiu alebo vykorisťovaniu a pokiaľ sa ako odplata za takéto predstavenie neposkytne peňažná ani iná forma odmeny alebo protiplnenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 430
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty ***sa môžu rozhodnúť,***	2. Členské štáty ***zabezpečia, aby*** sa

či sa článok 4 ods. 4 ***vzťahuje na*** predstavenia, ktoré sa uskutočňujú v rámci vzťahov vykonávaných so súhlasom, pri ktorých dieťa dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, alebo medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedochádza k zneužitiu alebo vykorisťovaniu a pokiaľ sa ako odplata za takéto predstavenie neposkytne peňažná ani iná forma odmeny alebo protiplnenia.	článok 4 ods. 4 ***nevzťahoval na*** predstavenia, ktoré sa uskutočňujú v rámci vzťahov vykonávaných so súhlasom, pri ktorých dieťa dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, alebo medzi osobami v rovnocennom postavení, pokiaľ pri nich nedochádza k zneužitiu alebo vykorisťovaniu a pokiaľ sa ako odplata za takéto predstavenie neposkytne peňažná ani iná forma odmeny alebo protiplnenia.

Or. en

Odôvodnenie

Na zabezpečenie súladu s pozmeňujúcim návrhom k článku 10 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh 431
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 3 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty sa môžu rozhodnúť, či sa článok 5 ods. 2, 3, 4 a 6 ***vzťahuje*** na výrobu, nadobúdanie alebo držbu alebo prístup k materiálu , ktorý zahŕňa výlučne:	Článok 5 ods. 2, 3, 4 a 6 ***sa nevzťahuje*** na výrobu, nadobúdanie alebo držbu alebo prístup k materiálu , ktorý zahŕňa výlučne:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 432
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 3 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty ***sa môžu rozhodnúť, či*** sa článok 5 ods. 2, 3, 4 a 6 ***vzťahuje*** na výrobu, nadobúdanie alebo držbu alebo prístup k materiálu , ktorý zahŕňa	Členské štáty ***zabezpečia, aby*** sa článok 5 ods. 2, 3, 4 a 6 ***nevzťahoval*** na výrobu, nadobúdanie alebo držbu alebo prístup k materiálu , ktorý zahŕňa výlučne:

výlučne:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 433
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 3 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty ***sa môžu rozhodnúť, či*** sa článok 5 ods. 2, 3, 4 a 6 ***vzťahuje*** na výrobu, nadobúdanie alebo držbu alebo prístup k materiálu , ktorý zahŕňa výlučne:	Členské štáty ***zabezpečia, aby*** sa článok 5 ods. 2, 3, 4 a 6 ***nevzťahoval*** na výrobu, nadobúdanie alebo držbu alebo prístup k materiálu , ktorý zahŕňa výlučne:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 434
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 3 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty ***sa môžu rozhodnúť, či*** sa článok 5 ods. 2, 3, 4 a 6 ***vzťahuje*** na výrobu, nadobúdanie alebo držbu alebo prístup k materiálu , ktorý zahŕňa výlučne:	Členské štáty ***zabezpečia, aby*** sa článok 5 ods. 2, 3, 4 a 6 ***nevzťahoval*** na výrobu, nadobúdanie alebo držbu alebo prístup k materiálu , ktorý zahŕňa výlučne:

Or. en

Odôvodnenie

Na zabezpečenie súladu s pozmeňujúcim návrhom v článku 10 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh 435
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) deti, ktoré dosiahli vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, alebo	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 436
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 3 - pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v prípade, že je tento materiál vyrobený alebo v držbe so súhlasom zapojených detí a výlučne na súkromné použitie dotknutých osôb, ***pokiaľ pri tom nedochádza k zneužitiu***.	v prípade, že je tento materiál vyrobený alebo v držbe so súhlasom zapojených detí a výlučne na súkromné použitie dotknutých osôb, ***za predpokladu, že medzi osobami v rovnocennom postavení neexistuje žiadny prvok nátlaku, zneužitia dôvery alebo závislosti***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 437
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty ***môžu rozhodnúť, či*** sa článok 6 ***vzťahuje*** na návrhy, konverzácie, kontakty alebo výmeny medzi osobami v rovnocennom postavení.	4. Členské štáty ***zabezpečia, aby*** sa článok 6 ***nevzťahoval*** na návrhy, konverzácie, kontakty alebo výmeny medzi osobami v rovnocennom postavení***, za predpokladu, že medzi osobami v rovnocennom postavení neexistuje žiadny prvok nátlaku, zneužitia dôvery alebo závislosti***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 438
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty ***môžu rozhodnúť, či*** sa článok 6 ***vzťahuje*** na návrhy, konverzácie, kontakty alebo výmeny medzi osobami v rovnocennom postavení.	4. Členské štáty ***zabezpečia, aby*** sa článok 6 ***nevzťahoval*** na návrhy, konverzácie, kontakty alebo výmeny medzi osobami v rovnocennom postavení***, pokiaľ pri nich nedošlo k zneužitiu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 439
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty ***môžu rozhodnúť, či*** sa článok 6 ***vzťahuje*** na návrhy, konverzácie, kontakty alebo výmeny medzi osobami v rovnocennom postavení.	4. Členské štáty ***zabezpečia, aby*** sa článok 6 ***nevzťahoval*** na návrhy, konverzácie, kontakty alebo výmeny medzi osobami v rovnocennom postavení.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 440
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, András László

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Na účely odsekov 1 až 4 sa dieťa, ktoré dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, môže považovať za	***vypúšťa sa***

dieťa, ktoré súhlasilo s aktivitou len vtedy, ak bol súhlas udelený dobrovoľne ako výsledok slobodnej vôle dieťaťa vzhľadom na kontext okolitých okolností.

Súhlas možno kedykoľvek odvolať.

Absenciu súhlasu nemožno vyvrátiť len na základe toho, že dieťa mlčalo, nevyjadrilo verbálny či telesný odpor alebo na základe jeho správania v minulosti.

Or. fr

Odôvodnenie

Návrh na vypustenie tohto odseku vyplýva z toho, že Rada odmietla prístup k pojmu sexuálneho zneužívania založeného na nedostatku súhlasu obete v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1385 zo 14. mája 2024 o boji proti násiliu na ženách a domácemu násiliu. Mal by sa prijať prístup založený na tom, že páchateľ nedostal riadny súhlas, ako je uvedené v odseku 2.

Pozmeňujúci návrh 441
Sebastian Tynkkynen

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Na účely odsekov 1 až 4 sa dieťa, ktoré dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, môže považovať za dieťa, ktoré súhlasilo s aktivitou len vtedy, ak bol súhlas udelený dobrovoľne ako výsledok slobodnej vôle dieťaťa vzhľadom na kontext okolitých okolností.	***vypúšťa sa***
Súhlas možno kedykoľvek odvolať.	
Absenciu súhlasu nemožno vyvrátiť len na základe toho, že dieťa mlčalo, nevyjadrilo verbálny či telesný odpor alebo na základe jeho správania v minulosti.	

Or. en

Odôvodnenie

Navrhované odseky 5 a 6 článku 10 idú nad rámec cieľa stanoviť minimálne pravidlá týkajúce sa vymedzení trestných činov a sankcií, ako je stanovené v článku 83 ZFEÚ. Všeobecné pravidlá a zásady týkajúce sa súhlasu patria do všeobecnej časti trestného práva, preto by sa nemali v smernici uvádzať a odseky 5 a 6 by sa mali vypustiť.

Pozmeňujúci návrh 442
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 10 - odsek 5 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Na účely odsekov 1 až 4 sa dieťa, ktoré dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, môže považovať za dieťa, ktoré súhlasilo s aktivitou len vtedy, ak bol súhlas udelený dobrovoľne ako výsledok slobodnej vôle dieťaťa vzhľadom na kontext okolitých okolností.	Na účely odsekov 1 až 4 sa dieťa, ktoré dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, môže považovať za dieťa, ktoré súhlasilo s aktivitou len vtedy, ak bol súhlas udelený dobrovoľne ako výsledok slobodnej vôle dieťaťa vzhľadom na kontext okolitých okolností. ***Dieťa, ktoré dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity sa nepovažuje za dieťa, ktoré dalo súhlas na sexuálne aktivity, ak dieťa nebolo schopné prejaviť slobodnú vôľu z dôvodu existencie okolností uvedených v článku 3 ods. 5 alebo z dôvodu iných okolností vrátane telesného alebo duševného stavu dieťaťa, ako je stav bezvedomia, intoxikácie, stuhnutia, choroby alebo telesného zranenia;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 443
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 10 - odsek 5 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Na účely odsekov 1 až 4 sa dieťa, ktoré	Na účely odsekov 1 až 4 sa dieťa, ktoré

dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, môže považovať za dieťa, ktoré súhlasilo s aktivitou len vtedy, ak bol súhlas udelený dobrovoľne ako výsledok slobodnej vôle dieťaťa vzhľadom na kontext okolitých okolností.	dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, môže považovať za dieťa, ktoré súhlasilo s aktivitou len vtedy, ak bol súhlas udelený dobrovoľne ako výsledok slobodnej vôle dieťaťa vzhľadom na kontext okolitých okolností. ***Dieťa, ktoré dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity sa nepovažuje za dieťa, ktoré dalo súhlas na sexuálne aktivity, ak dieťa nebolo schopné prejaviť slobodnú vôľu z dôvodu existencie okolností uvedených v článku 3 ods. 5 alebo z dôvodu iných okolností vrátane telesného alebo duševného stavu dieťaťa, ako je stav bezvedomia, intoxikácie, stuhnutia, choroby alebo telesného zranenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 444
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 10 - odsek 5 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Na účely odsekov 1 až 4 ***sa*** dieťa, ktoré dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, ***môže považovať za dieťa, ktoré*** súhlasilo s aktivitou ***len vtedy, ak bol*** súhlas ***udelený dobrovoľne ako výsledok slobodnej vôle dieťaťa vzhľadom na kontext okolitých okolností***.	Na účely odsekov 1 až 4***, ak*** dieťa, ktoré dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, súhlasilo s aktivitou***, môže svoj*** súhlas ***kedykoľvek odvolať***.

Or. en

Odôvodnenie

Vymedzenie pojmu súhlas sa presunulo do článku 2.

Pozmeňujúci návrh 445
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Lucia Yar, Abir Al-Sahlani, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 10 - odsek 5 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Na účely odsekov 1 až 4 sa dieťa, ktoré dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, môže považovať za dieťa, ktoré súhlasilo s aktivitou len vtedy, ak bol súhlas udelený dobrovoľne ako výsledok slobodnej vôle dieťaťa vzhľadom na kontext okolitých okolností.	Na účely odsekov 1 až 4 sa dieťa, ktoré dosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity, môže považovať za dieťa, ktoré súhlasilo s aktivitou len vtedy, ak bol súhlas udelený ***jasne a*** dobrovoľne ako výsledok slobodnej vôle dieťaťa vzhľadom na kontext okolitých okolností.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 446
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 5 - pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Súhlas možno kedykoľvek odvolať.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Text sa presúva do vyššie uvedeného odseku.

Pozmeňujúci návrh 447
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Lucia Yar, Abir Al-Sahlani, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 5 - pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Absenciu súhlasu nemožno vyvrátiť ***len*** na základe toho, že dieťa mlčalo, nevyjadrilo verbálny či telesný odpor alebo na základe jeho správania v minulosti.	Absenciu súhlasu nemožno vyvrátiť na základe toho, že dieťa mlčalo, nevyjadrilo verbálny či telesný odpor alebo na základe jeho správania v minulosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 448
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 5 - pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Absenciu súhlasu nemožno vyvrátiť len na základe toho, že dieťa mlčalo, nevyjadrilo verbálny či telesný odpor alebo na základe jeho správania v minulosti.	***Mlčanie dieťaťa, nevyjadrenie verbálneho či telesného odporu alebo jeho správanie v minulosti nemožno považovať za udelenie súhlasu***.

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh bol predložený v záujme jednoznačnosti a čitateľnosti odseku.

Pozmeňujúci návrh 449
Sebastian Tynkkynen

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Zdieľanie intímnych snímok alebo videí na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním alebo šírením toho istého snímku alebo videa.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Navrhované odseky 5 a 6 článku 10 idú nad rámec cieľa stanoviť minimálne pravidlá týkajúce sa definícií trestných činov a sankcií, ako je stanovené v článku 83 ZFEÚ. Všeobecné pravidlá a zásady týkajúce sa súhlasu patria do všeobecnej časti trestného práva, preto by sa nemali v smernici uvádzať a odseky 5 a 6 by sa mali vypustiť.

Pozmeňujúci návrh 450
Loucas Fourlas

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Zdieľanie intímnych snímok alebo videí na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním alebo šírením toho istého snímku alebo videa.	6. Zdieľanie intímnych snímok alebo videí na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním alebo šírením toho istého snímku alebo videa. ***Akékoľvek následné zdieľanie alebo šírenie, či už pôvodným príjemcom alebo akoukoľvek inou stranou, si vyžaduje výslovný, informovaný súhlas zobrazenej osoby a nezískanie takéhoto súhlasu sa považuje za porušenie práva na súkromie, ktoré môže byť predmetom trestného stíhania.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 451
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Zdieľanie intímnych snímok alebo ***videí*** na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním alebo šírením toho istého snímku alebo ***videa***.	6. Zdieľanie intímnych snímok***, videí*** alebo ***podobného materiálu*** na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním alebo šírením toho istého snímku***, videa*** alebo ***podobného materiálu, a to ani v manipulovanej alebo zmenenej verzii. Členské štáty trestne stíhajú ďalšie zdieľanie alebo šírenie týchto materiálov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 452
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Zdieľanie intímnych snímok alebo ***videí*** na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním alebo šírením toho istého snímku alebo ***videa***.	6. Zdieľanie intímnych snímok***, videí*** alebo ***podobného materiálu*** na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním alebo šírením toho istého snímku***, videa*** alebo ***podobného materiálu, a to ani v manipulovanej alebo zmenenej verzii***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 453
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Zdieľanie intímnych snímok alebo videí na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním alebo šírením toho istého snímku alebo videa.	6. Zdieľanie intímnych snímok alebo videí na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním alebo šírením toho istého snímku alebo videa***, a to ani v manipulovanej alebo zmenenej verzii***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 454
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Zdieľanie intímnych snímok alebo videí na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním alebo šírením toho istého	6. ***Na účely odsekov 1 až 4,*** zdieľanie intímnych snímok alebo videí na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním alebo

snímku alebo videa.	šírením toho istého snímku alebo videa.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 455
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Zdieľanie intímnych snímok alebo videí na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním alebo ***šírením*** toho istého snímku alebo videa.	6. Zdieľanie intímnych snímok alebo videí na základe súhlasu nemožno vykladať ako súhlas s akýmkoľvek ďalším zdieľaním***, šírením*** alebo ***postúpením*** toho istého snímku alebo videa.

Or. en

Odôvodnenie

Teraz zosúladené so znením článku 5 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh 456
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 11 - odsek 1 - písmeno - a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-a) trestný čin bol spáchaný na dieťati, ktoré nedosiahlo vek spôsobilosti dať súhlas na sexuálne aktivity

Or. en

Odôvodnenie

Odráža zmeny vykonané v článkoch 3 a 4.

Pozmeňujúci návrh 457
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 11 - odsek 1 - písmeno - a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-a) vek dieťaťa, voči ktorému bol trestný čin spáchaný;

Or. en

Odôvodnenie

Potrebné na zabezpečenie súladu s pozmeňujúcimi návrhmi na zosúladenie maximálnych trestných sadzieb v článku 3. Vek sa tu presúva ako priťažujúca okolnosť.

Pozmeňujúci návrh 458
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) trestný čin bol spáchaný na dieťati, ktoré sa nachádza v obzvlášť zraniteľnom postavení, ***akým je napríklad duševné*** alebo ***telesné postihnutie*** alebo ***závislosť***, alebo ***stav*** duševnej alebo telesnej nespôsobilosti;	a) trestný čin bol spáchaný na dieťati, ktoré sa nachádza v obzvlášť zraniteľnom postavení, ***napríklad na malom dieťati, na dieťati s duševným alebo telesným postihnutím, na dieťati, ktoré sa považuje za dieťa, ktoré nezodpovedá bežným normám týkajúcim sa sexuálnej orientácie, rodovej identity a prejavu alebo pohlavných znakov, alebo na dieťati v náhradnej starostlivosti, na dieťati migrantov bez sprievodu*** alebo ***so sprievodom alebo na dieťati s mentálnym alebo telesným ochorením*** alebo ***zdravotným postihnutím***, ***v situácii závislosti*** alebo ***v stave*** duševnej alebo telesnej nespôsobilosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 459
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) trestný čin bol spáchaný na dieťati, ktoré sa nachádza v obzvlášť zraniteľnom postavení, ***akým je napríklad duševné*** alebo ***telesné postihnutie*** alebo ***závislosť***, alebo ***stav*** duševnej alebo telesnej nespôsobilosti;	a) trestný čin bol spáchaný na dieťati, ktoré sa nachádza v obzvlášť zraniteľnom postavení, ***napríklad na malom dieťati, na dieťati s duševným*** alebo ***telesným postihnutím, na dieťati, ktoré sa považuje za dieťa, ktoré nezodpovedá bežným normám týkajúcim sa sexuálnej orientácie, rodovej identity a prejavu*** alebo ***pohlavných znakov***, ***alebo na dieťati v situácii závislosti*** alebo ***v stave*** duševnej alebo telesnej nespôsobilosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 460
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) trestný čin bol spáchaný na dieťati, ktoré sa nachádza v obzvlášť zraniteľnom postavení, akým je napríklad duševné alebo telesné postihnutie alebo závislosť, alebo ***stav*** duševnej alebo ***telesnej nespôsobilosti***;	a) trestný čin bol spáchaný na dieťati, ktoré sa nachádza v obzvlášť zraniteľnom postavení, akým je napríklad duševné alebo telesné postihnutie alebo závislosť, ***dieťa žijúce v ústavnom prostredí*** alebo ***v stave fyzickej alebo*** duševnej ***nespôsobilosti,*** alebo ***dieťa pozbavené slobody***;

Or. en

Odôvodnenie

Vysoko riziková skupina. reflektuje smernicu o právach obetí, ktorá sa vzťahuje na obete zbavené slobody.

Pozmeňujúci návrh 461
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) trestný čin bol spáchaný na dieťati, ktoré sa nachádza v obzvlášť zraniteľnom postavení, ***akým je napríklad duševné alebo telesné postihnutie*** alebo ***závislosť***, alebo ***stav*** duševnej alebo telesnej nespôsobilosti;	a) trestný čin bol spáchaný na dieťati, ktoré sa nachádza v obzvlášť zraniteľnom postavení, ***napríklad na dieťati s duševným, mentálnym*** alebo ***telesným postihnutím***, alebo ***v stave*** duševnej alebo telesnej nespôsobilosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 462
Fredis Beleris

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) trestný čin bol spáchaný na dieťati, ktoré sa nachádza v ***obzvlášť*** zraniteľnom postavení, akým je ***napríklad*** duševné alebo telesné postihnutie alebo závislosť, alebo stav duševnej alebo telesnej nespôsobilosti;	a) trestný čin bol spáchaný na dieťati, ktoré sa nachádza v ***akomkoľvek*** zraniteľnom postavení, akým je duševné alebo telesné postihnutie alebo závislosť, alebo stav duševnej alebo telesnej nespôsobilosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 463
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) trestný čin bol spáchaný na základe motívu založeného na jednom alebo viacerých dôvodoch chránených podľa článku 21 Charty základných práv a viedol k priamej alebo nepriamej diskriminácii zakázanej právom EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 464
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Lucia Yar, Abir Al-Sahlani, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) trestný čin bol sprevádzaný hrubým násilím alebo spôsobil dieťaťu ťažkú ujmu ;	g) trestný čin bol sprevádzaný hrubým násilím alebo spôsobil dieťaťu ťažkú ***telesnú alebo psychickú*** ujmu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 465
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) trestný čin bol spáchaný opakovane;	h) trestný čin ***alebo iný trestný čin sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania detí*** bol spáchaný opakovane;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 466
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) trestný čin bol spáchaný opakovane;	h) trestný čin bol spáchaný opakovane ***alebo nepretržite počas určitého obdobia***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 467
Evin Incir

Návrh smernice
Článok 11 - odsek 1 - písmeno h a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ha) trestný čin bol spáchaný s úmyslom zachovať alebo obnoviť takzvanú „česť“ osoby, rodiny, komunity alebo inej podobnej skupiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 468
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 11 - odsek 1 - písmeno ha (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ha) páchateľ sa vydával za maloletého alebo osobu v rovnocennom postavení;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 469
Alessandro Zan, Marina Kaljurand, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Evin Incir, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Francisco Assis, Merja Kyllönen, Pina Picierno, Birgit Sippel, Antonio López-Istúriz White, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 11 - odsek 1 - písmeno j a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ja) trestný čin bol spáchaný na základe motívu založeného na pohlaví, rase, farbe pleti, etnickom alebo sociálnom pôvode, genetických znakoch,

jazyku, náboženstve alebo inom presvedčení, politických názoroch, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, rode, zdravotnom postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii v zmysle článku 21 Charty základných práv Európskej únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 470
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 11 - odsek 1 - písmeno j a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ja) trestný čin bol spáchaný na základe motívu založeného na jednom alebo viacerých dôvodoch chránených podľa článku 21 Charty základných práv Európskej únie a viedol k priamej alebo nepriamej diskriminácii zakázanej právom EÚ.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 471
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 11 - odsek 1 - písmeno j a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ja) trestný čin bol spáchaný na základe jedného alebo viacerých dôvodov chránených podľa článku 21 Charty základných práv Európskej únie a viedol k priamej alebo nepriamej diskriminácii zakázanej právom EÚ.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 472
Jadwiga Wiśniewska

Návrh smernice
Článok 11 - odsek 1 - písmeno j a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ja) k) trestný čin bol spáchaný obzvlášť krutým spôsobom

Or. en

Pozmeňujúci návrh 473
Alessandro Zan, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Evin Incir, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Francisco Assis, Merja Kyllönen, Pina Picierno, Antonio López-Istúriz White, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 11 - odsek 1 - písmeno j b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	jb) trestný čin bol spáchaný v rámci konverznej terapie

Or. en

Pozmeňujúci návrh 474
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 11 - odsek 1 - písmeno j b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	jb) trestný čin bol spáchaný v rámci konverznej terapie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 475

Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 12 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom vyhnúť sa riziku možného opakovania trestných činov členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa fyzickej osobe, ktorá bola odsúdená za spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** mohlo dočasne alebo trvale zabrániť vo vykonávaní ***prinajmenšom profesionálnych*** aktivít ***zahŕňajúcich*** priamy a pravidelný kontakt s deťmi.	1. S cieľom vyhnúť sa riziku možného opakovania trestných činov členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa fyzickej osobe, ktorá bola odsúdená za spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** mohlo dočasne alebo trvale zabrániť vo vykonávaní ***profesionálnych aktivít a organizovaných dobrovoľníckych*** aktivít***, ktoré zahŕňajú alebo uľahčujú*** priamy a pravidelný kontakt s deťmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 476
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 12 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom vyhnúť sa riziku možného opakovania trestných činov členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa fyzickej osobe, ktorá bola odsúdená za spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** mohlo dočasne alebo trvale zabrániť vo vykonávaní ***prinajmenšom profesionálnych*** aktivít ***zahŕňajúcich*** priamy a pravidelný kontakt s deťmi.	1. S cieľom vyhnúť sa riziku možného opakovania trestných činov členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa fyzickej osobe, ktorá bola odsúdená za spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** mohlo dočasne alebo trvale zabrániť vo vykonávaní ***profesionálnych a organizovaných dobrovoľníckych*** aktivít***, ktoré zahŕňajú alebo uľahčujú*** priamy a pravidelný kontakt s deťmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 477
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 12 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom vyhnúť sa riziku možného opakovania trestných činov členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa fyzickej osobe, ktorá bola odsúdená za spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** mohlo dočasne alebo trvale zabrániť vo vykonávaní prinajmenšom profesionálnych aktivít zahŕňajúcich priamy a pravidelný kontakt s deťmi.	1. S cieľom vyhnúť sa riziku možného opakovania trestných činov členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa fyzickej osobe, ktorá bola odsúdená za spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** mohlo dočasne alebo trvale zabrániť vo vykonávaní prinajmenšom profesionálnych ***aktivít a organizovaných dobrovoľníckych*** aktivít zahŕňajúcich priamy a pravidelný kontakt s deťmi.

Or. en

Odôvodnenie

Chceli by sme zabezpečiť, aby bolo pokrytých čo najviac typov kontaktov s deťmi.

Pozmeňujúci návrh 478
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, ***aby sa od zamestnávateľov*** pri nábore osoby na profesionálne alebo organizované dobrovoľnícke aktivity ***zahŕňajúce*** priamy a pravidelný kontakt s deťmi, ako aj od organizácií konajúcich vo verejnom záujme proti sexuálnemu zneužívaniu detí pri nábore ***nových pracovníkov***, vyžadovalo v súlade s vnútroštátnym právom akýmkoľvek vhodným spôsobom – akým je napríklad poskytnutie prístupu na žiadosť alebo prostredníctvom dotknutej osoby – požiadať o informácie o existencii odsúdení za trestné činy uvedené v	2. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, ***aby každý zamestnávateľ*** pri nábore osoby ***vrátane zamestnancov, konzultantov a dobrovoľníkov*** na profesionálne alebo organizované dobrovoľnícke aktivity***, ktoré zahŕňajú alebo umožňujú*** priamy a pravidelný kontakt s deťmi, ako aj od organizácií konajúcich vo verejnom záujme proti sexuálnemu zneužívaniu detí pri nábore ***osoby***, vyžadovalo v súlade s vnútroštátnym právom akýmkoľvek vhodným spôsobom – akým je napríklad poskytnutie prístupu na žiadosť alebo prostredníctvom dotknutej osoby –

článkoch 3 až ***9*** , ktoré sú zaznamenané v registri trestov , alebo o existencii akýchkoľvek zákazov vykonávania aktivít, pri ktorých dochádza k priamemu a pravidelnému kontaktu s deťmi, vyplývajúcich z týchto odsúdení.

požiadať o informácie o existencii odsúdení za trestné činy uvedené v článkoch 3 až ***9*** , ktoré sú zaznamenané v registri trestov , alebo o existencii akýchkoľvek zákazov vykonávania aktivít, pri ktorých dochádza k priamemu a pravidelnému kontaktu s deťmi, vyplývajúcich z týchto odsúdení.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 479
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty ***prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa*** od zamestnávateľov pri nábore osoby na profesionálne alebo organizované dobrovoľnícke aktivity ***zahŕňajúce*** priamy a pravidelný kontakt s deťmi, ako aj od organizácií konajúcich vo verejnom záujme proti sexuálnemu zneužívaniu detí pri nábore nových pracovníkov, vyžadovalo v súlade s vnútroštátnym právom akýmkoľvek vhodným spôsobom – akým je napríklad poskytnutie prístupu na žiadosť alebo prostredníctvom dotknutej osoby – požiadať o informácie o existencii odsúdení za trestné činy uvedené v článkoch 3 až ***9*** , ktoré sú zaznamenané v registri trestov , alebo o existencii akýchkoľvek zákazov vykonávania aktivít, pri ktorých dochádza k priamemu a pravidelnému kontaktu s deťmi, vyplývajúcich z týchto odsúdení.	2. Členské štáty ***vyžadujú*** od zamestnávateľov pri nábore osoby na profesionálne alebo organizované dobrovoľnícke aktivity***, ktoré zahŕňajú alebo umožňujú*** priamy a pravidelný kontakt s deťmi, ako aj od organizácií konajúcich vo verejnom záujme proti sexuálnemu zneužívaniu detí pri nábore nových pracovníkov, ***konzultantov a dobrovoľníkov*** vyžadovalo v súlade s vnútroštátnym právom akýmkoľvek vhodným spôsobom – akým je napríklad poskytnutie prístupu na žiadosť alebo prostredníctvom dotknutej osoby – požiadať o informácie o existencii odsúdení za trestné činy uvedené v článkoch 3 až ***9*** , ktoré sú zaznamenané v registri trestov , alebo o existencii akýchkoľvek zákazov vykonávania aktivít, pri ktorých dochádza k priamemu a pravidelnému kontaktu s deťmi, vyplývajúcich z týchto odsúdení.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 480
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-

Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na účely uplatňovania odsekov 1 a 2 tohto článku členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa v reakcii na žiadosti príslušných orgánov oznamovali informácie týkajúce sa akéhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** tejto smernice alebo o akýchkoľvek zákazoch vykonávania aktivít, pri ktorých dochádza k priamemu a pravidelnému kontaktu s deťmi, vyplývajúcich z odsúdenia za tieto trestné činy , a aby poskytnuté informácie boli čo najúplnejšie a obsahovali aspoň informácie o odsúdeniach za trestné činy alebo zákazoch vykonávania určitých aktivít vyplývajúcich z odsúdení za trestné činy, ktoré uchováva ktorýkoľvek členský štát. Na tento účel sa takéto informácie zasielajú prostredníctvom systému ECRIS alebo mechanizmu výmeny informácií z registrov trestov zriadeného s tretími krajinami.	3. Na účely uplatňovania odsekov 1 a 2 tohto článku členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa v reakcii na žiadosti príslušných orgánov oznamovali informácie týkajúce sa akéhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** tejto smernice alebo o akýchkoľvek zákazoch vykonávania aktivít, pri ktorých dochádza k priamemu a pravidelnému kontaktu s deťmi, vyplývajúcich z odsúdenia za tieto trestné činy , a aby poskytnuté informácie boli čo najúplnejšie a obsahovali aspoň informácie o odsúdeniach za trestné činy alebo zákazoch vykonávania určitých aktivít vyplývajúcich z odsúdení za trestné činy, ktoré uchováva ktorýkoľvek členský štát***, v súlade s normami v oblasti ľudských práv a práv detí***. Na tento účel sa takéto informácie zasielajú prostredníctvom systému ECRIS alebo mechanizmu výmeny informácií z registrov trestov zriadeného s tretími krajinami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 481
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na účely uplatňovania odsekov 1 a 2 tohto článku členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa v reakcii na žiadosti príslušných orgánov oznamovali informácie týkajúce sa akéhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** tejto smernice alebo o	3. Na účely uplatňovania odsekov 1 a 2 tohto článku členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa v reakcii na žiadosti príslušných orgánov oznamovali informácie týkajúce sa akéhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** tejto smernice alebo o

akýchkoľvek zákazoch vykonávania aktivít, pri ktorých dochádza k priamemu a pravidelnému kontaktu s deťmi, vyplývajúcich z odsúdenia za tieto trestné činy , a aby poskytnuté informácie boli čo najúplnejšie a obsahovali aspoň informácie o odsúdeniach za trestné činy alebo zákazoch vykonávania určitých aktivít vyplývajúcich z odsúdení za trestné činy, ktoré uchováva ktorýkoľvek členský štát. Na tento účel sa takéto informácie zasielajú prostredníctvom systému ECRIS alebo mechanizmu výmeny informácií z registrov trestov zriadeného s tretími krajinami.

akýchkoľvek zákazoch vykonávania aktivít, pri ktorých dochádza k priamemu a pravidelnému kontaktu s deťmi, vyplývajúcich z odsúdenia za tieto trestné činy , a aby poskytnuté informácie boli čo najúplnejšie a obsahovali aspoň informácie o odsúdeniach za trestné činy alebo zákazoch vykonávania určitých aktivít vyplývajúcich z odsúdení za trestné činy, ktoré uchováva ktorýkoľvek členský štát ***v súlade s ľudskými právami a právami detí***. Na tento účel sa takéto informácie zasielajú prostredníctvom systému ECRIS alebo mechanizmu výmeny informácií z registrov trestov zriadeného s tretími krajinami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 482
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na účely uplatňovania odsekov 1 a 2 tohto článku členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby ***sa*** v reakcii na žiadosti príslušných orgánov oznamovali informácie týkajúce sa akéhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** tejto smernice alebo o akýchkoľvek zákazoch vykonávania aktivít, pri ktorých dochádza k priamemu a pravidelnému kontaktu s deťmi, vyplývajúcich z odsúdenia za tieto trestné činy , a aby poskytnuté informácie boli čo najúplnejšie a obsahovali aspoň informácie o odsúdeniach za trestné činy alebo zákazoch vykonávania určitých aktivít vyplývajúcich z odsúdení za trestné činy, ktoré uchováva ktorýkoľvek členský štát. Na tento účel sa takéto informácie zasielajú prostredníctvom systému ECRIS alebo mechanizmu výmeny informácií z registrov trestov zriadeného s tretími	3. Na účely uplatňovania odsekov 1 a 2 tohto článku členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby ***orgány žiadajúcej strane*** v reakcii na žiadosti príslušných orgánov oznamovali informácie týkajúce sa akéhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** tejto smernice alebo o akýchkoľvek zákazoch vykonávania aktivít, pri ktorých dochádza k priamemu a pravidelnému kontaktu s deťmi, vyplývajúcich z odsúdenia za tieto trestné činy , a aby poskytnuté informácie boli čo najúplnejšie a obsahovali aspoň informácie o odsúdeniach za trestné činy alebo zákazoch vykonávania určitých aktivít vyplývajúcich z odsúdení za trestné činy, ktoré uchováva ktorýkoľvek členský štát. Na tento účel sa takéto informácie zasielajú prostredníctvom systému ECRIS alebo mechanizmu výmeny informácií z

krajinami.	registrov trestov zriadeného s tretími krajinami.

Or. en

Odôvodnenie

Oprava znenia vzhľadom na logiku textu.

Pozmeňujúci návrh 483
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na účely uplatňovania odsekov 1 a 2 tohto článku členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa v reakcii na žiadosti príslušných orgánov ***oznamovali*** informácie týkajúce sa akéhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** tejto smernice alebo o akýchkoľvek zákazoch vykonávania aktivít, pri ktorých dochádza k priamemu a pravidelnému kontaktu s deťmi, vyplývajúcich z odsúdenia za tieto trestné činy , a aby poskytnuté informácie boli čo najúplnejšie a obsahovali aspoň informácie o odsúdeniach za trestné činy alebo zákazoch vykonávania určitých aktivít vyplývajúcich z odsúdení za trestné činy, ktoré uchováva ktorýkoľvek členský štát. ***Na tento účel sa takéto informácie zasielajú prostredníctvom systému ECRIS alebo mechanizmu výmeny informácií z registrov trestov zriadeného s tretími krajinami.***	3. Na účely uplatňovania odsekov 1 a 2 tohto článku členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa v reakcii na žiadosti príslušných orgánov***,*** informácie týkajúce sa akéhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** tejto smernice alebo o akýchkoľvek zákazoch vykonávania aktivít, pri ktorých dochádza k priamemu a pravidelnému kontaktu s deťmi, vyplývajúcich z odsúdenia za tieto trestné činy, ***zasielali prostredníctvom systému ECRIS alebo mechanizmu výmeny informácií z registra trestov s tretími krajinami*** a aby poskytnuté informácie boli čo najúplnejšie a obsahovali aspoň informácie o odsúdeniach za trestné činy alebo zákazoch vykonávania určitých aktivít vyplývajúcich z odsúdení za trestné činy, ktoré uchováva ktorýkoľvek členský štát.

Or. en

Odôvodnenie

Po vypustení už táto veta nedávala zmysel. Pokúsili sme sa to upraviť prepracovaním konca odseku.

Pozmeňujúci návrh 484
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty zabezpečia, aby sa fungovanie mechanizmov na centrálnu registráciu akýchkoľvek informácií o odsúdeniach za trestné činy alebo zákazoch vykonávania určitých aktivít uvedených v odseku 3 riadilo normami v oblasti ľudských práv a práv detí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 485
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty musia zabezpečiť, aby sa fungovanie mechanizmov na centrálnu registráciu akýchkoľvek informácií o odsúdeniach za trestné činy alebo zákazoch vykonávania určitých aktivít uvedených v odseku 3 riadilo ľudskými právami a právami detí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 486
Loucas Fourlas

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vylúčenie z nároku na verejné	a) ***trvalé*** vylúčenie z nároku na

dávky alebo pomoc;	verejné dávky alebo pomoc;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 487
Loucas Fourlas

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) povinné zverejnenie odsúdenia vrátane zverejnenia totožnosti, fotografií a príslušných osobných údajov zodpovedných osôb prostredníctvom médií alebo verejných vyhlásení s cieľom zabezpečiť plnú zodpovednosť a zabrániť budúcim trestným činom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 488
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty v súlade so základnými zásadami svojich právnych poriadkov prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby ich príslušné vnútroštátne orgány ***boli oprávnené trestne nestíhať ani neukladať*** detským obetiam sexuálneho zneužívania a sexuálneho vykorisťovania ***sankcie za*** účasť na trestnej činnosti, ak boli na páchanie tejto trestnej činnosti prinútené v priamej súvislosti s tým, že boli vystavené akémukoľvek zo skutkov uvedených v článku 4 ods. 2, 3, 5 a 6, ako aj v článku 5 ods. ***4, 5 a*** 6.	Členské štáty v súlade so základnými zásadami svojich právnych poriadkov prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby ich príslušné vnútroštátne orgány ***nestíhali ani neukladali sankcie*** detským obetiam sexuálneho zneužívania a sexuálneho vykorisťovania ***za*** účasť na trestnej činnosti, ak boli na páchanie tejto trestnej činnosti prinútené v priamej súvislosti s tým, že boli vystavené akémukoľvek zo skutkov uvedených v článku 4 ods. 2, 3, 5 a 6, ako aj v článku 5 ods. ***4, 5 a*** 6.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 489
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty v súlade so základnými zásadami svojich právnych poriadkov prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby ich príslušné vnútroštátne orgány ***boli oprávnené trestne nestíhať ani neukladať*** detským obetiam sexuálneho zneužívania a sexuálneho vykorisťovania ***sankcie za*** účasť na trestnej činnosti, ak boli na páchanie tejto trestnej činnosti prinútené v priamej súvislosti s tým, že boli vystavené akémukoľvek zo skutkov uvedených v článku 4 ods. 2, 3, 5 a 6, ako aj v článku 5 ods. ***4, 5 a*** 6.	Členské štáty v súlade so základnými zásadami svojich právnych poriadkov prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby ich príslušné vnútroštátne orgány ***nestíhali ani neukladali sankcie*** detským obetiam sexuálneho zneužívania a sexuálneho vykorisťovania ***za*** účasť na trestnej činnosti, ak boli na páchanie tejto trestnej činnosti prinútené v priamej súvislosti s tým, že boli vystavené akémukoľvek zo skutkov uvedených v článku 4 ods. 2, 3, 5 a 6, ako aj v článku 5 ods. ***4, 5 a*** 6.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 490
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty v súlade so základnými zásadami svojich právnych poriadkov prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby ich príslušné vnútroštátne orgány ***boli oprávnené trestne nestíhať ani neukladať*** detským obetiam sexuálneho zneužívania a sexuálneho vykorisťovania ***sankcie za*** účasť na trestnej činnosti, ak boli na páchanie tejto trestnej činnosti prinútené v priamej súvislosti s tým, že boli vystavené akémukoľvek zo skutkov uvedených v článku 4 ods. 2, 3, 5 a 6, ako aj v článku 5 ods. ***4, 5 a*** 6.	Členské štáty v súlade so základnými zásadami svojich právnych poriadkov prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby ich príslušné vnútroštátne orgány ***nestíhali ani neukladali sankcie*** detským obetiam sexuálneho zneužívania a sexuálneho vykorisťovania ***za*** účasť na trestnej činnosti, ak boli na páchanie tejto trestnej činnosti prinútené v priamej súvislosti s tým, že boli vystavené akémukoľvek zo skutkov uvedených v článku 4 ods. 2, 3, 5 a 6, ako aj v článku 5 ods. ***4, 5 a*** 6.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 491
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 16 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Vyšetrovanie a trestné stíhanie ***a premlčacie lehoty***	Vyšetrovanie a trestné stíhanie

Or. en

Pozmeňujúci návrh 492
Assita Kanko

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby zriadili alebo zachovali špecializované jednotky a útvary vyšetrovania a trestného stíhania na vyšetrovanie a stíhanie trestných činov uvedených v tejto smernici.

Or. en

Odôvodnenie

Rovnako ako v iných oblastiach trestnej činnosti je na dosiahnutie dostatočnej účinnosti potrebné, aby členské štáty zriadili alebo zachovali špecializované jednotky na stíhanie trestných činov uvedených v tejto smernici.

Pozmeňujúci návrh 493
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, ktoré v prípade ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článku 3, článku 4 ods. 2, 3, 5, 6 a 7 , ktoréhokoľvek závažného trestného činu uvedeného v článku 5 ods. 6, ak sa použil materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí v zmysle článku 2 bodu 3 písm. a) a b) , a ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 7 a 8 umožňujú trestné stíhanie ešte dostatočne dlhý čas po tom, ako obeť dosiahla plnoletosť, pričom tento časový úsek je primeraný stupňu závažnosti predmetného trestného činu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 494
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, ktoré v prípade ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článku 3, článku 4 ods. 2, 3, ***5, 6 a 7*** , ktoréhokoľvek ***závažného*** trestného činu uvedeného v článku 5 ods. 6, ak sa použil materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí v zmysle článku 2 bodu 3 písm. a) a b) , a ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 7 a 8 umožňujú trestné stíhanie ešte dostatočne dlhý čas po tom, ako obeť dosiahla plnoletosť, pričom tento časový úsek je primeraný stupňu závažnosti predmetného trestného činu.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, ktoré v prípade ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článku 3, článku 4 ods. 2, 3, ***4, 5, 6, 7 a 8***, ktoréhokoľvek trestného činu uvedeného v článku 5 ods. 6, ak sa použil materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí v zmysle článku 2 bodu 3 písm. a) a b) , a ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 7 a 8 umožňujú trestné stíhanie ešte dostatočne dlhý čas po tom, ako obeť dosiahla plnoletosť ***a po prekročení priemerného veku obetí, v ktorom sa o nich dozvedeli***, pričom tento časový úsek je primeraný stupňu závažnosti predmetného trestného činu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 495
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, ktoré v prípade ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článku 3, článku 4 ods. 2, 3, 5, 6 a 7 , ktoréhokoľvek ***závažného*** trestného činu uvedeného v článku 5 ods. 6, ak sa použil materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí v zmysle článku 2 bodu 3 písm. a) a b) , a ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 7 a 8 umožňujú trestné stíhanie ešte dostatočne dlhý čas ***po tom, ako obeť dosiahla plnoletosť, pričom tento časový úsek je primeraný stupňu závažnosti predmetného trestného činu***.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, ktoré v prípade ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článku 3, článku 4 ods. 2, 3, 5, 6 a 7 , ktoréhokoľvek trestného činu uvedeného v článku 5 ods. 6, ak sa použil materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí v zmysle článku 2 bodu 3 písm. a) a b) , a ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 7 a 8 umožňujú trestné stíhanie ešte dostatočne dlhý čas ***na to, aby sa každej obeti zaručilo právo na prístup k spravodlivosti aspoň do dosiahnutia veku 53 rokov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 496
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, ktoré v prípade ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článku 3, článku 4 ods. 2, 3, ***5, 6 a 7*** , ktoréhokoľvek ***závažného*** trestného činu uvedeného v článku 5 ods. 6, ak sa použil materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí v zmysle článku 2 bodu 3 písm. a) a b) , a ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 7 a 8 umožňujú trestné stíhanie ešte dostatočne dlhý čas ***po tom, ako obeť dosiahla plnoletosť, pričom tento časový úsek je primeraný stupňu závažnosti predmetného trestného činu***.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, ktoré v prípade ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článku 3, článku 4 ods. 2, 3, ***4, 5, 6, 7 a 8***, ktoréhokoľvek trestného činu uvedeného v článku 5 ods. 6, ak sa použil materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí v zmysle článku 2 bodu 3 písm. a) a b) , a ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 7 a 8 umožňujú trestné stíhanie ešte dostatočne dlhý čas ***na to, aby sa každej obeti zaručilo právo na prístup k spravodlivosti aspoň do dosiahnutia 58 rokov veku obete***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 497
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Obdobie uvedené v prvom pododseku má trvanie:	***vypúšťa sa***
a) najmenej 20 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;	
b) najmenej 25 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;	
c) najmenej 30 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 498
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Obdobie uvedené v prvom pododseku ***má trvanie:***	***Toto*** obdobie uvedené v prvom pododseku ***je najmenej 40 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť.***

Lehota uvedená v druhom pododseku sa preruší akýmkoľvek úkonom, ktorým sa začína súdne konanie alebo akékoľvek následné konanie vo veci trestných činov uvedených v odseku 2 prvom pododseku vedené proti tomu istému páchateľovi.

Ak páchateľ spácha iný trestný čin uvedený v odseku 2 prvom pododseku pred uplynutím premlčacej lehoty, premlčacia lehota pôvodného trestného činu sa predĺži do dňa uplynutia premlčacej lehoty nového trestného činu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 499
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) najmenej 20 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 500
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) najmenej ***20*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť***, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej***	a) najmenej ***35*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť;

tri roky;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 501
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) najmenej ***20*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;	a) najmenej ***30*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 502
Assita Kanko

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) najmenej ***20*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;	a) najmenej ***30*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 503
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) najmenej ***20*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;	a) najmenej ***40*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 504
András László

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***najmenej 20 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť,*** v prípade trestných činov***, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky***;	a) ***premlčacia lehota neplynie*** v prípade trestných činov ***sexuálneho zneužívania a sexuálneho vykorisťovania maloletých osôb, ako sa stanovuje v tejto smernici***;

Or. hu

Odôvodnenie

Pokiaľ ide o ochranu detí, nikdy nemôžeme byť dostatočne prísni, a preto každý sexuálny trestný čin spáchaný na deťoch podlieha najprísnejším trestom.

Pozmeňujúci návrh 505
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) najmenej 25 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 506
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) najmenej 25 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 507
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) najmenej 25 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 508
András László

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

b) najmenej 25 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;	***vypúšťa sa***

Or. hu

Pozmeňujúci návrh 509
Assita Kanko

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) najmenej ***25*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;	b) najmenej ***35*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 510
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) najmenej ***25*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;	b) najmenej ***35*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 511
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) najmenej 30 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 512
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) najmenej 30 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 513
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) najmenej 30 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto	***vypúšťa sa***

smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 514
András László

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) najmenej 30 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.	***vypúšťa sa***

Or. hu

Pozmeňujúci návrh 515
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) najmenej ***30*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.	c) najmenej ***40*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 516
Assita Kanko

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) najmenej ***30*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.	c) najmenej ***40*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 517
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) najmenej 40 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej 10 rokov.

Or. en

Odôvodnenie

Pozri aj článok 23 ods. 3 písm. d) (nový)

Pozmeňujúci návrh 518
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Lehota uvedená v druhom pododseku sa preruší akýmkoľvek úkonom, ktorým sa začína súdne konanie

alebo akékoľvek následné konanie vo veci trestných činov uvedených v odseku 2 prvom pododseku vedené proti tomu istému páchateľovi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 519
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Ak páchateľ spácha iný trestný čin uvedený v odseku 2 prvom pododseku pred uplynutím premlčacej lehoty, premlčacia lehota pôvodného trestného činu sa predĺži do dňa uplynutia premlčacej lehoty nového trestného činu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 520
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie účinných nástrojov vyšetrovania, ako sú napríklad tie, ktoré sa používajú v prípadoch organizovanej trestnej činnosti alebo inej závažnej trestnej činnosti, pre osoby, jednotky alebo orgány zodpovedajúce za vyšetrovanie alebo trestné stíhanie trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** .	3. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie účinných nástrojov vyšetrovania, ako sú napríklad tie, ktoré sa používajú v prípadoch organizovanej trestnej činnosti alebo inej závažnej trestnej činnosti, pre osoby, jednotky alebo orgány zodpovedajúce za vyšetrovanie alebo trestné stíhanie trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9. V prípade potreby tieto nástroje zahŕňajú osobitné vyšetrovacie nástroje, ako sú tie, ktoré sa používajú v boji proti organizovanej trestnej činnosti***

alebo v iných prípadoch závažnej trestnej činnosti, napríklad možnosť vykonávať tajné vyšetrovanie, využívanie techniky takzvaného „lákania páchateľov“ (honeypots), odpočúvanie komunikácie, utajené sledovanie vrátane elektronického sledovania a monitorovanie bankových účtov alebo iné finančné vyšetrovanie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 521
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, jednotky alebo orgány, ktoré vyšetrujú a stíhajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9, mali k dispozícii personál***,*** ***odborné znalosti a účinné vyšetrovacie nástroje*** na účinné vyšetrovanie a stíhanie takýchto trestných činov vrátane trestných činov spáchaných pomocou informačných a komunikačných technológií, a to v súlade s uplatniteľnými pravidlami práva Únie a vnútroštátneho práva. ***Ak je to vhodné, tieto nástroje zahŕňajú osobitné vyšetrovacie nástroje, napríklad tie, ktoré sa používajú v boji proti organizovanej trestnej činnosti alebo inej závažnej trestnej činnosti, ako je možnosť viesť utajené vyšetrovania.***	4. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, jednotky alebo orgány, ktoré vyšetrujú a stíhajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9, mali k dispozícii personál ***a odborné znalosti*** na účinné vyšetrovanie a stíhanie takýchto trestných činov vrátane trestných činov spáchaných pomocou informačných a komunikačných technológií, a to v súlade s uplatniteľnými pravidlami práva Únie a vnútroštátneho práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 522
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, jednotky alebo orgány, ktoré vyšetrujú a stíhajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9, mali k dispozícii personál***,*** ***odborné znalosti a účinné vyšetrovacie nástroje*** na účinné vyšetrovanie a stíhanie takýchto trestných činov vrátane trestných činov spáchaných pomocou informačných a komunikačných technológií, a to v súlade s uplatniteľnými pravidlami práva Únie a vnútroštátneho práva. ***Ak je to vhodné,*** tieto nástroje zahŕňajú ***osobitné vyšetrovacie nástroje,*** napríklad ***tie, ktoré sa používajú v boji proti organizovanej trestnej činnosti alebo inej závažnej trestnej činnosti, ako je možnosť viesť utajené vyšetrovania***.	4. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, jednotky alebo orgány, ktoré vyšetrujú a stíhajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9, mali k dispozícii personál ***a odborné znalosti*** na účinné vyšetrovanie a stíhanie takýchto trestných činov vrátane trestných činov spáchaných pomocou informačných a komunikačných technológií, a to v súlade s uplatniteľnými pravidlami práva Únie a vnútroštátneho práva. Tieto nástroje zahŕňajú napríklad ***psychologických forenzných odborníkov a osobitné vyšetrovacie nástroje***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 523
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, jednotky alebo orgány, ktoré vyšetrujú a stíhajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9, mali k dispozícii personál, odborné znalosti a účinné vyšetrovacie nástroje na účinné vyšetrovanie a stíhanie takýchto trestných činov vrátane trestných činov spáchaných pomocou informačných a komunikačných technológií, a to v súlade s uplatniteľnými pravidlami práva Únie a vnútroštátneho práva. ***Ak je to vhodné, tieto nástroje zahŕňajú*** osobitné vyšetrovacie nástroje, napríklad tie, ktoré sa používajú v boji proti organizovanej trestnej činnosti alebo inej závažnej trestnej činnosti, ako je možnosť viesť utajené vyšetrovania.	4. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, jednotky alebo orgány, ktoré vyšetrujú a stíhajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9, mali k dispozícii personál, odborné znalosti a účinné vyšetrovacie nástroje na účinné vyšetrovanie a stíhanie takýchto trestných činov vrátane trestných činov spáchaných pomocou informačných a komunikačných technológií, a to v súlade s uplatniteľnými pravidlami práva Únie a vnútroštátneho práva. ***Tieto nástroje zahŕňajú psychologických forenzných odborníkov a v prípade potreby aj*** osobitné vyšetrovacie nástroje, napríklad tie, ktoré sa používajú v boji proti organizovanej trestnej činnosti alebo inej závažnej trestnej činnosti, ako je možnosť viesť utajené

vyšetrovania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 524
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, jednotky alebo orgány, ktoré vyšetrujú a stíhajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9, mali k dispozícii personál, odborné znalosti a účinné vyšetrovacie nástroje na účinné vyšetrovanie a stíhanie takýchto trestných činov vrátane trestných činov spáchaných pomocou informačných a komunikačných technológií, a to v súlade s uplatniteľnými pravidlami práva Únie a vnútroštátneho práva. ***Ak je to vhodné, tieto nástroje zahŕňajú*** osobitné vyšetrovacie nástroje, napríklad tie, ktoré sa používajú v boji proti organizovanej trestnej činnosti alebo inej závažnej trestnej činnosti, ako je možnosť viesť utajené vyšetrovania.	4. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, jednotky alebo orgány, ktoré vyšetrujú a stíhajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9, mali k dispozícii personál, odborné znalosti a účinné vyšetrovacie nástroje na účinné vyšetrovanie a stíhanie takýchto trestných činov vrátane trestných činov spáchaných pomocou informačných a komunikačných technológií, a to v súlade s uplatniteľnými pravidlami práva Únie a vnútroštátneho práva. ***Tieto nástroje zahŕňajú psychologických forenzných odborníkov a v prípade potreby aj*** osobitné vyšetrovacie nástroje, napríklad tie, ktoré sa používajú v boji proti organizovanej trestnej činnosti alebo inej závažnej trestnej činnosti, ako je možnosť viesť utajené vyšetrovania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 525
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 16 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 16a
	Premlčacie lehoty
	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, ktoré v prípade ktoréhokoľvek z trestných

činov uvedených v článku 3, článku 4 ods. 2, 3, 5, 6 a 7, ktoréhokoľvek závažného trestného činu uvedeného v článku 5 ods. 6, ak sa použil materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí v zmysle článku 2 bodu 3 písm. a) a b) , a ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 7 a 8 umožňujú trestné stíhanie ešte dostatočne dlhý čas po tom, ako obeť dosiahla plnoletosť, pričom tento časový úsek je primeraný stupňu závažnosti predmetného trestného činu.

Obdobie uvedené v prvom pododseku má trvanie:

a) najmenej 20 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;

b) najmenej 25 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;

c) najmenej 30 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 526
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby každá	2. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby každá

osoba, ktorá má poznatky alebo dôvodné podozrenie, že sa páchajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 , tieto skutočnosti oznámila príslušným orgánom , a to bez toho, aby bol dotknutý článok 18 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065[24]a článok 12 nariadenia (EÚ) …/…[25][ktorým sa stanovujú pravidlá predchádzania sexuálnemu zneužívaniu detí a boja proti nemu].	***fyzická alebo právnická*** osoba, ktorá má poznatky alebo dôvodné podozrenie, že sa páchajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 , tieto skutočnosti oznámila príslušným orgánom , a to bez toho, aby bol dotknutý článok 18 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065[24] a článok 12 nariadenia (EÚ) …/…[25][ktorým sa stanovujú pravidlá predchádzania sexuálnemu zneužívaniu detí a boja proti nemu].
[24] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065 z 19. októbra 2022 o jednotnom trhu s digitálnymi službami a o zmene smernice 2000/31/ES (akt o digitálnych službách) (Ú. v. EÚ L 277, 27.10.2022, s. ***1)*** ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).	[24] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065 z 19. októbra 2022 o jednotnom trhu s digitálnymi službami a o zmene smernice 2000/31/ES (akt o digitálnych službách) (Ú. v. EÚ L 277, 27.10.2022, s. ***1,*** ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).
[25] Nariadenie (EÚ).	[25] Nariadenie (EÚ).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 527
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby každá osoba, ktorá má poznatky alebo dôvodné podozrenie, že sa páchajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 , tieto skutočnosti oznámila príslušným orgánom , a to bez toho, aby bol dotknutý článok 18 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065[24]a článok 12 nariadenia (EÚ) …/…[25][ktorým sa stanovujú pravidlá predchádzania sexuálnemu zneužívaniu detí a boja proti nemu].	2. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby každá ***fyzická alebo právnická*** osoba, ktorá má poznatky alebo dôvodné podozrenie, že sa páchajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 , tieto skutočnosti oznámila príslušným orgánom , a to bez toho, aby bol dotknutý článok 18 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065[24] a článok 12 nariadenia (EÚ) …/…[25][ktorým sa stanovujú pravidlá predchádzania sexuálnemu zneužívaniu detí a boja proti nemu].
[24] Nariadenie Európskeho parlamentu a	[24] Nariadenie Európskeho parlamentu

Rady (EÚ) 2022/2065 z 19. októbra 2022 o jednotnom trhu s digitálnymi službami a o zmene smernice 2000/31/ES (akt o digitálnych službách) (Ú. v. EÚ L 277, 27.10.2022, s. ***1)*** ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

[25] Nariadenie (EÚ).

a Rady (EÚ) 2022/2065 z 19. októbra 2022 o jednotnom trhu s digitálnymi službami a o zmene smernice 2000/31/ES (akt o digitálnych službách) (Ú. v. EÚ L 277, 27.10.2022, s. ***1,*** ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

[25] Nariadenie (EÚ).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 528
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby každá osoba, ktorá má poznatky alebo dôvodné podozrenie, že sa páchajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 , tieto skutočnosti oznámila príslušným orgánom , a to bez toho, aby bol dotknutý článok 18 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065[24]a článok 12 nariadenia (EÚ) …/…[25][ktorým sa stanovujú pravidlá predchádzania sexuálnemu zneužívaniu detí a boja proti nemu].	2. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby každá osoba, ktorá má poznatky alebo dôvodné podozrenie, že sa páchajú trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 , tieto skutočnosti oznámila príslušným orgánom, a to bez toho, aby bol dotknutý článok 18 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065[24] a článok 12 nariadenia (EÚ) …/…[25] [ktorým sa stanovujú pravidlá predchádzania sexuálnemu zneužívaniu detí a boja proti nemu].

[24] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065 z 19. októbra 2022 o jednotnom trhu s digitálnymi službami a o zmene smernice 2000/31/ES (akt o digitálnych službách) (Ú. v. EÚ L 277, 27.10.2022, s. ***1)*** ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

[25] Nariadenie (EÚ).

[24] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065 z 19. októbra 2022 o jednotnom trhu s digitálnymi službami a o zmene smernice 2000/31/ES (akt o digitálnych službách) (Ú. v. EÚ L 277, 27.10.2022, s. ***1,*** ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

[25] Nariadenie (EÚ).

Or. en

Odôvodnenie

Lingvistika

Pozmeňujúci návrh 529
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby ***aspoň*** odborní pracovníci, ktorí pracujú v úzkom kontakte s deťmi v odvetviach ochrany detí, vzdelávania, starostlivosti o deti a zdravotnej starostlivosti, ***mali oznamovaciu povinnosť voči*** príslušným orgánom v prípade, že majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že bol spáchaný trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo že je pravdepodobné, že bude takýto trestný čin spáchaný.	3. Členské štáty zabezpečia, aby ***všetci*** odborní pracovníci ***a dobrovoľníci***, ktorí pracujú v úzkom kontakte s deťmi***, a to aj*** v odvetviach ochrany detí, vzdelávania, starostlivosti o deti a zdravotnej starostlivosti, ***ako aj odborníci pracujúci v oblasti práva, učitelia a pedagógovia, sudcovia pre rodinné veci a príslušníci polície v prvej línii, boli informovaní a vyškolení na rozpoznávanie zneužívania. Títo odborníci a dobrovoľníci sú povinní oznámiť*** príslušným orgánom***,*** v prípade, že majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že bol spáchaný trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo že je pravdepodobné, že bude takýto trestný čin spáchaný***, pričom vždy zohľadnia najlepší záujem dieťaťa***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 530
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby ***aspoň*** odborní pracovníci, ktorí pracujú v úzkom kontakte s deťmi ***v odvetviach ochrany detí, vzdelávania, starostlivosti o deti a zdravotnej starostlivosti***, mali oznamovaciu povinnosť voči príslušným orgánom v prípade, že majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že bol spáchaný trestný čin, za ktorý možno podľa tejto	3. Členské štáty zabezpečia, aby odborní pracovníci ***a dobrovoľníci***, ktorí pracujú v úzkom kontakte s deťmi, mali oznamovaciu povinnosť voči príslušným orgánom v prípade, že majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že bol spáchaný trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo že je pravdepodobné, že bude takýto trestný čin

smernice uložiť sankciu, alebo že je pravdepodobné, že bude takýto trestný čin spáchaný.

spáchaný.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 531
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby ***aspoň*** odborní pracovníci, ktorí pracujú v úzkom kontakte s deťmi ***v odvetviach ochrany detí, vzdelávania, starostlivosti o deti a zdravotnej starostlivosti***, mali oznamovaciu povinnosť voči príslušným orgánom v prípade, že majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že bol spáchaný trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo že je pravdepodobné, že bude takýto trestný čin spáchaný.	3. Členské štáty zabezpečia, aby ***všetci*** odborní pracovníci ***a dobrovoľníci***, ktorí pracujú v úzkom kontakte s deťmi, mali oznamovaciu povinnosť voči príslušným orgánom v prípade, že majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že bol spáchaný trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo že je pravdepodobné, že bude takýto trestný čin spáchaný.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 532
Moritz Körner

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby aspoň odborní pracovníci, ktorí pracujú v úzkom kontakte s deťmi v odvetviach ochrany detí, vzdelávania, starostlivosti o deti a zdravotnej starostlivosti, mali ***oznamovaciu povinnosť voči*** príslušným orgánom v prípade, že majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že bol spáchaný	3. Členské štáty zabezpečia, aby aspoň odborní pracovníci, ktorí pracujú v úzkom kontakte s deťmi v odvetviach ochrany detí, vzdelávania, starostlivosti o deti a zdravotnej starostlivosti, mali ***rýchly a jednoduchý prístup k*** príslušným orgánom v prípade, že majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že bol spáchaný

trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo že je pravdepodobné, že bude takýto trestný čin spáchaný.	trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo že je pravdepodobné, že bude takýto trestný čin spáchaný.

Or. en

Odôvodnenie

Lekári musia mať právo informovať príslušné orgány, ak je ohrozené blaho dieťaťa. Lekári zároveň upozorňujú, že povinnosť informovať príslušné orgány bude kontraproduktívna, pretože zníži ochotu obetí vôbec kontaktovať lekára.

Pozmeňujúci návrh 533
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby aspoň odborní pracovníci, ktorí pracujú v úzkom kontakte s deťmi v odvetviach ochrany detí, vzdelávania, ***starostlivosti o deti a zdravotnej starostlivosti***, mali oznamovaciu povinnosť voči príslušným orgánom v prípade, že majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že bol spáchaný trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo že je pravdepodobné, že bude takýto trestný čin spáchaný.	3. Členské štáty zabezpečia, aby aspoň odborní pracovníci, ktorí pracujú v úzkom kontakte s deťmi v odvetviach ochrany detí, vzdelávania, ***rekreácie a športu a starostlivosti o deti***, mali oznamovaciu povinnosť voči príslušným orgánom v prípade, že majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že bol spáchaný trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo že je pravdepodobné, že bude takýto trestný čin spáchaný.

Or. en

Odôvodnenie

Obavy, že oznamovacia povinnosť pre sektor zdravotnej starostlivosti by mohla zabrániť tomu, aby deti dostali potrebnú zdravotnú starostlivosť. S cieľom zabezpečiť služobné tajomstvo navrhujeme zachovať možnosť, a nie povinnosť oznamovať .

Pozmeňujúci návrh 534
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty zabezpečia existenciu prístupných, viditeľných, jasných, používateľsky ústretových a rodovo citlivých mechanizmov oznamovania v súlade s normami kvality Barnahus. Členské štáty zabezpečia, aby tieto mechanizmy oznamovania mali primerané zdroje, a to aj pokiaľ ide o financovanie a personálne obsadenie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 535
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty zabezpečia existenciu prístupných, viditeľných, jasných, používateľsky ústretových a rodovo citlivých mechanizmov oznamovania v súlade s normami kvality Barnahus. Členské štáty zabezpečia, aby tieto mechanizmy oznamovania mali primerané zdroje, a to aj pokiaľ ide o financovanie a personálne obsadenie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 536
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty oslobodia od	4. Členské štáty oslobodia od

oznamovacej povinnosti stanovenej v odseku 3 ***odborných pracovníkov pracujúcich v odvetviach zdravotnej starostlivosti*** v rámci programov určených pre osoby, ktoré boli odsúdené za trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo pre osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov, za ktoré možno podľa tejto smernice uložiť sankciu.	oznamovacej povinnosti stanovenej v odseku 3 ***osoby, ktoré*** v rámci programov určených pre osoby, ktoré boli odsúdené za trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo pre osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov, za ktoré možno podľa tejto smernice uložiť sankciu.

Or. fr

Odôvodnenie

Cieľom tohto pozmeňujúceho návrhu je umožniť odborníkom a dobrovoľníkom pracujúcim v iných oblastiach, ako je výlučne zdravotná starostlivosť (napríklad prevencia alebo odkaz na príslušné služby), aby vykonávali svoje úlohy bez toho, aby stratili dôveru ľudí, ktorí sa na nich obracajú so žiadosťou o liečbu. V opačnom prípade, ak by združenia boli povinné oznamovať skutočnosti, o ktorých sa dozvedeli, prestali by vykonávať zmysluplnú činnosť, pretože dotknuté osoby by už nevyhľadávali ich služby.

Pozmeňujúci návrh 537
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty oslobodia od oznamovacej povinnosti stanovenej v odseku 3 odborných pracovníkov ***pracujúcich v odvetviach zdravotnej starostlivosti*** v rámci programov určených pre osoby, ktoré boli odsúdené za trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo pre osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov, za ktoré možno podľa tejto smernice uložiť sankciu.	4. Členské štáty oslobodia od oznamovacej povinnosti stanovenej v odseku 3 odborných pracovníkov ***pôsobiacich*** v rámci programov určených pre osoby, ktoré boli odsúdené za trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo pre osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov, za ktoré možno podľa tejto smernice uložiť sankciu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 538
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty oslobodia od oznamovacej povinnosti stanovenej v odseku 3 odborných pracovníkov pracujúcich v ***odvetviach zdravotnej starostlivosti v*** rámci programov určených pre osoby, ktoré boli odsúdené za trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo pre osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov, za ktoré možno podľa tejto smernice uložiť sankciu.	4. Členské štáty oslobodia od oznamovacej povinnosti stanovenej v odseku 3 odborných pracovníkov pracujúcich v rámci programov určených pre osoby, ktoré boli odsúdené za trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, alebo pre osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov, za ktoré možno podľa tejto smernice uložiť sankciu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 539
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 4 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4b. Členské štáty zabezpečia dostupnosť prístupných, viditeľných, jasných a používateľsky ústretových mechanizmov oznamovania v súlade s normami kvality Barnahus.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 540
Milan Uhrík

Návrh smernice
Článok 17– odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty vydajú s podporou centra EÚ, po jeho zriadení, usmernenia	5. Členské štáty vydajú s podporou centra EÚ, po jeho zriadení, usmernenia

pre osoby uvedené v odseku 3 týkajúce sa identifikácie toho, či bol alebo môže byť spáchaný trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, a oznamovania príslušným orgánom. V týchto usmerneniach sa takisto uvedie, ako riešiť osobitné potreby obetí.	pre osoby uvedené v odseku 3 týkajúce sa identifikácie toho, či bol alebo môže byť spáchaný trestný čin, za ktorý možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, a oznamovania príslušným orgánom. V týchto usmerneniach sa takisto uvedie, ako riešiť osobitné potreby obetí***, pričom sa zohľadnia vnútroštátne postupy a normy***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 541
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 18 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Členské štáty zabezpečia existenciu prístupných, viditeľných, jasných, používateľsky ústretových a rodovo citlivých mechanizmov oznamovania v súlade s normami kvality Barnahus. Členské štáty zabezpečia, aby tieto mechanizmy oznamovania mali primerané zdroje, a to aj pokiaľ ide o financovanie a personálne obsadenie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 542
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 18 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Okrem práv obetí pri podávaní oznámenia podľa článku 5 smernice 2012/29/EÚ a podľa článku 5a smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv,	1. Okrem práv obetí pri podávaní oznámenia podľa článku 5 smernice 2012/29/EÚ a podľa článku 5a smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv,

podpory a ochrany obetí trestných činov] členské štáty zabezpečia, aby obete mohli príslušným orgánom ľahko a prístupným spôsobom oznamovať trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 tejto smernice. To zahŕňa možnosť oznamovať tieto trestné činy a podľa možnosti predkladať dôkazy prostredníctvom ľahko dostupných a používateľsky ústretových informačných a komunikačných technológií.	podpory a ochrany obetí trestných činov] členské štáty zabezpečia, aby obete mohli príslušným orgánom ľahko a prístupným spôsobom oznamovať trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 tejto smernice ***prostredníctvom diverzifikovaných mechanizmov, pričom sa neobmedzujú len na trestné konanie***. To zahŕňa možnosť oznamovať tieto trestné činy a podľa možnosti predkladať dôkazy prostredníctvom ľahko dostupných a používateľsky ústretových informačných a komunikačných technológií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 543
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 18 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Okrem práv obetí pri podávaní oznámenia podľa článku 5 smernice 2012/29/EÚ a podľa článku 5a smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] členské štáty zabezpečia, aby obete mohli príslušným orgánom ľahko a prístupným spôsobom oznamovať trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 tejto smernice. To zahŕňa možnosť oznamovať tieto trestné činy a podľa možnosti predkladať dôkazy prostredníctvom ľahko dostupných a používateľsky ústretových informačných a komunikačných technológií.	1. Okrem práv obetí pri podávaní oznámenia podľa článku 5 smernice 2012/29/EÚ a podľa článku 5a smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] členské štáty zabezpečia, aby obete mohli ***prostredníctvom rôznych mechanizmov*** príslušným orgánom ľahko a prístupným spôsobom oznamovať trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 tejto smernice. To zahŕňa možnosť oznamovať tieto trestné činy a podľa možnosti predkladať dôkazy prostredníctvom ľahko dostupných a používateľsky ústretových informačných a komunikačných technológií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 544

Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 18 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Okrem práv obetí pri podávaní oznámenia podľa článku 5 smernice 2012/29/EÚ a podľa článku 5a smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] členské štáty zabezpečia, aby obete mohli príslušným orgánom ľahko a prístupným spôsobom oznamovať trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 tejto smernice. To zahŕňa možnosť oznamovať tieto trestné činy a podľa možnosti predkladať dôkazy prostredníctvom ľahko dostupných a používateľsky ústretových informačných a komunikačných technológií.	1. Okrem práv obetí pri podávaní oznámenia podľa článku 5 smernice 2012/29/EÚ a podľa článku 5a smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] členské štáty zabezpečia, aby obete mohli príslušným orgánom ***slobodne, bezpečne a*** ľahko a prístupným spôsobom oznamovať trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 tejto smernice. To zahŕňa možnosť oznamovať tieto trestné činy a podľa možnosti predkladať dôkazy prostredníctvom ľahko dostupných a používateľsky ústretových informačných a komunikačných technológií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 545
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zabezpečia dostupnosť prístupných, viditeľných, jasných a používateľsky ústretových mechanizmov oznamovania v súlade s normami kvality Barnahus.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 546
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty zabezpečia, aby postupy oznamovania uvedené v odseku 1 boli bezpečné, dôverné a navrhnuté tak, aby boli prístupné deťom a používali jazyk v súlade s ich vekom a vyspelosťou. Členské štáty zabezpečia, aby podávanie oznámení nebolo podmienené súhlasom rodičov.	2. Členské štáty zabezpečia, aby postupy oznamovania uvedené v odseku 1 boli ***prístupné, jasné, používateľsky ústretové, anonymné,*** bezpečné, dôverné***, dostupné v úradných a bežne používaných jazykoch*** a navrhnuté tak, aby boli prístupné deťom***, zohľadňovali traumu a rodovú rovnosť*** a používali jazyk v súlade s ich vekom a vyspelosťou***. Členské štáty zabezpečia primerané informácie a informovanosť o postupoch podávania správ a dostupných podporných službách***. Členské štáty zabezpečia, aby podávanie oznámení nebolo podmienené súhlasom rodičov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 547
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty zabezpečia, aby postupy oznamovania uvedené v odseku 1 boli bezpečné, dôverné a navrhnuté tak, aby boli prístupné deťom a používali jazyk v súlade s ich vekom ***a vyspelosťou***. Členské štáty zabezpečia, aby podávanie oznámení nebolo podmienené súhlasom rodičov.	2. Členské štáty zabezpečia, aby postupy oznamovania uvedené v odseku 1 boli ***prístupné, rôznorodé,*** bezpečné, dôverné***, dostupné v úradných a bežne používaných jazykoch*** a navrhnuté tak, aby boli prístupné deťom a používali jazyk v súlade s ich vekom***, vyspelosťou a osobitnými potrebami a podmienkami***. Členské štáty zabezpečia, aby podávanie oznámení nebolo podmienené súhlasom rodičov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 548
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty zriadia veku primerané multidisciplinárne medziagentúrne štruktúry na riešenie sexuálneho zneužívania detí, a to aj v prípadoch, keď je spáchané prostredníctvom informačných a komunikačných technológií.Členské štáty by tiež mali podnecovať a podporovať, a to aj finančne, iné mechanizmy oznamovania, najmä:
	a) rozvoj špecializovaných liniek pomoci a horúcich liniek, okrem iného vrátane čísla 116 000 pre nezvestné deti;
	b) vymenovanie úradníkov pre blaho obetí online platformami, ktorí sú osobitne vyškolení na prijímanie, posudzovanie a oznamovanie podozrení na sexuálne zneužívanie a vykorisťovanie detí.
	Členské štáty zabezpečia, aby tieto systémy oznamovania boli plne integrované do vnútroštátnych systémov ochrany detí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 549
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty by mali podnecovať a podporovať, a to aj finančne, iné mechanizmy oznamovania, najmä:
	a) rozvoj špecializovaných liniek pomoci a horúcich liniek, okrem iného vrátane

čísla 116 000 pre nezvestné deti;

b) vymenovanie úradníkov pre blaho obetí online platformami, ktorí sú osobitne vyškolení na prijímanie, posudzovanie a oznamovanie podozrení na sexuálne zneužívanie a vykorisťovanie detí. Členské štáty zabezpečia, aby tieto systémy oznamovania boli plne integrované do vnútroštátnych systémov ochrany detí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 550
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty zabezpečia existenciu prístupných, viditeľných, jasných, používateľsky ústretových a rodovo citlivých mechanizmov oznamovania v súlade so vzorovými normami kvality Barnahus. Členské štáty zabezpečia, aby tieto mechanizmy oznamovania mali primerané zdroje, a to aj pokiaľ ide o financovanie a personálne obsadenie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 551
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Členské štáty zabezpečia primerané informácie a informovanosť o postupoch podávania správ a dostupných podporných službách.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 552
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Členské štáty zabezpečia, aby mechanizmy oznamovania mali primerané zdroje, a to aj pokiaľ ide o financovanie a personálne obsadenie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 553
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány, ktoré prichádzajú do kontaktu s obeťami ***oznamujúcimi*** trestné činy sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania detí, mali aspoň do ukončenia prvého individuálneho posúdenia potrieb obetí v oblasti ochrany vykonávaného v súlade s článkom 22 smernice 2012/29/EÚ zakázané prenášať osobné údaje týkajúce sa pobytového statusu obete príslušným migračným orgánom.	3. Členské štáty zabezpečia, aby ***s náležitým zreteľom na skutočnosť, že oznámenie konania, ktoré môže predstavovať trestný čin, a účasť na trestnom konaní podľa tejto smernice nezakladá žiadne práva týkajúce sa pobytového statusu obete ani nemá odkladný účinok pri určovaní jej pobytového statusu,*** príslušné orgány, ktoré prichádzajú do kontaktu s obeťami ***pobytového*** trestné činy sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania detí, mali aspoň do ukončenia prvého individuálneho posúdenia potrieb obetí v oblasti ochrany vykonávaného v súlade s článkom 22 smernice 2012/29/EÚ zakázané prenášať osobné údaje týkajúce sa pobytového statusu obete príslušným migračným orgánom.

Or. fr

Odôvodnenie

Znenie zosúladené so znením, ktoré Parlament prijal na rovnakú tému v súvislosti s revíziou smernice o právach obetí (pozmeňujúci návrh č. 45 správy z 25. marca 2024 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov a ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV – COM (2023)0424 – C9-0303/2023 – 2023/0250(COD)).

Pozmeňujúci návrh 554
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány, ktoré prichádzajú do kontaktu s obeťami oznamujúcimi trestné činy sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania detí, mali ***aspoň do ukončenia prvého individuálneho posúdenia potrieb obetí v oblasti ochrany vykonávaného v súlade s článkom 22 smernice 2012/29/EÚ*** zakázané prenášať osobné údaje týkajúce sa pobytového statusu obete príslušným migračným orgánom.	3. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány, ktoré prichádzajú do kontaktu s obeťami oznamujúcimi trestné činy sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania detí, mali zakázané prenášať osobné údaje týkajúce sa pobytového statusu obete príslušným migračným orgánom.

Or. en

Odôvodnenie

Vytvorenie bezpečného a dôveryhodného prostredia pre všetky obete, bez ohľadu na ich pobytový status, ktoré im umožní nahlásiť zneužívanie a vyhľadať podporu alebo zdravotnú starostlivosť, je nevyhnutné nielen pre dôstojnosť a bezpečnosť tejto obete, ale aj pre zvýšenie šance, že páchateľ nebude mať možnosť opätovne spáchať trestný čin.

Pozmeňujúci návrh 555
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty zabezpečia, aby osoby poskytujúce primárnu starostlivosť, najmä matky, ktoré konajú v najlepšom záujme dieťaťa s cieľom zabrániť ujme, neboli vystavené obvineniam z trestného činu ani občianskoprávnej zodpovednosti za akékoľvek ochranné opatrenia prijaté v dobrej viere s cieľom predchádzať podozreniam zo sexuálneho zneužívania detí alebo reagovať na ne. Ochranné opatrenia nie sú dôvodom pre občianskoprávne žaloby, okrem iného vrátane ohovárania, odcudzenia alebo porušenia opatrovníckeho práva za predpokladu, že tieto opatrenia boli prijaté s odôvodneným presvedčením, že boli potrebné pre bezpečnosť dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 556
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) páchateľ je ich štátnym príslušníkom**.**	b) páchateľ je ich štátnym príslušníkom ***alebo osobou s pobytom;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 557
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby sa ich súdna právomoc uplatňovala aj na	3. Členské štáty zabezpečia, aby sa ich súdna právomoc uplatňovala aj na

situácie, v ktorých je niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 5 , ***6*** a 8 , a ak je to relevantné, v článkoch 3 ***, 4, 7 a 9*** spáchaný pomocou informačných a komunikačných technológií, ku ktorým bol vykonaný prístup z ich územia, a to bez ohľadu na to, či sa ***tieto technológie nachádzajú***, alebo ***nenachádzajú*** na ich území.	situácie, v ktorých je niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 5 , ***6*** a 8 , a ak je to relevantné, v článkoch 3 ***, 4, 7 a 9*** spáchaný pomocou informačných a komunikačných technológií, ku ktorým bol vykonaný prístup z ich územia, a to bez ohľadu na to, či sa ***poskytovateľ sprostredkovateľských služieb nachádza***, alebo ***nenachádza*** na ich území.

Or. en

Odôvodnenie

Oprava znenia vzhľadom na logiku textu.

Pozmeňujúci návrh 558
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pri stíhaní niektorého z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4, 5 , ***6,*** 7 a 8, článku 4 ods. 2, 3, 5, 6 a 7 , článku 5 ods. 6 , článku 7 a článku 8 spáchaného mimo územia dotknutého členského štátu, prijme každý členský štát, pokiaľ ide o odsek 1 ***, písm.*** b) tohto článku, opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby jeho súdna právomoc ***nebola podriadená*** podmienke, že ***čin predstavuje trestný čin na tom mieste, kde bol spáchaný***.	4. Pri stíhaní niektorého z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 4, 5 , ***6,*** 7 a 8, článku 4 ods. 2, 3, 5, 6 a 7 , článku 5 ods. 6 , článku 7 a článku 8 spáchaného mimo územia dotknutého členského štátu, prijme každý členský štát, pokiaľ ide o odsek 1 ***, písm.*** b) tohto článku, opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby jeho súdna právomoc ***nepodliehala*** podmienke, že ***konanie uvedené v týchto článkoch je trestné v štáte, kde bolo spáchané***.

Or. en

Odôvodnenie

Oprava znenia vzhľadom na logiku textu.

Pozmeňujúci návrh 559
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Pri stíhaní niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** a spáchaných mimo územia dotknutého členského štátu prijme každý členský štát v súvislosti s odsekom 1 ***, písm.*** b) tohto článku opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby ich súdna právomoc ***nepodliehala podmienke***, že trestné stíhanie sa môže začať iba na základe oznámenia obete na mieste, kde bol trestný čin spáchaný, alebo na základe oznámenia štátu, na ktorého území bol trestný čin spáchaný.	5. Pri stíhaní niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** a spáchaných mimo územia dotknutého členského štátu prijme každý členský štát v súvislosti s odsekom 1 ***, písm.*** b) tohto článku opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby ich súdna právomoc ***nebola podmienená tým***, že trestné stíhanie sa môže začať iba na základe oznámenia obete na mieste, kde bol trestný čin spáchaný, alebo na základe oznámenia štátu, na ktorého území bol trestný čin spáchaný.

Or. en

Odôvodnenie

Súlad s pozmeňujúcim návrhom v článku 19 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh 560
Milan Uhrík

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Ak trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 patria do súdnej právomoci viac ako jedného členského štátu, tieto členské štáty spolupracujú s cieľom určiť, ktorý členský štát povedie trestné konanie. ***V prípade potreby a v súlade s článkom 12 rámcového rozhodnutia 2009/948/SVV sa vec postúpi Eurojustu.***	6. Ak trestné činy uvedené v článkoch 3 až 9 patria do súdnej právomoci viac ako jedného členského štátu, tieto členské štáty spolupracujú s cieľom určiť, ktorý členský štát povedie trestné konanie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 561
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Detským obetiam trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** sa poskytuje pomoc, podpora a ochrana v súlade s článkami 21 a 22 , pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.	1. Detským obetiam trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** sa poskytuje pomoc, podpora a ochrana v súlade s článkami 21 a 22 , pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa ***bez ohľadu na to, či podali formálnu sťažnosť***.

Or. en

Odôvodnenie

Konzistentnosť s ostatnými pozmeňujúcimi návrhmi.

Pozmeňujúci návrh 562
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Detským obetiam trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9 sa poskytuje*** pomoc, podpora a ochrana v súlade s článkami 21 a 22 , pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.	1. ***Členské štáty zabezpečia, aby sa*** detským obetiam trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9 poskytla*** pomoc, podpora a ochrana v súlade s článkami 21 a 22 , pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.

Or. en

Odôvodnenie

Objasnenie toho, kto je povinný.

Pozmeňujúci návrh 563
Fredis Beleris

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Detským obetiam trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** sa poskytuje pomoc, podpora a ochrana v súlade s článkami 21 a 22 , pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.	1. Detským obetiam trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** sa poskytuje pomoc, podpora a ochrana v súlade s článkami 21 a 22 , pričom sa ***ako absolútna priorita*** zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 564
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Návrh smernice
Článok 20 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 20a
	Špecializovaná podpora pre detské obete sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania
	1. Členské štáty zriadia vhodne vybavené a ľahko dostupné centrá pomoci pre obete sexuálneho zneužívania alebo vykorisťovania detí, ktoré môžu byť súčasťou vnútroštátneho systému zdravotnej starostlivosti, s cieľom zabezpečiť účinnú podporu detským obetiam sexuálneho zneužívania alebo vykorisťovania a zabezpečiť klinický manažment sexuálneho násilia vrátane pomoci pri uchovávaní a dokumentovaní dôkazov.
	Centrá uvedené v prvom pododseku poskytujú posttraumatickú podporu a v prípade potreby aj odkázanie obete na špecializovanú posttraumatickú podporu a poradenstvo určené detským obetiam po spáchaní trestného činu.
	Členské štáty zabezpečia, aby detské obete sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania mali prístup k lekárskym a forenzným vyšetreniam. Tieto vyšetrenia

sa môžu vykonávať v strediskách uvedených v tomto odseku alebo sa môžu vykonávať v špecializovaných centrách alebo jednotkách.

Členské štáty zabezpečia koordináciu medzi odosielajúcimi centrami a príslušnými lekárskymi a forenznými centrami. Všetky služby uvedené v tomto článku sa poskytujú spôsobom vhodným pre deti.

2. Členské štáty zabezpečia detským obetiam sexuálneho zneužívania alebo vykorisťovania včasný prístup k službám zdravotnej starostlivosti vrátane služieb v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia v súlade s vnútroštátnym právom.

3. Bez toho, aby boli dotknuté tie služby poskytované v rámci vnútroštátneho systému zdravotnej starostlivosti sú služby uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku dostupné bezplatne a sú prístupné každý deň v týždni.

4. Členské štáty zabezpečia dostatočné geografické rozloženie a kapacitu týchto služieb uvedených v odsekoch 1 a 2 na svojom území.

5. Členské štáty môžu stanoviť, že tieto centrá sú pripojené k centrám zriadeným podľa článku 28 smernice (EÚ) 2024/1385 o boji proti násiliu na ženách a domácemu násiliu.

Or. en

Odôvodnenie

Na zabezpečenie súladu s pozmeňujúcim návrhom v článku 21 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh 565
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 21 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Pomoc a podpora obetiam	Pomoc a podpora obetiam ***a preživším***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 566
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 21 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pomoc a podpora obetiam	Pomoc a podpora obetiam ***a preživším***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 567
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 21 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pomoc a podpora obetiam	Pomoc a podpora obetiam ***a preživším***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 568
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 21 - odsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Členské štáty zriadia veku primerané multidisciplinárne medziagentúrne štruktúry na riešenie sexuálneho zneužívania a vykorisťovanie detí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 569
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa pomoc a špecializovaná a vhodná podpora obetiam poskytovala ***pred trestným konaním***, počas neho ***a primerane dlhý čas aj po jeho skončení***, aby sa im umožnilo uplatniť svoje práva stanovené v smernici 2012/29/EÚ , smernici (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] a v tejto smernici. Členské štáty predovšetkým zabezpečia, aby obete trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 mali prístup k cieleným a integrovaným podporným službám pre deti v súlade s článkom 9a smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov]. Členské štáty predovšetkým uskutočnia potrebné kroky, ktorými sa zabezpečí ochrana ***detí***, ktoré informujú o prípadoch zneužívania v prostredí rodiny.	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa pomoc a špecializovaná a vhodná podpora obetiam ***a preživším*** poskytovala ***hneď po podaní oznámenia, a to a) bez toho, aby sa začalo trestné konanie, alebo b) ak sa začalo trestné konanie***, počas neho***, tak dlho, ako je to potrebné po skončení trestného konania a s možnosťou takúto pomoc a podporu odmietnuť***, aby sa im umožnilo uplatniť svoje práva stanovené v smernici 2012/29/EÚ , smernici (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] a v tejto smernici. Členské štáty predovšetkým zabezpečia, aby obete trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 ***a dospelé osoby, ktoré prežili tieto trestné činy*** mali prístup k cieleným a integrovaným podporným službám pre deti v súlade s článkom 9a smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov]. Členské štáty predovšetkým uskutočnia potrebné kroky, ktorými sa zabezpečí ochrana ***a osobitná podpora pre deti***, ktoré informujú o prípadoch zneužívania v prostredí rodiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 570
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-

Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa pomoc a špecializovaná a vhodná podpora obetiam poskytovala ***pred trestným konaním***, počas ***neho a primerane dlhý čas aj po jeho skončení***, aby sa im umožnilo uplatniť svoje práva stanovené v smernici 2012/29/EÚ , smernici (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] a v tejto smernici. Členské štáty predovšetkým zabezpečia, aby obete trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 mali prístup k cieleným a integrovaným podporným službám pre deti v súlade s článkom 9a smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov]. Členské štáty predovšetkým uskutočnia potrebné kroky, ktorými sa zabezpečí ochrana ***detí***, ktoré informujú o prípadoch zneužívania v prostredí rodiny.	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa pomoc a špecializovaná a vhodná podpora obetiam ***a preživším*** poskytovala ***hneď po podaní oznámenia***, počas ***trestného konania a tak dlho, ako je to potrebné po skončení trestného konania, a s možnosťou takúto pomoc a podporu odmietnuť***, aby sa im umožnilo uplatniť svoje práva stanovené v smernici 2012/29/EÚ , smernici (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] a v tejto smernici. Členské štáty predovšetkým zabezpečia, aby obete ***a preživší*** trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 mali prístup k cieleným a integrovaným podporným službám pre deti v súlade s článkom 9a smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov]. Členské štáty predovšetkým uskutočnia potrebné kroky, ktorými sa zabezpečí ochrana ***a osobitná podpora pre deti***, ktoré informujú o prípadoch zneužívania v prostredí rodiny***, a to v súlade s najlepším záujmom dieťaťa***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 571
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa pomoc a špecializovaná a vhodná podpora obetiam poskytovala pred trestným konaním, počas neho a primerane dlhý čas aj po jeho skončení, aby sa im umožnilo uplatniť svoje práva stanovené v smernici 2012/29/EÚ , smernici (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] a v tejto smernici. Členské štáty predovšetkým zabezpečia, aby obete trestných činov ***uvedených*** v článkoch 3 až 9 mali prístup k cieleným a integrovaným podporným službám pre deti v súlade s článkom 9a smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov]. Členské štáty predovšetkým uskutočnia potrebné kroky, ktorými sa zabezpečí ochrana ***detí***, ktoré informujú o prípadoch zneužívania v prostredí rodiny.	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa pomoc a špecializovaná a vhodná podpora obetiam ***a preživším*** poskytovala pred trestným konaním, počas neho a primerane dlhý čas aj po jeho skončení, aby sa im umožnilo uplatniť svoje práva stanovené v smernici 2012/29/EÚ , smernici (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] a v tejto smernici. Členské štáty predovšetkým zabezpečia, aby obete ***a preživší*** trestných činov ***uvedení*** v článkoch 3 až 9 mali prístup k cieleným a integrovaným podporným službám pre deti v súlade s článkom 9a smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov]. Členské štáty predovšetkým uskutočnia potrebné kroky, ktorými sa zabezpečí ochrana ***a osobitná podpora pre deti***, ktoré informujú o prípadoch zneužívania v prostredí rodiny***, v súlade s najlepším záujmom dieťaťa***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 572
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa pomoc a špecializovaná a vhodná podpora obetiam poskytovala pred trestným konaním, počas neho a primerane dlhý čas aj po jeho skončení, aby sa im umožnilo uplatniť svoje práva stanovené v smernici	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa pomoc a špecializovaná a vhodná podpora obetiam poskytovala pred trestným konaním, počas neho a primerane dlhý čas aj po jeho skončení, aby sa im umožnilo uplatniť svoje práva stanovené v smernici

2012/29/EÚ , smernici (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] a v tejto smernici. Členské štáty predovšetkým zabezpečia, aby obete trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 mali prístup k cieleným a integrovaným podporným službám pre deti v súlade s článkom 9a smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov]. Členské štáty predovšetkým uskutočnia potrebné kroky, ktorými sa zabezpečí ochrana detí, ktoré informujú o prípadoch zneužívania v prostredí rodiny.	2012/29/EÚ , smernici (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] a v tejto smernici. Členské štáty predovšetkým zabezpečia, aby obete trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 mali prístup k cieleným a integrovaným podporným službám pre deti v súlade s článkom 9a smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov]. Členské štáty predovšetkým uskutočnia potrebné kroky, ktorými sa zabezpečí ochrana detí, ktoré informujú o prípadoch zneužívania v prostredí rodiny***, a to v súlade s najlepším záujmom dieťaťa***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 573
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zriadia veku primerané multidisciplinárne medziagentúrne štruktúry na riešenie sexuálneho zneužívania a vykorisťovanie detí v súlade s normami modelu Barnahus.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 574
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zriadia veku primerané multidisciplinárne medziagentúrne štruktúry na riešenie sexuálneho zneužívania a vykorisťovania detí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 575
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Obetiam sa poskytne koordinovaná lekárska starostlivosť primeraná veku***,*** emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania.	2. Obetiam ***a preživším*** sa poskytne ***komplexná, odborná,*** koordinovaná ***a rodovo citlivá*** lekárska starostlivosť primeraná veku ***a zohľadňujúca traumu, ktorú prežili, a*** emocionálna, psychosociálna, psychologická***, právna*** a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania ***vrátane prípadov, keď k nemu došlo prostredníctvom informačných a komunikačných technológií. Členské štáty prijmú osobitné opatrenia na pomoc a podporu obetí a pozostalých, ktorí sú obzvlášť zraniteľní, a to aj z dôvodu duševného alebo telesného postihnutia, v súlade s článkom 26 písm. c) smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] navrhovanej prepracovanej smernice o právach obetí (2023/0250)***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 576

Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Obetiam sa poskytne koordinovaná lekárska starostlivosť primeraná ***veku,*** emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania.	2. Obetiam ***a preživším*** sa poskytne ***komplexná, odborná,*** koordinovaná ***a rodovo citlivá*** lekárska starostlivosť primeraná ***ich veku a potrebám, zohľadňujúca prežitú traumu a*** emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania ***vrátane prípadov, keď k nemu došlo prostredníctvom informačných a komunikačných technológií***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 577
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Obetiam sa poskytne koordinovaná lekárska starostlivosť primeraná veku**,** emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania.	2. Obetiam ***a preživším*** sa poskytne ***komplexná, odborná,*** koordinovaná ***a rodovo citlivá*** lekárska starostlivosť primeraná veku ***a zohľadňujúca prežitú traumu a*** emocionálna, psychosociálna, psychologická***, právna*** a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania ***vrátane prípadov, keď k nemu došlo prostredníctvom informačných a komunikačných technológií***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 578
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Obetiam sa poskytne koordinovaná lekárska starostlivosť primeraná veku, emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania.	2. Obetiam sa poskytne koordinovaná lekárska starostlivosť primeraná veku, emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania***, a to aj v prípade, že bolo spáchané prostredníctvom informačných a komunikačných technológií***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 579
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi, András László

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Obetiam sa poskytne*** koordinovaná lekárska starostlivosť primeraná veku, emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania.	2. ***Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa obetiam poskytla*** koordinovaná lekárska starostlivosť primeraná veku, emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 580
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Obetiam sa poskytne koordinovaná lekárska starostlivosť primeraná veku, emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania.	2. Obetiam sa poskytne ***komplexná, odborná,*** koordinovaná lekárska starostlivosť primeraná veku***, rodovo citlivá***, emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania.

Or. en

Odôvodnenie

Zmeny vykonané tak, aby odrážali implementáciu modelu Barnahus, ktorý spočiva na súdnictve zohľadňujúcom potreby detí.

Pozmeňujúci návrh 581
Fredis Beleris

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Obetiam sa poskytne koordinovaná lekárska starostlivosť primeraná veku, emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania.	2. Obetiam sa poskytne koordinovaná lekárska starostlivosť primeraná veku, emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora, ako aj akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená najmä situáciám sexuálneho zneužívania ***a špecifickým potrebám každej obete***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 582
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Obetiam sa poskytne koordinovaná***	2. ***Členské štáty poskytnú obetiam***

lekárska starostlivosť ***primeraná*** veku, ***emocionálna, psychosociálna, psychologická a vzdelávacia podpora***, ako aj ***akákoľvek iná vhodná podpora prispôsobená*** najmä situáciám sexuálneho zneužívania.

koordinovanú lekársku starostlivosť ***primeranú*** veku, ***emocionálnu, psychosociálnu, psychologickú a vzdelávaciu podporu***, ako aj ***akúkoľvek inú vhodnú podporu prispôsobenú*** najmä situáciám sexuálneho zneužívania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 583
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty prijmú najmä osobitné opatrenia na pomoc a podporu obetí a preživších, ktorí sú obzvlášť zraniteľní, a to aj z dôvodu mentálneho alebo telesného postihnutia, v súlade s článkom 26 písm. c) smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] navrhovanej prepracovanej smernice o právach obetí (2023/0250).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 584
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Členské štáty zriadia veku primerané multidisciplinárne medziagentúrne štruktúry na riešenie sexuálneho zneužívania detí, a to aj v prípadoch, keď je spáchané prostredníctvom informačných a

komunikačných technológií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 585
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi, András László

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Ak je*** potrebné ***zabezpečiť dočasné ubytovanie, deti sa*** prednostne ***umiestnia*** spolu s inými rodinnými príslušníkmi, v prípade potreby v dočasnom alebo trvalom ubytovaní vybavenom podpornými službami.	3. ***Členské štáty prijmú*** potrebné ***opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade potreby dočasného ubytovania boli deti*** prednostne ***umiestnené*** spolu s inými rodinnými príslušníkmi, v prípade potreby v dočasnom alebo trvalom ubytovaní vybavenom podpornými službami.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 586
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak je potrebné zabezpečiť dočasné ubytovanie, deti sa prednostne umiestnia spolu s inými rodinnými príslušníkmi, v prípade potreby v dočasnom alebo trvalom ubytovaní vybavenom podpornými službami.	3. Ak je potrebné zabezpečiť dočasné ubytovanie, deti sa prednostne umiestnia spolu s inými rodinnými príslušníkmi ***s prihliadnutím na najlepší záujem dieťaťa***, v prípade potreby v dočasnom alebo trvalom ubytovaní vybavenom podpornými službami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 587

Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak je potrebné ***zabezpečiť*** dočasné ubytovanie**,** deti sa prednostne umiestnia spolu s inými rodinnými príslušníkmi, v prípade potreby v dočasnom alebo trvalom ubytovaní vybavenom podpornými službami.	3. Ak je ***to*** potrebné***, členské štáty poskytnú deťom*** dočasné ubytovanie**.** Deti sa prednostne umiestnia spolu s inými rodinnými príslušníkmi, v prípade potreby v dočasnom alebo trvalom ubytovaní vybavenom podpornými službami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 588
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Ak je*** potrebné ***zabezpečiť dočasné ubytovanie, deti sa prednostne umiestnia spolu s inými rodinnými príslušníkmi, v prípade potreby v dočasnom alebo trvalom ubytovaní vybavenom podpornými službami***.	3. ***Členské štáty prijmú*** potrebné ***opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa potreba a druh dočasného ubytovania posudzovali predovšetkým v najlepšom záujme dieťaťa***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 589
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty prijmú osobitné opatrenia na pomoc a podporu obetí a preživších, ktorí sú obzvlášť zraniteľní, a

to aj z dôvodu mentálneho alebo telesného postihnutia, v súlade s článkom 26 písm. c) smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] navrhovanej prepracovanej smernice o právach obetí (2023/0250).

Or. en

Odôvodnenie

Na účely súladu s acquis EÚ je potrebné výslovne uviesť odkaz na navrhované prepracované znenie smernice o právach obetí.

Pozmeňujúci návrh 590
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Obete trestných činov, za ktoré možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, majú prístup do centier pomoci zriadených podľa článku 28 smernice […/…/EÚ navrhovaná smernica o boji proti násiliu na ženách][26].	***vypúšťa sa***

[26] COM(2022) 105 z 8. 3. 2022.

Or. en

Odôvodnenie

Pozri nový článok 20a.

Pozmeňujúci návrh 591
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi, András László

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Obete trestných činov, za ktoré možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, ***majú*** prístup do centier pomoci zriadených podľa článku 28 smernice […/…/EÚ navrhovaná smernica o boji proti násiliu na ženách][26].	4. ***Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby*** obete trestných činov, za ktoré možno podľa tejto smernice uložiť sankciu, ***mali*** prístup do centier pomoci zriadených podľa článku 28 smernice […/…/EÚ navrhovaná smernica o boji proti násiliu na ženách][26].
[26] COM(2022) 105 z ***8. 3. 2022***.	[26] COM(2022) 105 z ***8.3.2022***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 592
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa osobitné opatrenia na pomoc a podporu detským obetiam pri uplatňovaní ich práv podľa tejto smernice prijali na základe individuálneho posúdenia osobitných okolností každej jednotlivej detskej obete vykonaného v súlade s článkom 22 smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov], a to pri riadnom zohľadnení názorov, potrieb a obáv dieťaťa .	6. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa osobitné opatrenia na pomoc a podporu detským obetiam ***a preživším v detskom veku,*** pri uplatňovaní ich práv podľa tejto smernice prijali na základe individuálneho posúdenia osobitných okolností každej jednotlivej detskej obete vykonaného v súlade s článkom 22 smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov], a to pri riadnom zohľadnení názorov, potrieb***, osobitných zraniteľných miest*** a obáv dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 593
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-

Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa osobitné opatrenia na pomoc a podporu detským obetiam pri uplatňovaní ich práv podľa tejto smernice prijali na základe individuálneho posúdenia osobitných okolností každej jednotlivej detskej obete vykonaného v súlade s článkom 22 smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov], a to pri riadnom zohľadnení názorov, potrieb a obáv dieťaťa .	6. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa osobitné opatrenia na pomoc a podporu detským obetiam ***a preživším v detskom veku,*** pri uplatňovaní ich práv podľa tejto smernice prijali na základe individuálneho posúdenia osobitných okolností každej jednotlivej detskej obete vykonaného v súlade s článkom 22 smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov], a to pri riadnom zohľadnení názorov, potrieb***, osobitných zraniteľných miest*** a obáv dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 594
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa osobitné opatrenia na pomoc a podporu detským obetiam pri uplatňovaní ich práv podľa tejto smernice prijali na základe individuálneho posúdenia osobitných okolností každej jednotlivej detskej obete vykonaného v súlade s článkom 22 smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov], a to pri riadnom zohľadnení názorov, potrieb a	6. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa osobitné opatrenia na pomoc a podporu detským obetiam**,** pri uplatňovaní ich práv podľa tejto smernice prijali na základe individuálneho posúdenia osobitných okolností každej jednotlivej detskej obete vykonaného v súlade s článkom 22 smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov], a to pri riadnom zohľadnení názorov, potrieb**,**

obáv dieťaťa .	***zraniteľných miest*** a obáv dieťaťa.

Or. en

Odôvodnenie

Zmeny vykonané tak, aby odrážali implementáciu modelu Barnahus, ktorý spočíva na súdnictve zohľadňujúcom potreby detí.

Pozmeňujúci návrh 595
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa osobitné opatrenia na pomoc a podporu detským obetiam pri uplatňovaní ich práv podľa tejto smernice prijali na základe individuálneho posúdenia osobitných okolností každej jednotlivej detskej obete vykonaného v súlade s článkom 22 smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov], a to pri riadnom zohľadnení názorov, potrieb a obáv dieťaťa .	6. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa osobitné opatrenia na pomoc a podporu detským obetiam ***a preživším v detskom veku,*** pri uplatňovaní ich práv podľa tejto smernice prijali na základe individuálneho posúdenia osobitných okolností každej jednotlivej detskej obete vykonaného v súlade s článkom 22 smernice (EÚ) …/… [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov], a to pri riadnom zohľadnení názorov, potrieb a obáv dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 596
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby práva

stanovené v tejto smernici neboli podmienené pobytovým statusom, občianstvom alebo štátnou príslušnosťou obete v súlade so smernicou 2012/29/EÚ. Členské štáty najmä zabezpečia, aby obete s bydliskom mimo EÚ mali prístup k pomoci a informáciám v súvislosti s materiálom obsahujúcim ich zneužívanie, ktorý sa nachádza alebo šíri v EÚ. Členské štáty vytvoria mechanizmy spolupráce s tretími krajinami s cieľom uľahčiť obetiam mimo EÚ podávanie žiadostí o odstránenie takého materiálu a prístup k podpore, ako aj justičnú spoluprácu.

Or. en

Odôvodnenie

Rovnako ako vyššie.

Pozmeňujúci návrh 597
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Detské obete majú právo, na základe svojej žiadosti a s možnosťou možnosťou odmietnuť, dostávať informácie o všetkých materiáloch zobrazujúcich ich sexuálne zneužívanie, ktoré sa nachádzajú alebo šíria v EÚ. Členské štáty prijmú osobitné opatrenia na zabezpečenie toho, aby boli obete informované o možnom dosahu tejto žiadosti a aby mali prístup k pomoci a podpore počas celého procesu.

Or. en

Odôvodnenie

Rovnako ako vyššie.

Pozmeňujúci návrh 598
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8a. Členské štáty zabezpečia, aby sa obetiam, pozostalým a ich rodinám poskytli v súlade s článkom 4 smernice 2012/29/EÚ a smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] informácie prispôsobené ich veku o ich práve na podporu a pomoc a o postupoch, ktoré sa majú dodržiavať.
	Členské štáty prijmú osobitné opatrenia pre detské obete a preživších, s cieľom zabezpečiť vhodnú komunikáciu prispôsobenú veku, vyspelosti, potrebám a špecifickým zraniteľnostiam dieťaťa.
	Osoby so zdravotným postihnutím majú právo žiadať a dostávať takéto informácie im prístupným spôsobom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 599
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 8 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8b. Obete a preživší majú právo, na základe svojej žiadosti a s možnosťou odmietnuť, dostávať informácie o všetkých materiáloch zobrazujúcich sexuálne zneužívanie detí, ktoré sa nachádzajú alebo šíria v EÚ. Členské štáty prijmú osobitné opatrenia na

zabezpečenie toho, aby obete a preživší, boli informovaní o možnom dosahu tejto žiadosti a mali prístup k pomoci a podpore počas celého procesu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 600
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 8 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8c. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby práva stanovené v tejto smernici neboli podmienené pobytovým statusom, občianstvom alebo štátnou príslušnosťou obete v súlade so smernicou 2012/29/EÚ. Členské štáty najmä zabezpečia, aby obete s pobytom mimo EÚ mali prístup k pomoci a informáciám v súvislosti s materiálmi, ktoré sa nachádzajú alebo šíria v EÚ a ktoré ich zobrazujú. Členské štáty vytvoria mechanizmy spolupráce s tretími krajinami s cieľom uľahčiť obetiam mimo EÚ podávanie žiadostí o odstránenie takého materiálu a prístup k podpore, ako aj justičnú spoluprácu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 601
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 8 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8d. Členské štáty poskytnú obetiam a preživším odbornú prípravu a vzdelávanie v oblasti viktimizácie vrátane pochopenia vplyvu traumy, práv obetí a preživších, a

práv dieťaťa, rozšíria poznatky o dostupných podporných službách a vypracujú usmernenia na identifikáciu príznakov viktimizácie a najlepších spôsobov pomoci.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 602
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 9 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	9a. Členské štáty zabezpečia, aby sa obetiam, pozostalým a ich rodinám poskytli v súlade s článkom 4 smernice 2012/29/EÚ a smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] informácie prispôsobené ich veku o ich práve na podporu a pomoc a o postupoch, ktoré sa majú dodržiavať. Členské štáty prijmú osobitné opatrenia pre detské obete a preživších, s cieľom zabezpečiť vhodnú komunikáciu prispôsobenú veku, vyspelosti, potrebám a špecifickým zraniteľnostiam dieťaťa. Osoby so zdravotným postihnutím majú právo žiadať a dostávať takéto informácie im prístupným spôsobom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 603
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 9 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	9b. Detské obete a preživší majú právo, na základe svojej žiadosti a s možnosťou odmietnuť, dostávať informácie o všetkých materiáloch zobrazujúcich sexuálne zneužívanie detí, ktoré sa nachádzajú alebo šíria v EÚ. Členské štáty prijmú osobitné opatrenia na zabezpečenie toho, aby boli obete informované o možnom dosahu tejto žiadosti a aby mali prístup k pomoci a podpore počas celého procesu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 604
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 9 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	9c. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby práva stanovené v tejto smernici neboli podmienené pobytovým statusom, občianstvom alebo štátnou príslušnosťou obete v súlade so smernicou 2012/29/EÚ. Členské štáty najmä zabezpečia, aby obete s bydliskom mimo EÚ mali prístup k pomoci a informáciám v súvislosti s materiálom obsahujúcim ich zneužívanie, ktorý sa nachádza alebo šíri v EÚ. Členské štáty vytvoria mechanizmy spolupráce s tretími krajinami s cieľom uľahčiť obetiam mimo EÚ podávanie žiadostí o odstránenie takého materiálu a prístup k podpore, ako aj justičnú spoluprácu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 605

Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
10. Členské štáty s podporou centra EÚ, po jeho zriadení, vydajú usmernenia pre odborných pracovníkov v oblasti zdravotnej starostlivosti, vzdelávania a sociálnych služieb týkajúce sa poskytovania primeranej podpory obetiam sexuálneho zneužívania alebo vykorisťovania detí vrátane postúpenia obetí príslušným podporným službám a objasňovania úloh a povinností. V týchto usmerneniach sa takisto uvedie, ako riešiť osobitné potreby obetí.	10. Členské štáty s podporou centra EÚ, po jeho zriadení, vydajú usmernenia pre odborných pracovníkov v oblasti zdravotnej starostlivosti, vzdelávania a sociálnych služieb týkajúce sa poskytovania primeranej podpory obetiam sexuálneho zneužívania alebo vykorisťovania detí vrátane postúpenia obetí príslušným podporným službám a objasňovania úloh a povinností. V týchto usmerneniach sa takisto uvedie, ako riešiť osobitné potreby obetí. ***Tieto usmernenia by mali slúžiť ako základný príklad, ale úsilie členských štátov by sa nemalo obmedziť len na ne. Je nevyhnutné, aby sa tieto usmernenia navrhovali a vykonávali v úzkej spolupráci s regionálnymi a miestnymi orgánmi verejnej správy, ako aj s mimovládnymi organizáciami a odborníkmi. Celý proces by mal byť vedený, usmerňovaný a riadený najlepším záujmom dieťaťa ako plnohodnotného držiteľa práv. Týmto spôsobom sa zabezpečí skutočne komplexný a účinný prístup k ochrane maloletých pred zneužívaním a vykorisťovaním.*** ***Usmernenia pre pracovníkov v oblasti zdravotnej starostlivosti, vzdelávania a sociálnych služieb by mali obsahovať protokoly zamerané na ochranu detí, ktoré sa môžu stať obeťami sexuálneho násilia. Tieto protokoly by mali byť založené na kľúčových zásadách, aby sa uprednostnila bezpečnosť obete, konkrétne: a) najlepší záujem dieťaťa. Každé rozhodnutie sa musí zamerať na ochranu blaha a bezpečnosti dieťaťa nad všetky ostatné záujmy. b) dôvernosť. Je nevyhnutné chrániť súkromie dieťaťa, aby sa predišlo opakovanej viktimizácii a stigmatizácii. Informácie by sa mali zdieľať len s autorizovanými odborníkmi.***

	c) zákaz reviktimizácie. Je potrebné vyhnúť sa opakovaniu otázok a vyšetrení, pretože to môže spôsobiť ďalšiu traumu. Komunikácia a postupy by mali byť prispôsobené jednotlivcom a obmedzené na to, čo je nevyhnutné. d) univerzálnosť a nediskriminácia. Všetky deti by mali mať rovnaký prístup k ochrane bez ohľadu na pohlavie, etnický pôvod, zdravotné postihnutie alebo iné faktory. e) rodové hľadisko. V protokole by sa mali zohľadniť rodové rozdiely a to, ako môžu ovplyvniť skúsenosti so zneužívaním a proces poskytovania podpory.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 606
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 22 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ochrana ***detských obetí*** počas vyšetrovania a trestného konania	Ochrana ***detí*** počas vyšetrovania a trestného konania

Or. en

Pozmeňujúci návrh 607
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 22 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ochrana ***detských obetí*** počas vyšetrovania a trestného konania	Ochrana ***detí*** počas vyšetrovania a trestného konania

Or. en

Pozmeňujúci návrh 608

Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 22 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ochrana ***detských obetí*** počas vyšetrovania a ***trestného*** konania	Ochrana ***detí*** počas vyšetrovania a konania

Or. en

Pozmeňujúci návrh 609
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 22 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ochrana ***detských obetí*** počas vyšetrovania a ***trestného*** konania	Ochrana ***detí*** počas vyšetrovania a konania

Or. en

Pozmeňujúci návrh 610
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 22 - odsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky vyšetrovania a konania týkajúce sa detí viedli v súlade so zásadami súdnictva zohľadňujúceho potreby detí. Všetky orgány zapojené do konania by mali byť vyškolené v oblasti súdnictva zohľadňujúceho potreby detí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 611
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 22 - odsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky vyšetrovania a konania týkajúce sa detí viedli v súlade so zásadami súdnictva zohľadňujúceho potreby detí. Všetky orgány zapojené do konania by mali byť vyškolené v oblasti súdnictva zohľadňujúceho potreby detí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 612
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 22 - odsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zabezpečia, aby sa detským obetiam, ktoré sa zúčastňujú na trestnom konaní, dostalo bezodkladne primeranej podpory a ochrany vo všetkých fázach vyšetrovania a trestného konania, pričom sa náležite zohľadnia názory, potreby, osobitné zraniteľné miesta a obavy dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 613
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 22 - odsek -1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Členské štáty zabezpečia, aby detské obete dostali v súlade s článkom 4 smernice 2012/29/EÚ a smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] informácie prispôsobené ich veku o svojich právach a postupoch, ktoré sa majú dodržiavať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 614
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby príslušné orgány v súlade s postavením obetí v príslušnom súdnom systéme vymenovali na účely vyšetrovania a trestného konania osobitného zástupcu pre detskú obeť, ak podľa vnútroštátnych právnych predpisov nesmú nositelia rodičovskej zodpovednosti zastupovať dieťa z dôvodu konfliktu záujmov medzi nimi a detskou obeťou alebo ak dieťa nikto nesprevádza, alebo je oddelené od rodiny.	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby príslušné orgány v súlade s postavením obetí v príslušnom súdnom systéme vymenovali na účely vyšetrovania a trestného konania osobitného zástupcu pre detskú obeť, ak podľa vnútroštátnych právnych predpisov nesmú nositelia rodičovskej zodpovednosti zastupovať dieťa z dôvodu konfliktu záujmov medzi nimi a detskou obeťou alebo ak dieťa nikto nesprevádza, alebo je oddelené od rodiny. ***Všetky orgány zapojené do konania by mali byť vyškolené v oblasti súdnictva zohľadňujúceho potreby detí.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 615
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby príslušné orgány v súlade s postavením obetí v príslušnom súdnom systéme vymenovali na účely vyšetrovania a trestného konania osobitného zástupcu pre detskú obeť, ak podľa vnútroštátnych právnych predpisov nesmú nositelia rodičovskej zodpovednosti zastupovať dieťa z dôvodu konfliktu záujmov medzi nimi a detskou obeťou alebo ak dieťa nikto nesprevádza, alebo je oddelené od rodiny.	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby príslušné orgány v súlade s postavením obetí v príslušnom súdnom systéme vymenovali na účely vyšetrovania a trestného konania***, ako aj pri iných vyšetrovaniach a konaniach,*** osobitného zástupcu pre detskú obeť, ak podľa vnútroštátnych právnych predpisov nesmú nositelia rodičovskej zodpovednosti zastupovať dieťa z dôvodu konfliktu záujmov medzi nimi a detskou obeťou***,*** alebo ak dieťa nikto nesprevádza, alebo je oddelené od rodiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 616
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky vyšetrovania a konania týkajúce sa detí viedli v súlade so zásadami súdnictva zohľadňujúceho potreby detí. Všetky orgány zapojené do týchto konaní by mali absolvovať odbornú prípravu v oblasti súdnictva zohľadňujúceho potreby detí. Členské štáty tiež zabezpečia, aby sa detským obetiam, ktoré sa zúčastňujú na trestnom konaní, dostalo bezodkladne primeranej podpory a ochrany vo všetkých fázach vyšetrovania a súdneho konania, pričom sa náležite zohľadnia názory, potreby, osobitné zraniteľné miesta a obavy dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 617
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky vyšetrovania a konania týkajúce sa detí viedli v súlade so zásadami súdnictva zohľadňujúceho potreby detí. Všetky orgány zapojené do konania by mali byť vyškolené v oblasti súdnictva zohľadňujúceho potreby detí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 618
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Členské štáty zabezpečia, aby sa detským obetiam, ktoré sa zúčastňujú na trestnom konaní, dostalo bezodkladne primeranej podpory a ochrany vo všetkých fázach vyšetrovania a trestného konania, pričom sa náležite zohľadnia názory, potreby, osobitné zraniteľné miesta a obavy dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 619
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1c. Členské štáty zabezpečia, aby

detské obete dostali v súlade s článkom 4 smernice 2012/29/EÚ a smernice (EÚ) .../... [navrhovaná smernica, ktorou sa mení smernica 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov] potrebné informácie prispôsobené ich veku o svojich právach a postupoch, ktoré sa majú dodržiavať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 620
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1d. Členské štáty zabezpečia, aby trestné vyšetrovanie a konanie, ako aj iné vyšetrovania a konania neviedli k opakovanej viktimizácii dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 621
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 e (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1e. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby boli deti počúvané a vypočuté s plnými zárukami a bez obmedzenia veku, pričom v každom prípade zabezpečia, aby bol tento proces všeobecne prístupný vo všetkých správnych, súdnych alebo iných konaniach týkajúcich sa akreditácie násilia a odškodnenia obetí. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, aby zabránili zohľadňovaniu teoretických prístupov

alebo nevedeckých kritérií, ktoré predpokladajú zasahovanie alebo manipuláciu zo strany dospelej osoby, ako je napríklad tzv. syndróm rodičovského odcudzenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 622
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 3 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) výsluchy detských obetí a akékoľvek ich zdieľanie informácií by sa malo vykonávať so súhlasom dieťaťa, pokiaľ samotný súhlas nepredstavuje značné riziko ujmy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 623
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 3 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) výsluchy detských obetí a akékoľvek ich zdieľanie informácií by sa malo vykonávať so súhlasom dieťaťa, pokiaľ samotný súhlas nepredstavuje značné riziko ujmy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 624
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby zo všetkých vypočúvaní detských obetí či svedka v detskom veku v rámci vyšetrovania ktoréhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** mohla byť zhotovená audiovizuálna nahrávka a aby sa takéto audiovizuálne nahrávky z vypočúvania mohli použiť ako dôkaz ***pri*** trestnom konaní pred súdom v súlade s pravidlami ich vnútroštátneho práva.	4. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby zo všetkých vypočúvaní detských obetí či svedka v detskom veku v rámci vyšetrovania ktoréhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** mohla byť zhotovená audiovizuálna nahrávka ***s informovaným súhlasom detskej obete a rodiča/zákonného zástupcu, ak sa tento rodič/zákonný zástupca nepodieľal na spáchanom trestnom čine,*** a aby sa takéto audiovizuálne nahrávky z vypočúvania mohli použiť ako dôkaz ***v*** trestnom konaní pred súdom v súlade s pravidlami ich vnútroštátneho práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 625
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby zo všetkých vypočúvaní detských obetí či svedka v detskom veku v rámci vyšetrovania ktoréhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** mohla byť zhotovená audiovizuálna nahrávka a aby sa takéto audiovizuálne nahrávky z vypočúvania mohli použiť ako dôkaz ***pri*** trestnom konaní pred súdom v súlade s pravidlami ich vnútroštátneho práva.	4. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby zo všetkých vypočúvaní detských obetí či svedka v detskom veku v rámci vyšetrovania ktoréhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** mohla byť zhotovená audiovizuálna nahrávka ***s informovaným súhlasom detskej obete a rodiča/zákonného zástupcu, ak sa tento rodič/zákonný zástupca nepodieľal na spáchanom trestnom čine,*** a aby sa takéto audiovizuálne nahrávky z vypočúvania mohli použiť ako dôkaz ***v*** trestnom konaní pred súdom v súlade s pravidlami ich vnútroštátneho práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 626
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby zo všetkých vypočúvaní detských obetí ***či svedka v detskom veku*** v rámci vyšetrovania ktoréhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** mohla byť zhotovená audiovizuálna nahrávka a aby sa takéto audiovizuálne nahrávky z vypočúvania mohli použiť ako dôkaz ***pri*** trestnom konaní pred súdom v súlade s pravidlami ich vnútroštátneho práva.	4. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby zo všetkých vypočúvaní detských obetí v rámci vyšetrovania ktoréhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9*** mohla byť zhotovená audiovizuálna nahrávka***,*** a aby sa takéto audiovizuálne nahrávky z vypočúvania mohli použiť ako dôkaz ***v*** trestnom konaní pred súdom v súlade s pravidlami ich vnútroštátneho práva.

Or. en

Odôvodnenie

Na detských svedkov sa vzťahuje niekoľko odsekov na základe ďalšieho odseku 7a.

Pozmeňujúci návrh 627
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby zo všetkých vypočúvaní detských obetí či svedka v detskom veku v rámci vyšetrovania ktoréhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9 mohla byť*** zhotovená audiovizuálna nahrávka a aby sa takéto audiovizuálne nahrávky z vypočúvania mohli použiť ako dôkaz ***pri*** trestnom konaní pred súdom v súlade s	4. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby zo všetkých vypočúvaní detských obetí či svedka v detskom veku v rámci vyšetrovania ktoréhokoľvek trestného činu uvedeného v článkoch 3 až ***9 bola*** zhotovená audiovizuálna nahrávka***,*** a aby sa takéto audiovizuálne nahrávky z vypočúvania mohli použiť ako dôkaz ***v*** trestnom konaní pred súdom v súlade s

pravidlami ich vnútroštátneho práva.	pravidlami ich vnútroštátneho práva.

Or. en

Odôvodnenie

Technická aktualizácia

Pozmeňujúci návrh 628
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že je potrebná účasť dieťaťa na trestnom konaní pred súdom týkajúcom sa ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, súd v príslušnom súdnom konaní zohľadnil vek a vyspelosť dieťaťa.	7. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že je potrebná účasť dieťaťa na trestnom konaní pred súdom týkajúcom sa ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, súd v príslušnom súdnom konaní zohľadnil vek a vyspelosť dieťaťa. ***Členské štáty zabezpečia, aby sa tieto opatrenia uplatňovali na všetky deti vrátane detí, ktoré sú podozrivé, obvinené alebo odsúdené za trestný čin. ktoré sú podozrivými alebo obvinenými osobami v trestnom konaní v súlade so zárukami stanovenými v smernici (EÚ) 2016/800 o procesných zárukách pre deti, ktoré sú podozrivými alebo obvinenými osobami v trestnom konaní.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 629
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

7. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že je potrebná účasť dieťaťa ***na trestnom*** konaní ***pred súdom*** týkajúcom sa ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, súd ***v*** príslušnom súdnom konaní zohľadnil ***vek a vyspelosť dieťaťa***.	7. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že je potrebná účasť dieťaťa ***v súdnom*** konaní týkajúcom sa ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, súd ***pri*** príslušnom ***vyšetrovaní a*** súdnom konaní zohľadnil ***najlepší záujem dieťaťa , jeho vek, vyspelosť a osobitné potreby. Členské štáty zabezpečia, aby sa to vzťahovalo na všetky deti vrátane detí, ktoré sa údajne mali dopustiť trestného činu, ktoré sú obvinené alebo odsúdené za trestný čin***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 630
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že je potrebná účasť dieťaťa na trestnom konaní pred súdom týkajúcom sa ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, súd v príslušnom súdnom konaní zohľadnil vek a vyspelosť dieťaťa.	7. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že je potrebná účasť dieťaťa na trestnom konaní pred súdom týkajúcom sa ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, súd v príslušnom súdnom konaní zohľadnil ***najlepší záujem,*** vek a vyspelosť dieťaťa. ***Členské štáty zabezpečia, aby sa to vzťahovalo na všetky deti vrátane tých, ktoré sa údajne mali dopustiť trestného činu, ktoré sú obvinené alebo odsúdené za trestný čin.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 631
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že je potrebná účasť dieťaťa ***na trestnom*** konaní ***pred súdom*** týkajúcom sa ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, súd v príslušnom súdnom konaní zohľadnil vek a vyspelosť dieťaťa.	7. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že je potrebná účasť dieťaťa ***v súdnom*** konaní týkajúcom sa ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, súd v príslušnom súdnom konaní zohľadnil ***najlepší záujem,*** vek a vyspelosť dieťaťa. ***Členské štáty zabezpečia, aby sa to vzťahovalo na všetky deti vrátane tých, ktoré sa údajne mali dopustiť trestného činu, ktoré sú obvinené alebo odsúdené za trestný čin.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 632
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že je potrebná účasť dieťaťa na trestnom konaní pred súdom týkajúcom sa ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, súd v príslušnom súdnom konaní zohľadnil ***vek a vyspelosť dieťaťa***.	7. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že je potrebná účasť dieťaťa na trestnom konaní pred súdom týkajúcom sa ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, súd v príslušnom súdnom konaní zohľadnil ***zraniteľnosť dieťaťa vrátane jeho veku, vyspelosti a duševného a telesného zdravia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 633
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Odseky 3 až 7 sa vzťahujú na detských svedkov, ktorí sami nie sú obeťami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 634
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 7 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7b. Členské štáty zabezpečia, aby sa vo všetkých ochranných opatreniach venovala osobitná pozornosť potrebe chrániť osobitne zraniteľné deti vrátane detí s mentálnym alebo telesným postihnutím.

Or. en

Odôvodnenie

V záujme súladu so zrkadlovým ustanovením v článku 28.

Pozmeňujúci návrh 635
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 23 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Právo obete na náhradu škody	Právo obete ***a preživšieho*** na náhradu škody

Or. en

Pozmeňujúci návrh 636

Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 23 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Právo obete na náhradu škody	Právo obete ***a preživšieho*** na náhradu škody

Or. en

Pozmeňujúci návrh 637
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 23 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Právo obete na náhradu škody	Právo obete ***a preživšieho*** na náhradu škody

Or. en

Pozmeňujúci návrh 638
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Návrh smernice
Článok 23 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Právo obete ***na*** náhradu škody	Právo obete ***požadovať*** náhradu škody

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 639
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby obete trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 tejto smernice mali právo na náhradu škody za akúkoľvek utrpenú ujmu. Členské štáty zabezpečia, aby náhradu škody páchateľmi ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 bolo možné požadovať od právnických osôb zodpovedných za takéto trestné činy podľa článkov 13 a 14 a prípadne ***od*** vnútroštátnych systémov ***náhrady škody zriadených*** v prospech obetí trestných činov.	1. Členské štáty zabezpečia, aby obete ***a preživší*** trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 tejto smernice mali právo na náhradu škody za akúkoľvek utrpenú ujmu. Členské štáty zabezpečia ***jasné procesné pravidlá týkajúce sa odškodnenia zohľadňujúce prežitú traumu a citlivé k obetiam. Členské štáty zabezpečia***, aby náhradu škody páchateľmi ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 bolo možné požadovať od právnických osôb zodpovedných za takéto trestné činy podľa článkov 13 a 14***, od organizácií, ktorých zamestnanci, dodávatelia a dobrovoľníci pracujú v úzkom kontakte s deťmi, ak došlo k zavinenému porušeniu ich povinnosti zabezpečiť starostlivosť o obeť*** a prípadne ***z*** vnútroštátnych systémov ***odškodňovania vytvorených*** v prospech obetí trestných činov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 640
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby obete trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 tejto smernice mali právo na náhradu škody za akúkoľvek utrpenú ujmu. Členské štáty zabezpečia, aby náhradu škody páchateľmi ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 bolo možné požadovať od právnických osôb zodpovedných za takéto trestné činy podľa článkov 13 a 14 a prípadne od vnútroštátnych systémov náhrady škody zriadených v prospech obetí trestných činov.	1. Členské štáty zabezpečia, aby obete trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 tejto smernice mali právo na náhradu škody za akúkoľvek utrpenú ujmu. Členské štáty zabezpečia ***jasné procesné pravidlá týkajúce sa odškodnenia zohľadňujúce prežitú traumu a citlivé k obetiam. Členské štáty zabezpečia***, aby náhradu škody páchateľmi ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 bolo možné požadovať od právnických osôb zodpovedných za takéto trestné činy podľa článkov 13 a 14 a prípadne od

vnútroštátnych systémov náhrady škody zriadených v prospech obetí trestných činov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 641
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby obete trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 tejto smernice mali právo na náhradu škody za akúkoľvek utrpenú ujmu. Členské štáty zabezpečia, aby náhradu škody páchateľmi ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 bolo možné požadovať od právnických osôb zodpovedných za takéto trestné činy podľa článkov 13 a 14 a prípadne od vnútroštátnych systémov náhrady škody zriadených v prospech obetí trestných činov.	1. Členské štáty zabezpečia, aby obete ***a preživší*** trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 tejto smernice mali právo na náhradu škody za akúkoľvek utrpenú ujmu. Členské štáty zabezpečia, aby náhradu škody páchateľmi ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 bolo možné požadovať od právnických osôb zodpovedných za takéto trestné činy podľa článkov 13 a 14 a prípadne od vnútroštátnych systémov náhrady škody zriadených v prospech obetí trestných činov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 642
Verena Mertens

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby obete trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 tejto smernice mali právo na náhradu škody za akúkoľvek utrpenú ujmu. Členské štáty zabezpečia, aby náhradu škody páchateľmi ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 bolo možné požadovať od právnických osôb	1. Členské štáty zabezpečia, aby obete ***a preživší*** trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 tejto smernice mali právo na náhradu škody za akúkoľvek utrpenú ujmu. Členské štáty zabezpečia, aby náhradu škody páchateľmi ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 bolo možné požadovať od právnických

zodpovedných za takéto trestné činy podľa článkov 13 a 14 a prípadne od vnútroštátnych systémov náhrady škody zriadených v prospech obetí trestných činov.	osôb zodpovedných za takéto trestné činy podľa článkov 13 a 14 a prípadne od vnútroštátnych systémov náhrady škody zriadených v prospech obetí trestných činov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 643
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby obete trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 tejto smernice mali právo ***na*** náhradu škody za akúkoľvek utrpenú ujmu. Členské štáty zabezpečia, aby náhradu škody páchateľmi ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 bolo možné požadovať od právnických osôb zodpovedných za takéto trestné činy podľa článkov 13 a 14 a prípadne od vnútroštátnych systémov náhrady škody zriadených v prospech obetí trestných činov.	1. Členské štáty zabezpečia, aby obete trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 tejto smernice mali právo ***požadovať'*** náhradu škody za akúkoľvek utrpenú ujmu. Členské štáty zabezpečia, aby náhradu škody páchateľmi ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 bolo možné požadovať od právnických osôb zodpovedných za takéto trestné činy podľa článkov 13 a 14 a prípadne od vnútroštátnych systémov náhrady škody zriadených v prospech obetí trestných činov.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 644
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zabezpečia, aby sa právo na náhradu škody alebo zmiernenie jej následkov neplnilo len prostredníctvom práva na náhradu škody, ale skôr prostredníctvom komplexnej náhrady

	škody nad rámec ekonomických prostriedkov. Ekonomická kompenzácia ako jediná forma odškodnenia nesmie nemôže slúžiť ako poľahčujúca okolnosť pre výšku sankcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 645
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Obdobie uvedené v prvom pododseku ***má trvanie:***	3. Obdobie uvedené v prvom pododseku ***je najmenej 40 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 646
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) najmenej 20 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 647
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) najmenej ***20*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;	a) najmenej ***40*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 648
Assita Kanko

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) najmenej ***20*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;	a) najmenej ***30*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 649
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) najmenej 25 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 650
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) najmenej 25 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 651
Assita Kanko

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) najmenej ***25*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;	b) najmenej ***35*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 652
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) najmenej 30 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto	***vypúšťa sa***

smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 653
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) najmenej 30 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 654
Assita Kanko

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) najmenej ***30*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.	c) najmenej ***40*** rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 655
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 3 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) najmenej 40 rokov odo dňa, keď obeť dosiahla plnoletosť, v prípade trestných činov, ktoré sa podľa tejto smernice trestajú odňatím slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej 10 rokov.

Or. en

Odôvodnenie

Pozri aj článok 16 ods. 2 písm. d) (nový)

Pozmeňujúci návrh 656
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že obete nemajú zákonnú možnosť požadovať odškodnenie od páchateľa počas trestného konania z dôvodu jeho smrti, nespôsobilosti na súdne konanie alebo z akéhokoľvek iného podobného právneho dôvodu, mali stále možnosť požadovať odškodnenie v občianskoprávnom konaní od ktorejkoľvek z ostatných zodpovedných strán uvedených v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 657
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3b. Členské štáty zabezpečia, aby obete mohli priamo žiadať o odškodnenie v priebehu občianskoprávneho konania bez toho, aby museli predtým iniciovať trestné konanie, zúčastniť sa na ňom alebo spolupracovať. Ich možnosť získať odškodnenie počas občianskoprávneho konania by nemala byť podmienená ich ochotou iniciovať alebo spolupracovať pri trestnom vyšetrovaní, trestnom stíhaní alebo súdnom konaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 658
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 24 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zriadia vnútroštátne orgány alebo rovnocenné subjekty na vykonávanie týchto činností:	Členské štáty zriadia ***alebo vymenujú*** vnútroštátne orgány alebo rovnocenné subjekty na vykonávanie týchto činností:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 659
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 24 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Vnútroštátne orgány sú zodpovedné najmä za povinnosti týkajúce sa zberu údajov, výskumu a podávania správ uvedené v článku 31.	Vnútroštátne orgány sú zodpovedné najmä za povinnosti týkajúce sa zberu údajov, výskumu a podávania správ uvedené v článku 31. ***Centrum EÚ po svojom zriadení podporuje vnútroštátne orgány pri vykonávaní činností uvedených v odseku***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 660
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Návrh smernice
Článok 24 - odsek 2 - pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Týmito vnútroštátnymi orgánmi môžu byť orgány zriadené podľa článku 25 nariadenia (EÚ) ..../.... [ktorým sa stanovujú pravidlá predchádzania sexuálnemu zneužívaniu detí a boja proti nemu].

Or. fr

Odôvodnenie

Zdôrazňuje možnosť uvedenú v odôvodnení 41.

Pozmeňujúci návrh 661
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Návrh smernice
Článok 24 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Centrum EÚ pre ochranu detí po svojom zriadení podporuje vnútroštátne orgány pri vykonávaní činností uvedených v tomto článku.

Or. en

Odôvodnenie

Táto smernica by mala zabezpečiť, aby Centrum EÚ pre ochranu detí po svojom zriadení podporovalo tieto vnútroštátne orgány pri plnení ich povinností.

Pozmeňujúci návrh 662
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 24 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Centrum EÚ po svojom zriadení podporuje vnútroštátne orgány pri vykonávaní činností uvedených v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 663
Assita Kanko

Návrh smernice
Článok 25 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zavedú vhodné mechanizmy na zabezpečenie účinnej koordinácie a spolupráce s cieľom vypracovať a vykonávať opatrenia na boj proti sexuálnemu zneužívaniu a vykorisťovaniu detí online aj offline, a to na vnútroštátnej úrovni, na úrovni príslušných orgánov, agentúr a subjektov vrátane miestnych a regionálnych orgánov, orgánov presadzovania práva, súdnictva, prokurátorov, poskytovateľov podporných služieb, ako aj poskytovateľov služieb informačnej spoločnosti, mimovládnych organizácií, sociálnych služieb vrátane orgánov na ochranu detí alebo sociálnej starostlivosti, poskytovateľov vzdelávania a zdravotnej starostlivosti, sociálnych partnerov, bez toho, aby bola dotknutá ich autonómia, a iných príslušných organizácií a subjektov. Týmito mechanizmami sa zabezpečí aj účinná koordinácia a spolupráca s centrom EÚ a Komisiou.	Členské štáty zavedú vhodné mechanizmy na zabezpečenie účinnej koordinácie a spolupráce s cieľom vypracovať a vykonávať opatrenia na boj proti sexuálnemu zneužívaniu a vykorisťovaniu detí online aj offline, a to na vnútroštátnej úrovni, na úrovni príslušných orgánov, agentúr a subjektov vrátane miestnych a regionálnych orgánov, orgánov presadzovania práva, súdnictva, prokurátorov, poskytovateľov podporných služieb, ako aj poskytovateľov služieb informačnej spoločnosti, mimovládnych organizácií ***vrátane tých, ktoré prevádzkujú horúce linky a linky pomoci***, sociálnych služieb vrátane orgánov na ochranu detí alebo sociálnej starostlivosti, poskytovateľov vzdelávania a zdravotnej starostlivosti, sociálnych partnerov, bez toho, aby bola dotknutá ich autonómia, a iných príslušných organizácií a subjektov. Týmito mechanizmami sa zabezpečí aj účinná koordinácia a spolupráca ***medzi***

členskými štátmi, s centrom EÚ a Komisiou ***a inými inštitúciami, agentúrami a orgánmi EÚ, ako aj s medzinárodnými partnermi***.

Or. en

Odôvodnenie

Sexuálne zneužívanie detí, a najmä šírenie detskej pornografie, nepozná hranice. Koordinácia a spolupráca sa preto musí uskutočňovať na vnútroštátnej, európskej a medzinárodnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh 664
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Návrh smernice
Článok 25 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zavedú vhodné mechanizmy na zabezpečenie účinnej koordinácie a spolupráce s cieľom vypracovať a vykonávať opatrenia na boj proti sexuálnemu zneužívaniu a vykorisťovaniu detí online aj offline, a to na vnútroštátnej úrovni, na úrovni príslušných orgánov, agentúr a subjektov vrátane miestnych a regionálnych orgánov, orgánov presadzovania práva, súdnictva, prokurátorov, poskytovateľov podporných služieb, ako aj poskytovateľov služieb informačnej spoločnosti, mimovládnych organizácií, sociálnych služieb vrátane orgánov na ochranu detí alebo sociálnej starostlivosti, poskytovateľov vzdelávania a zdravotnej starostlivosti, sociálnych partnerov, bez toho, aby bola dotknutá ich autonómia, a iných príslušných organizácií a subjektov. Týmito mechanizmami sa zabezpečí aj účinná koordinácia a spolupráca s centrom EÚ a Komisiou.	***Podľa ustanovení nariadenia (EÚ) ..../.... [ktorým sa stanovujú pravidlá predchádzania sexuálnemu zneužívaniu detí a boja proti nemu],*** členské štáty zavedú vhodné mechanizmy na zabezpečenie účinnej koordinácie a spolupráce s cieľom vypracovať a vykonávať opatrenia na boj proti sexuálnemu zneužívaniu a vykorisťovaniu detí online aj offline, a to na vnútroštátnej úrovni, na úrovni príslušných orgánov, agentúr a subjektov vrátane miestnych a regionálnych orgánov, orgánov presadzovania práva, súdnictva, prokurátorov, poskytovateľov podporných služieb, ako aj poskytovateľov služieb informačnej spoločnosti, mimovládnych organizácií, sociálnych služieb vrátane orgánov na ochranu detí alebo sociálnej starostlivosti, poskytovateľov vzdelávania a zdravotnej starostlivosti, sociálnych partnerov, bez toho, aby bola dotknutá ich autonómia, a iných príslušných organizácií a subjektov. Týmito mechanizmami sa zabezpečí aj účinná koordinácia a spolupráca s centrom EÚ a Komisiou.

Or. fr

Odôvodnenie

Keďže sa touto otázkou zaoberá priamo uvedené nariadenie, nemôže byť predmetom konkurenčného ustanovenia tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 665
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 25 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 25a
	Medzinárodná spolupráca
	Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá v oblasti cezhraničnej spolupráce a vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach, príslušné orgány členských štátov, Europol, Eurojust a centrum EÚ spolupracujú v rámci svojich príslušných právomocí a v medziach svojej pôsobnosti s príslušnými orgánmi tretích krajín v boji proti trestným činom uvedeným v článkoch 3, 4, 5, 6, 7 a 8 pri plnom rešpektovaní základných práv a medzinárodného práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 666
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 26 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Opatrenia proti propagácii príležitostí na zneužívanie a sexuálne zneužívanie a sexuálne vykorisťovanie detí v rámci cestovania a turizmu	***Cestovanie na účely sexuálneho zneužívania a sexuálneho vykorisťovania detí***

Or. en

Odôvodnenie

Opatrenia navrhované v pôvodnom článku 26, ako aj dodatočné opatrenia sú rozdelené do tohto článku a nových článkov uvedených nižšie. Štruktúra textu je inšpirovaná príslušnou časťou smernice o boji proti terorizmu.

Pozmeňujúci návrh 667
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 26 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú vhodné opatrenia ***na prevenciu*** alebo ***zákaz:***	***Každý členský štát prijme potrebné*** opatrenia ***s cieľom zabezpečiť, aby vycestovanie do inej krajiny ako do tohto členského štátu s cieľom spáchať*** alebo ***prispieť k spáchaniu niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 8, bolo postihované ako trestný čin, ak je spáchané úmyselne.***

Or. en

Odôvodnenie

Opatrenia navrhované v pôvodnom článku 26, ako aj dodatočné opatrenia sú rozdelené do tohto článku a nových článkov uvedených nižšie. Štruktúra textu je inšpirovaná príslušnou časťou smernice o boji proti terorizmu.

Pozmeňujúci návrh 668
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 26 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) šírenia materiálu propagujúceho príležitosť spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 8 ; a	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Opatrenia navrhované v pôvodnom článku 26, ako aj dodatočné opatrenia sú rozdelené do tohto článku a nových článkov uvedených nižšie. Štruktúra textu je inšpirovaná príslušnou časťou smernice o boji proti terorizmu.

Pozmeňujúci návrh 669
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 26 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) organizácie ciest pre iné osoby, či už na komerčné účely, alebo nie, s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 , 4 a 5.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Opatrenia navrhované v pôvodnom článku 26, ako aj dodatočné opatrenia sú rozdelené do tohto článku a nových článkov uvedených nižšie. Štruktúra textu je inšpirovaná príslušnou časťou smernice o boji proti terorizmu.

Pozmeňujúci návrh 670
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Sandro Ruotolo

Návrh smernice
Článok 26 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 26a
	Organizovanie alebo iné umožnenie cestovania na účely sexuálneho zneužívania a sexuálneho vykorisťovania detí
	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že akýkoľvek akt organizovania alebo napomáhania iným osobám, či už na obchodné účely alebo nie, ktorý pomáha akejkoľvek osobe

	cestovať na účely spáchania trestných činov uvedených v článkoch 3 až 8, je trestný, ak je spáchaný úmyselne.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie s pozmeňujúcimi návrhmi v článku 26.

Pozmeňujúci návrh 671
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Návrh smernice
Článok 26 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 26b
	Iné trestné činy súvisiace so sexuálnym zneužívaním a sexuálnym vykorisťovaním detí
	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby trestné činy súvisiace so sexuálnym zneužívaním a sexuálnym vykorisťovaním detí zahŕňali tieto úmyselné činy:
	a) šírenie materiálov propagujúcich možnosť spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 8; a
	b) vydieranie s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 8;
	c) vyhotovenie alebo použitie falošných administratívnych dokumentov s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 8.

Or. en

Odôvodnenie

Súlad s pozmeňujúcimi návrhmi v článku 26.

Pozmeňujúci návrh 672
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Návrh smernice
Článok 27 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** mohli mať prístup k osobitným a účinným intervenčným programom alebo opatreniam, na základe ktorých možno posúdiť riziko možného spáchania takéhoto trestného činu a predísť jeho spáchaniu.	1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** mohli mať prístup k osobitným a účinným intervenčným programom alebo opatreniam, na základe ktorých možno posúdiť riziko možného spáchania takéhoto trestného činu a predísť jeho spáchaniu ***Patria sem kanály s nízkym prahom prístupu, ako sú linky pomoci a online chaty, ktoré vedie náležite vyškolený personál. Členské štáty tiež zabezpečia, aby boli zdroje a podporné skupiny k dispozícii osobám, ktoré sa obávajú, že ich rodinný príslušník mohol spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9***.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňovací návrh súvisí s pozmeňovacím návrhom v článku 28 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh 673
Milan Uhrík

Návrh smernice
Článok 27 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby osoby, ktoré ***sa obávajú***, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9 mohli mať prístup k osobitným a*** účinným intervenčným	1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby ***sa*** osoby, ktoré ***majú tendencie alebo obavy***, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9, museli podrobiť špecializovaným a*** účinným

programom alebo opatreniam***, na základe ktorých možno posúdiť*** riziko ***možného*** spáchania ***takéhoto trestného činu a predísť jeho spáchaniu***.	intervenčným programom alebo opatreniam***. Tieto programy a opatrenia sú navrhnuté tak, aby dôsledne posudzovali a minimalizovali*** riziko spáchania ***takýchto trestných činov, a môžu zahŕňať účasť na monitorovacích a hodnotiacich stretnutiach, ktoré určia príslušné orgány***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 674
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 27 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** mohli mať prístup k osobitným a účinným intervenčným programom alebo opatreniam, na základe ktorých možno posúdiť riziko možného spáchania takéhoto trestného činu a predísť jeho spáchaniu.	1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** mohli mať ***ľahký*** prístup k osobitným a účinným intervenčným programom alebo opatreniam, na základe ktorých možno posúdiť riziko možného spáchania takéhoto trestného činu a predísť jeho spáchaniu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 675
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 27 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty zabezpečia, aby programy alebo opatrenia uvedené v odseku 1 boli prístupné bez zbytočných obmedzení v súlade s vnútroštátnymi	2. Členské štáty zabezpečia, aby programy alebo opatrenia uvedené v odseku 1 boli prístupné bez zbytočných obmedzení v súlade s vnútroštátnymi

normami týkajúcimi sa zdravotnej starostlivosti.	normami týkajúcimi sa zdravotnej starostlivosti ***aby boli tieto programy riadne a nepretržite financované***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 676
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 27 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty zabezpečia, aby sa na príslušné orgány, ktoré prichádzajú do kontaktu s osobami, u ktorých existuje obava, že by mohli spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, vzťahoval zákaz odovzdávať osobné údaje týkajúce sa pobytového statusu obete príslušným migračným orgánom.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladené s článkom 18 ods. 3.

Pozmeňujúci návrh 677
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom odrádzať od dopytu a znížiť dopyt, ktorý podporuje všetky formy sexuálneho vykorisťovania detí, členské štáty prijmú vhodné opatrenia***, ako je*** vzdelávanie a ***odborná príprava***, kampane zamerané na informovanosť a osvetu týkajúce sa celoživotných následkov sexuálneho zneužívania a vykorisťovania detí a na nelegálnu povahu takéhoto	1. S cieľom odrádzať od dopytu a znížiť dopyt, ktorý podporuje všetky formy sexuálneho vykorisťovania detí, členské štáty prijmú vhodné opatrenia ***prostredníctvom národných akčných plánov, ktoré budú zahŕňať*** vzdelávanie a ***odbornú prípravu***, kampane zamerané na informovanosť a osvetu týkajúce sa celoživotných následkov sexuálneho

zneužívania a vykorisťovania a možnosť pre osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať súvisiace trestné činy, aby mali prístup k osobitným a účinným intervenčným programom alebo opatreniam .	zneužívania a vykorisťovania detí a na nelegálnu povahu takéhoto zneužívania a vykorisťovania a možnosť pre osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať súvisiace trestné činy, aby mali prístup k osobitným a účinným intervenčným programom alebo opatreniam ***. Členské štáty začlenia sexuálnu a citovú výchovu, digitálnu gramotnosť a bezpečné online postupy do školských osnov a budú ich propagovať v komunitách***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 678
Paolo Inselvini

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom odrádzať od dopytu a znížiť dopyt, ktorý podporuje všetky formy sexuálneho vykorisťovania detí, členské štáty prijmú vhodné opatrenia, ako je vzdelávanie a odborná príprava, kampane zamerané na informovanosť a osvetu ***týkajúce sa*** celoživotných následkov sexuálneho zneužívania a vykorisťovania detí a na nelegálnu povahu takéhoto zneužívania a vykorisťovania a možnosť pre osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať súvisiace trestné činy, aby mali prístup k osobitným a účinným intervenčným programom alebo opatreniam .	1. S cieľom odrádzať od dopytu a znížiť dopyt, ktorý podporuje všetky formy sexuálneho vykorisťovania detí, členské štáty prijmú vhodné opatrenia, ako je vzdelávanie a odborná príprava, kampane zamerané na informovanosť a osvetu***, najmä pre rodiny, ktoré sú hlavnými aktérmi pri predchádzaní zneužívaniu a ochrane obetí, pričom tieto kampane sa budú týkať*** celoživotných následkov sexuálneho zneužívania a vykorisťovania detí a na nelegálnu povahu takéhoto zneužívania a vykorisťovania a možnosť pre osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať súvisiace trestné činy, aby mali prístup k osobitným a účinným intervenčným programom alebo opatreniam .

Or. it

Pozmeňujúci návrh 679
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom odrádzať od dopytu a znížiť dopyt, ktorý podporuje všetky formy sexuálneho vykorisťovania detí***, členské štáty prijmú vhodné*** opatrenia***, ako je*** vzdelávanie a ***odborná príprava***, kampane zamerané na informovanosť a osvetu týkajúce sa celoživotných následkov sexuálneho zneužívania a vykorisťovania detí a na nelegálnu povahu takéhoto zneužívania a vykorisťovania a možnosť pre osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať súvisiace trestné činy, aby mali prístup k osobitným a účinným intervenčným programom alebo opatreniam .	1. ***Členské štáty prijmú vhodné opatrenia*** s cieľom odrádzať od dopytu a znížiť dopyt, ktorý podporuje všetky formy sexuálneho vykorisťovania detí***. Tieto*** opatrenia ***môžu zahŕňať*** vzdelávanie a ***odbornú prípravu***, kampane zamerané na informovanosť a osvetu týkajúce sa celoživotných následkov sexuálneho zneužívania a vykorisťovania detí a na nelegálnu povahu takéhoto zneužívania a vykorisťovania a možnosť pre osoby, ktoré sa obávajú, že by mohli spáchať súvisiace trestné činy, aby mali prístup k osobitným a účinným intervenčným programom alebo opatreniam.

Or. fr

Odôvodnenie

Politické znenie bolo zmenené na legislatívny návrh.

Pozmeňujúci návrh 680
Jeroen Lenaers

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Cieľom opatrení uvedených v odseku 1 by malo byť aj zvýšiť povedomie o tom, že pohlavný styk bez súhlasu sa považuje za trestný čin a podporiť pochopenie, že súhlas musí byť daný dobrovoľne na základe slobodnej vôle osoby, vzájomného rešpektu a práva na sexuálnu integritu a telesnú autonómiu. Tieto opatrenia musia byť prispôsobené schopnostiam osôb, pre ktoré sú určené, podľa stupňa ich vývoja.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 681
Geadis Geadi, Emmanouil Fragkos, Ivaylo Valchev, Georgiana Teodorescu, Alberico Gambino

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia, a to aj prostredníctvom internetu, ako sú informačné a osvetové kampane **,** výskumné a vzdelávacie programy ***alebo materiály a programy*** alebo materiály ***odbornej prípravy*** zamerané na osvetu a znižovanie rizika, že sa deti stanú obeťami sexuálneho zneužívania alebo ***sexuálneho*** vykorisťovania, a to podľa potreby v spolupráci s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti a inými zúčastnenými stranami.	2. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia, a to aj prostredníctvom internetu, ako sú informačné a osvetové kampane ***a*** výskumné a vzdelávacie programy***, programy odbornej prípravy a vzdelávania*** alebo materiály zamerané na osvetu a znižovanie rizika, že sa deti stanú obeťami sexuálneho zneužívania alebo vykorisťovania, a to podľa potreby v spolupráci s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti a inými zúčastnenými stranami***, pričom tieto patrenia nesmú zahŕňať stratégie, ktoré podporujú tzv. woke agendu***. ***Sexuálna výchova v školách tých členských štátov, ktoré ju zavádzajú, sa zároveň zameriava na informovanie žiakov s cieľom chrániť ich a informovať, aby sa nestali obeťami sexuálneho zneužívania alebo vykorisťovania a nesmie tento cieľ skresľovať, napríklad s cieľom propagovať tzv. woke agendu alebo typy rodín, ktoré sa líšia od tradičných rodín.***

Or. el

Pozmeňujúci návrh 682
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty prijmú vhodné	2. Členské štáty ***vypracujú národný***

opatrenia, a to aj prostredníctvom internetu, ako sú informačné a osvetové kampane , výskumné a vzdelávacie programy alebo materiály a programy alebo materiály odbornej prípravy zamerané na osvetu a znižovanie rizika, že sa deti stanú obeťami sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania, a to podľa potreby v spolupráci s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti a inými zúčastnenými stranami.	***akčný plán na prevenciu a riešenie sexuálneho zneužívania a vykorisťovania detí. Členské štáty*** prijmú vhodné opatrenia, a to aj prostredníctvom internetu, ako sú informačné a osvetové kampane, výskumné a vzdelávacie programy alebo materiály a programy alebo materiály odbornej prípravy ***týkajúce sa toho, ako identifikovať, predchádzať a nahlasovať sexuálne zneužívanie a sexuálne vykorisťovanie detí,*** zamerané na osvetu a znižovanie rizika, že sa deti stanú obeťami sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania, a to podľa potreby v spolupráci s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti a inými zúčastnenými stranami. ***Členské štáty by mali začleniť sexuálnu výchovu, digitálnu gramotnosť a bezpečné online postupy do školských osnov a propagovať ich v komunitách.***
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 683
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia, a to aj prostredníctvom internetu, ako sú informačné a osvetové kampane , výskumné ***a vzdelávacie*** programy ***alebo materiály a programy alebo materiály odbornej prípravy*** zamerané na ***osvetu a znižovanie*** rizika, že sa deti stanú obeťami sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania, a to podľa potreby v spolupráci s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti a inými zúčastnenými stranami.	2. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia, a to aj prostredníctvom internetu, ako sú informačné a osvetové kampane, výskumné ***programy, materiály a*** programy ***sexuálnej a emocionálnej výchovy pre deti primerané ich veku,*** zamerané na ***zvyšovanie povedomia, podporu detí pri rozpoznávaní sexuálneho násilia, pochopenie ich práv, a tým zníženie*** rizika, že sa deti stanú obeťami sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania, a to podľa potreby v spolupráci s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti a inými zúčastnenými stranami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 684
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia, a to aj prostredníctvom internetu, ako sú informačné a osvetové kampane , výskumné a vzdelávacie programy alebo materiály a programy alebo materiály odbornej prípravy zamerané na osvetu a znižovanie rizika, že sa deti stanú obeťami sexuálneho zneužívania alebo ***sexuálneho vykorisťovania, a to podľa potreby v spolupráci s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti a inými zúčastnenými stranami***.	2. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia, a to aj prostredníctvom internetu, ako sú informačné a osvetové kampane, výskumné a vzdelávacie programy alebo materiály a programy alebo materiály odbornej prípravy***, sexuálna výchova primeraná veku so zameraním na koncept súhlasu, pričom tieto opatrenia budú*** zamerané na osvetu a znižovanie rizika, že sa deti stanú obeťami sexuálneho zneužívania alebo ***sexuálneho vykorisťovania***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 685
Assita Kanko

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia, a to ***aj prostredníctvom internetu***, ako sú informačné a osvetové kampane , výskumné a vzdelávacie programy alebo materiály a programy alebo materiály odbornej prípravy ***zamerané na osvetu a znižovanie rizika, že sa deti stanú obeťami sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania***, a to podľa potreby v spolupráci s príslušnými organizáciami	2. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia, a to ***online aj offline***, ako sú informačné a osvetové kampane, výskumné a vzdelávacie programy alebo materiály a programy alebo materiály odbornej prípravy ***vrátane programov digitálnej gramotnosti***, a to podľa potreby v spolupráci s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti a inými zúčastnenými stranami.

občianskej spoločnosti a inými zúčastnenými stranami.

Or. en

Odôvodnenie

Okrem už uvedených opatrení je potrebné zdôrazniť význam online preventívnych opatrení vrátane cielených programov na vzdelávanie detí v otázkach, ako je skrývanie sa za falošnú identitu, šírenie údajne súkromných správ a sexuálne vydieranie.

Pozmeňujúci návrh 686
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty zabezpečia právo na sexuálnu výchovu a bezpečné postupy online a offline, ako aj správne používanie internetu a nových technológií, ktoré sú potrebné na identifikáciu situácií sexuálneho násilia vrátane zneužívania a sexuálneho vykorisťovania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 687
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty ***podporia*** pravidelnú odbornú prípravu , a to aj v rámci súdnictva zohľadňujúceho potreby detí, pre odborných pracovníkov, sudcov a úradníkov, ktorí môžu prichádzať do styku s detskými obeťami sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania, vrátane, ale nielen,	3. Členské štáty ***ponúkajú*** pravidelnú odbornú prípravu, a to aj v rámci súdnictva zohľadňujúceho potreby detí, pre odborných pracovníkov, sudcov a úradníkov, ktorí môžu prichádzať do styku s detskými obeťami sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania, vrátane, ale nielen,

odborných pracovníkov z oblasti ochrany detí, profesionálov z oblasti práva, učiteľov a vychovávateľov, sudcov rodinného práva ***a*** príslušníkov polície prvého kontaktu, pričom cieľom tejto prípravy by malo byť naučiť ich identifikovať detské obete a potenciálne detské obete sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania a zaoberať sa nimi.	odborných pracovníkov z oblasti ochrany detí, profesionálov z oblasti práva, učiteľov a vychovávateľov, sudcov rodinného práva ***a*** príslušníkov polície prvého kontaktu, pričom cieľom tejto prípravy by malo byť naučiť ich identifikovať detské obete a potenciálne detské obete sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania a zaoberať sa nimi ***na základe usmernení uvedených v článku 17 ods. 5. Táto odborná príprava je povinná pre odborníkov uvedených v článku 17 ods. 3***.

Or. en

Odôvodnenie

Na zosúladenie s textom v článku 17.

Pozmeňujúci návrh 688
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty ***podporia*** pravidelnú odbornú prípravu , a to aj v rámci súdnictva zohľadňujúceho potreby detí, pre ***odborných pracovníkov, sudcov a úradníkov, ktorí môžu prichádzať do styku s detskými obeťami sexuálneho zneužívania*** alebo ***sexuálneho vykorisťovania, vrátane, ale nielen, odborných pracovníkov z*** oblasti ochrany detí, profesionálov z oblasti práva, učiteľov a vychovávateľov, sudcov rodinného práva ***a*** príslušníkov polície prvého kontaktu, pričom cieľom tejto prípravy by malo byť naučiť ich identifikovať detské obete a potenciálne detské obete sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania a zaoberať sa nimi.	3. Členské štáty ***zabezpečia povinnú*** pravidelnú odbornú prípravu, a to aj v rámci súdnictva zohľadňujúceho potreby detí, pre ***všetkých odborníkov a dobrovoľníkov prijatých na profesionálne alebo organizované dobrovoľnícke činnosti, ktoré zahŕňajú*** alebo ***uľahčujú priamy a pravidelný kontakt s deťmi, okrem iného vrátane sudcov, odborníkov v*** oblasti ochrany detí ***, starostlivosti o deti, zdravotníckych pracovníkov***, profesionálov z oblasti práva, učiteľov a vychovávateľov, sudcov rodinného práva ***a*** príslušníkov polície prvého kontaktu, pričom cieľom tejto prípravy by malo byť naučiť ich identifikovať detské obete a potenciálne detské obete sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania a zaoberať sa

nimi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 689
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty ***podporia*** pravidelnú odbornú prípravu , a to aj v rámci súdnictva zohľadňujúceho potreby detí, pre odborných pracovníkov, sudcov a úradníkov, ktorí môžu prichádzať do styku s detskými obeťami sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania, vrátane, ale nielen, odborných pracovníkov z oblasti ochrany detí, profesionálov z oblasti práva, učiteľov a vychovávateľov, sudcov rodinného práva ***a*** príslušníkov polície prvého kontaktu, pričom cieľom tejto prípravy by malo byť naučiť ich identifikovať detské obete a potenciálne detské obete sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania a zaoberať sa nimi.	3. Členské štáty ***zabezpečia*** pravidelnú ***a špecializovanú*** odbornú prípravu, a to aj v rámci súdnictva zohľadňujúceho potreby detí, pre odborných pracovníkov, sudcov a úradníkov, ktorí môžu prichádzať do styku s detskými obeťami sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania, vrátane, ale nielen, odborných pracovníkov z oblasti ochrany detí, profesionálov z oblasti práva, ***pracovníkov v oblasti starostlivosti o deti, zdravotníckych pracovníkov,*** učiteľov a vychovávateľov, sudcov rodinného práva ***a*** príslušníkov polície prvého kontaktu, pričom cieľom tejto prípravy by malo byť naučiť ich ***včas odhaliť príznaky zneužívania,*** identifikovať detské obete a potenciálne detské obete sexuálneho zneužívania alebo sexuálneho vykorisťovania a zaoberať sa nimi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 690
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi, András László

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 4 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú vhodné opatrenia na	Členské štáty prijmú vhodné opatrenia na

zlepšenie prevencie sexuálneho zneužívania detí v komunitnom prostredí vrátane škôl, nemocníc, služieb sociálnej starostlivosti, športových klubov alebo náboženských komunít.	zlepšenie prevencie sexuálneho zneužívania detí v komunitnom prostredí vrátane škôl, nemocníc, služieb sociálnej starostlivosti, športových klubov alebo náboženských komunít***, pričom v poslednom uvedenom prípade prísne zohľadnia osobitnú povahu ich činností a vnútroštátne právne predpisy platné pre náboženské spoločenstvá***.

Or. fr

Odôvodnenie

Druhý návrh.

Pozmeňujúci návrh 691
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 4 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú vhodné opatrenia na ***zlepšenie*** prevencie sexuálneho zneužívania detí ***v komunitnom prostredí*** vrátane škôl, nemocníc, služieb sociálnej starostlivosti, športových klubov alebo náboženských komunít.	Členské štáty prijmú vhodné opatrenia na ***zabezpečenie*** prevencie sexuálneho zneužívania detí ***vo všetkých komunitných prostrediach a organizáciách, ktorých zamestnanci a dobrovoľníci pracujú v úzkom kontakte s deťmi,*** vrátane škôl, nemocníc***, centier dennej starostlivosti***, služieb sociálnej starostlivosti, športových klubov alebo náboženských komunít.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 692
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 4 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú vhodné opatrenia na	Členské štáty prijmú vhodné opatrenia na

zlepšenie prevencie sexuálneho zneužívania detí ***v komunitnom prostredí*** vrátane škôl, nemocníc, služieb sociálnej starostlivosti, športových klubov alebo náboženských komunít.	***prevenciu*** sexuálneho zneužívania detí ***vo všetkých organizáciách, ktorých zamestnanci a dobrovoľníci pracujú v úzkom kontakte s deťmi,*** vrátane škôl, nemocníc, služieb sociálnej starostlivosti, športových klubov alebo náboženských komunít.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 693
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 4 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú vhodné opatrenia na zlepšenie prevencie sexuálneho zneužívania detí v komunitnom prostredí vrátane škôl, nemocníc, služieb sociálnej starostlivosti, športových klubov alebo náboženských komunít.	Členské štáty prijmú vhodné opatrenia na zlepšenie prevencie sexuálneho zneužívania detí v komunitnom prostredí vrátane škôl, nemocníc, služieb sociálnej starostlivosti, ***náhradnej rodinnej starostlivosti,*** športových klubov alebo náboženských komunít.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 694
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 4 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú vhodné opatrenia na zlepšenie prevencie sexuálneho zneužívania detí v komunitnom prostredí vrátane škôl, nemocníc, služieb sociálnej starostlivosti***,*** športových klubov ***alebo náboženských komunít***.	Členské štáty prijmú vhodné opatrenia na zlepšenie prevencie sexuálneho zneužívania detí v komunitnom prostredí vrátane škôl, nemocníc, služieb sociálnej starostlivosti ***alebo*** športových klubov.

Or. fr

Odôvodnenie

Prvý návrh.

Pozmeňujúci návrh 695
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 4 - pododsek 2 - písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) osobitné činnosti v oblasti odbornej prípravy a osvety pre zamestnancov ***pracujúcich v takýchto prostrediach***;	a) osobitné činnosti v oblasti odbornej prípravy a osvety pre zamestnancov ***a dobrovoľníkov, ktorí sú v úzkom kontakte s deťmi, vrátane toho, ako predchádzať sexuálnemu zneužívaniu a vykorisťovaniu detí, identifikovať ich a poskytovať rodovo citlivú reakciu primeranú veku a zohľadňujúcu prežitú traumu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 696
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 4 - pododsek 2 - písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) osobitné činnosti v oblasti odbornej prípravy a osvety pre zamestnancov ***pracujúcich v takýchto prostrediach***;	a) osobitné činnosti v oblasti odbornej prípravy a osvety pre zamestnancov ***a dobrovoľníkov, ktorí sú v úzkom kontakte s deťmi, vrátane toho, ako predchádzať sexuálnemu zneužívaniu a vykorisťovaniu detí, identifikovať ich a poskytovať rodovo citlivú reakciu primeranú veku a zohľadňujúcu prežitú traumu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 697
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 4 - pododsek 2 - písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) osobitné činnosti v oblasti odbornej prípravy a osvety pre zamestnancov pracujúcich v takýchto prostrediach;	a) osobitné činnosti v oblasti odbornej prípravy a osvety pre zamestnancov ***a dobrovoľníkov*** pracujúcich v takýchto prostrediach;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 698
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 4 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) osobitné usmernenia, interné protokoly a normy, v ktorých sa identifikujú osvedčené postupy, ako je vytvorenie mechanizmov dohľadu a zodpovednosti pre zamestnancov pracujúcich v úzkom kontakte s deťmi v takýchto prostrediach;	b) ***povinné politiky týkajúce sa ochrany detí, v ktorých sa vysvetľuje, ako predchádzať sexuálnemu zneužívaniu a vykorisťovaniu detí a ako reagovať,*** osobitné usmernenia, interné protokoly a normy, v ktorých sa identifikujú osvedčené postupy, ako je vytvorenie mechanizmov dohľadu a zodpovednosti pre zamestnancov pracujúcich v úzkom kontakte s deťmi v takýchto prostrediach;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 699
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 4 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) osobitné usmernenia, interné	b) ***povinné politiky týkajúce sa***

protokoly a normy, v ktorých sa identifikujú osvedčené postupy, ako je vytvorenie mechanizmov dohľadu a zodpovednosti pre zamestnancov pracujúcich v úzkom kontakte s deťmi v takýchto prostrediach;	***ochrany detí,*** osobitné usmernenia, interné protokoly a normy, v ktorých sa identifikujú osvedčené postupy, ako je vytvorenie mechanizmov dohľadu a zodpovednosti pre zamestnancov pracujúcich v úzkom kontakte s deťmi v takýchto prostrediach;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 700
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 4 – pododsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) vytvorenie bezpečných priestorov ***prevádzkovaných*** špecializovaným a primerane vyškoleným personálom, kde deti, rodičia, opatrovatelia a členovia komunity môžu oznámiť nevhodné správanie.	c) vytvorenie bezpečných ***a prístupných*** priestorov***, ako sú dôverné linky pomoci alebo platformy prevádzkované*** špecializovaným a primerane vyškoleným personálom, kde deti, rodičia, opatrovatelia a členovia komunity môžu oznámiť nevhodné správanie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 701
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 4 – pododsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) vytvorenie liniek pomoci, online chatov alebo iných kanálov s nízkoprahovým prístupom, ktoré by viedli vhodne vyškolení pracovníci a na ktorých by deti mohli diskutovať o záležitostiach, ktoré sa ich týkajú, a kde by im bolo možné poskytnúť poradenstvo.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 702
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 4 – pododsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) kontrola registra trestov v súvislosti so zneužívaním;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 703
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 4 - pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pokiaľ ide o preventívne opatrenia, osobitná pozornosť sa venuje potrebe chrániť obzvlášť zraniteľné deti vrátane detí s mentálnym alebo telesným postihnutím.	Pokiaľ ide o preventívne opatrenia, osobitná pozornosť sa venuje potrebe chrániť obzvlášť zraniteľné deti vrátane detí s mentálnym alebo telesným postihnutím***, detí v situácii migrácie, či už bez sprievodu alebo so sprievodom, alebo detí, ktoré nezodpovedajú bežným normám týkajúcim sa sexuálnej orientácie, rodovej identity a prejavu alebo pohlavných znakov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 704
Paolo Inselvini

Návrh smernice
Článok 28 - odsek 4 - pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pokiaľ ide o preventívne opatrenia, osobitná pozornosť sa venuje potrebe chrániť obzvlášť zraniteľné deti ***vrátane***	Pokiaľ ide o preventívne opatrenia, osobitná pozornosť sa venuje potrebe chrániť obzvlášť zraniteľné deti ***najmä deti***

detí s mentálnym alebo telesným postihnutím.	s mentálnym alebo telesným postihnutím.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 705
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, András László

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Centrum EÚ, po svojom zriadení, aktívne podporí úsilie členských štátov v oblasti prevencie, a to prostredníctvom:	***vypúšťa sa***
a) výzvy adresovanej ostatným inštitúciám, orgánom, úradom a agentúram Únie, ako aj príslušným orgánom, subjektom alebo agentúram členských štátov, aby si vždy, keď je to vhodné, a aspoň raz ročne vymieňali informácie o preventívnych opatreniach a programoch v oblasti sexuálneho zneužívania a sexuálneho vykorisťovania detí;	
b) zberu informácií o preventívnych opatreniach a programoch v oblasti sexuálneho zneužívania a vykorisťovania detí vrátane opatrení a programov vykonávaných v tretích krajinách;	
c) umožnenia výmeny najlepších postupov medzi členskými štátmi a tretími krajinami prostredníctvom vedenia verejnej databázy preventívnych opatrení a programov vykonávaných v jednotlivých členských štátoch, ako aj v tretích krajinách.	

Or. fr

Odôvodnenie

Smernica nemôže určovať činnosti agentúry Európskej únie, to môže len nariadenie. Tento článok by sa preto mal začleniť do nariadenia a táto smernica naň môže v prípade potreby odkazovať len tak, že zároveň uvedie príslušný odkaz na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 706
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 5 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) umožnenia výmeny najlepších postupov medzi členskými štátmi a tretími krajinami prostredníctvom vedenia verejnej databázy preventívnych opatrení a programov vykonávaných v jednotlivých členských štátoch, ako aj v tretích krajinách.	c) umožnenia výmeny najlepších postupov medzi členskými štátmi a tretími krajinami***, a to aj*** prostredníctvom vedenia verejnej databázy preventívnych opatrení a programov vykonávaných v jednotlivých členských štátoch, ako aj v tretích krajinách.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 707
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 5 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) vydávania usmernení pre odborníkov v prvej línii o tom, ako identifikovať detské obete a potenciálne detské obete sexuálneho násilia a ako s nimi zaobchádzať bez ohľadu na trestné konanie, aby sa zabezpečila ochrana najlepšieho záujmu dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 708
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 5 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

ca) vydávania usmernení pre odborníkov v prvej línii o tom, ako identifikovať detské obete a potenciálne detské obete sexuálneho zneužívania a vykorisťovania a ako s nimi zaobchádzať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 709
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 5 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) vydávania usmernení pre odborníkov v prvej línii o tom, ako identifikovať detské obete a potenciálne detské obete sexuálneho zneužívania a vykorisťovania a ako s nimi zaobchádzať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 710
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby opatrenia uvedené v predchádzajúcom odseku boli založené na dôkazoch a zohľadňovali vyvíjajúce sa prejavy trestných činov uvedených v smernici, a to aj online.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 711
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby opatrenia uvedené v predchádzajúcom odseku boli založené na dôkazoch a zohľadňovali vyvíjajúce sa prejavy trestných činov uvedených v smernici, a to aj online.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 712
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 29 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Dobrovoľné intervenčné programy alebo opatrenia počas trestného konania alebo po ňom	Intervenčné programy alebo opatrenia počas trestného konania alebo po ňom

Or. en

Pozmeňujúci návrh 713
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 29 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Dobrovoľné intervenčné programy alebo opatrenia počas trestného konania alebo po ňom	Intervenčné programy alebo opatrenia počas trestného konania alebo po ňom

Or. en

Pozmeňujúci návrh 714
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby k intervenčným programom alebo opatreniam uvedeným v odseku 1 ***mali prístup tieto osoby:***	3. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby ***osoby, proti ktorým sa vedie trestné konanie pre niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, mali prístup*** k intervenčným programom alebo opatreniam uvedeným v odseku 1 ***za podmienok, ktoré nepoškodzujú ani nie sú v rozpore s právom na obhajobu alebo požiadavkami spravodlivého a nestranného súdneho konania, a najmä v súlade so zásadou prezumpcie neviny.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 715
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby ***k intervenčným programom alebo opatreniam uvedeným v odseku 1 mali prístup tieto osoby:***	3. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby

Or. en

Pozmeňujúci návrh 716
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) osoby, proti ktorým sa vedie trestné konanie vo veci niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 , za predpokladu splnenia podmienok, ktoré neporušujú právo na obhajobu ani požiadavku na spravodlivý a nestranný súdny proces, nie sú s nimi v rozpore a pri ktorých sa predovšetkým náležite rešpektuje zásada prezumpcie neviny, a	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 717
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) osoby, proti ktorým sa vedie trestné konanie vo veci niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** , za predpokladu splnenia podmienok, ktoré neporušujú právo na obhajobu ani požiadavku na spravodlivý a nestranný súdny proces, nie sú s nimi v rozpore a pri ktorých sa predovšetkým náležite rešpektuje zásada prezumpcie neviny***, a***	a) osoby, proti ktorým sa vedie trestné konanie vo veci niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9***, ***mali prístup k intervenčným programom alebo opatreniam uvedeným v odseku 1*** za predpokladu splnenia podmienok, ktoré neporušujú právo na obhajobu ani požiadavku na spravodlivý a nestranný súdny proces, nie sú s nimi v rozpore a pri ktorých sa predovšetkým náležite rešpektuje zásada prezumpcie neviny**.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 718
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) osoby odsúdené za akýkoľvek	***vypúšťa sa***

trestný čin uvedený v článkoch 3 až 9 .

Or. en

Pozmeňujúci návrh 719
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) osoby odsúdené za akýkoľvek trestný čin uvedený v článkoch 3 až ***9*** .	b) osoby odsúdené za akýkoľvek trestný čin uvedený v článkoch 3 až ***9 sa zúčastnili na intervenčných programoch alebo opatreniach uvedených v odseku 1***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 720
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie účasti osôb odsúdených za niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9 na intervenčných programoch alebo opatreniach uvedených v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 721
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa pri osobách uvedených v ***odseku 3*** posúdilo nebezpečenstvo, ktoré tieto osoby predstavujú, a riziko, že opakovane spáchajú niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9*** , ***a to*** s cieľom určiť vhodné intervenčné programy alebo opatrenia.	4. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa pri osobách uvedených v ***odsekoch 3 a 4*** posúdilo nebezpečenstvo, ktoré tieto osoby predstavujú, a riziko, že opakovane spáchajú niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3 až ***9***, s cieľom určiť vhodné intervenčné programy alebo opatrenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 722
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) súhlasili s ich účasťou na týchto programoch alebo opatreniach a boli v plnej miere oboznámené so situáciou;	b) súhlasili s ich účasťou na týchto programoch alebo opatreniach a boli v plnej miere oboznámené so situáciou;

Or. en

Odôvodnenie

Nahradenie znenia z dôvodu osobitného vymedzenia súhlasu na účely tejto smernice v článku 2.

Pozmeňujúci návrh 723
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 5 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) mohli účasť odmietnuť, a ak ide o odsúdené osoby, boli informované o možných následkoch tohto odmietnutia.	c) mohli účasť odmietnuť, a ak ide o odsúdené osoby, boli informované o možných následkoch tohto odmietnutia***, pričom tieto dôsledky upravujú členské štáty s cieľom zabezpečiť, aby bol udelený súhlas v súlade s článkom 7 všeobecného***

nariadenia o ochrane údajov ***[39 a]***.

[39 a] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov).

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 724
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 5 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) mohli ***účasť*** odmietnuť***, a ak ide o odsúdené osoby, boli informované o možných následkoch tohto odmietnutia.***	c) mohli odmietnuť

Or. en

Pozmeňujúci návrh 725
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na podporu alternatív k trestu odňatia slobody pred zvažovaním trestných sankcií a zadržania, najmä ak je odsúdená osoba mladšia ako 18 rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 726
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Ak je odsúdená osoba mladšia ako 18 rokov, členské štáty pred zvažovaním trestných sankcií a zadržania prijmú potrebné opatrenia na podporu alternatív k trestu odňatia slobody.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 727
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 30 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Opatrenia proti webovým stránkam obsahujúcim alebo šíriacim materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí	Opatrenia proti webovým stránkam obsahujúcim alebo šíriacim materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí ***a inštruktážne návody na sexuálne zneužívanie detí***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 728
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 30 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Opatrenia proti webovým stránkam obsahujúcim alebo šíriacim materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí	Opatrenia proti webovým stránkam obsahujúcim alebo šíriacim materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí ***a inštruktážne návody na sexuálne zneužívanie detí***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 729
François-Xavier Bellamy, Caterina Chinnici, Antonio López-Istúriz White, Javier Zarzalejos

Návrh smernice
Článok 30 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Opatrenia proti webovým stránkam obsahujúcim alebo šíriacim materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí	Opatrenia proti webovým stránkam obsahujúcim alebo šíriacim materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí ***alebo sprístupňujúcim pornografický obsah deťom***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 730
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na dosiahnutie toho, aby sa zabezpečilo odstránenie webových lokalít obsahujúcich alebo šíriacich materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí , ktoré sa nachádzajú na ich území, a budú sa snažiť o zabezpečenie odstránenia takýchto stránok, ktoré sa nachádzajú mimo ich územia**.**	1. ***Podľa podmienok stanovených v nariadení (EÚ) ..../.... [ktorým sa stanovujú pravidlá predchádzania sexuálnemu zneužívaniu detí a boja proti nemu],*** členské štáty prijmú opatrenia potrebné na dosiahnutie toho, aby sa zabezpečilo odstránenie webových lokalít obsahujúcich alebo šíriacich materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí , ktoré sa nachádzajú na ich území, a budú sa snažiť o zabezpečenie odstránenia takýchto stránok, ktoré sa nachádzajú mimo ich územia

Or. fr

Odôvodnenie

Keďže sa touto otázkou zaoberá priamo uvedené nariadenie, nemôže byť predmetom

konkurenčného ustanovenia tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 731
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na dosiahnutie toho, aby sa zabezpečilo odstránenie webových lokalít obsahujúcich alebo šíriacich materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí , ktoré sa nachádzajú na ich území, a budú sa snažiť o zabezpečenie odstránenia takýchto stránok, ktoré sa nachádzajú mimo ich územia.	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na dosiahnutie toho, aby sa zabezpečilo odstránenie webových lokalít obsahujúcich alebo šíriacich materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí, ktoré sa nachádzajú na ich území, a budú sa snažiť o zabezpečenie odstránenia takýchto stránok, ktoré sa nachádzajú mimo ich územia. ***„Okamžité odstránenie“ znamená, že obsah musí byť odstránený do 24 hodín od oznámenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 732
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na dosiahnutie toho, aby sa zabezpečilo odstránenie webových lokalít obsahujúcich alebo šíriacich materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí , ktoré sa nachádzajú na ich území, a budú sa snažiť o zabezpečenie odstránenia takýchto stránok, ktoré sa nachádzajú mimo ich územia.	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na dosiahnutie toho, aby sa zabezpečilo ***okamžité[1a]*** odstránenie webových lokalít obsahujúcich alebo šíriacich materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí, ktoré sa nachádzajú na ich území, a budú sa snažiť o zabezpečenie odstránenia takýchto stránok, ktoré sa nachádzajú mimo ich územia.
	[1a] Na účely odseku 1 „okamžité odstránenie“ znamená, že obsah musí byť

odstránený do 24 hodín od oznámenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 733
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby poskytovatelia online služieb, ktorí neodstránia obsah okamžite, ako je uvedené v odseku 1, boli potrestaní účinnými, primeranými a odrádzajúcimi sankciami, ktoré môžu zahŕňať trestné alebo iné ako trestné pokuty alebo iné sankcie, ako sú uvedené v článku 14 ods. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 734
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby poskytovatelia online služieb, ktorí neodstránia obsah okamžite, ako je uvedené v odseku 1, boli potrestaní účinnými, primeranými a odrádzajúcimi sankciami, ktoré môžu zahŕňať trestné alebo iné ako trestné pokuty alebo iné sankcie, ako sú uvedené v článku 14 ods. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 735
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Členské štáty vyžadujú, aby poskytovatelia online služieb:
	a) poskytovali informácie o príslušných vnútroštátnych podporných službách a mechanizmoch podávania správ;
	b) nahlásili príslušnej službe na ochranu detí každé dieťa, ktoré sa stalo obeťou trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, o ktorých vedia alebo majú v dobrej viere podozrenie, že boli spáchané.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 736
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Členské štáty vyžadujú, aby poskytovatelia online služieb:
	a) poskytovali informácie o príslušných vnútroštátnych podporných službách a mechanizmoch podávania správ;
	b) nahlásili príslušnej službe na ochranu detí každé dieťa, ktoré sa stalo obeťou trestných činov uvedených v článkoch 3 až 9, o ktorých vedia alebo majú v dobrej viere podozrenie, že boli spáchané.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 737
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Návrh smernice
Článok 30 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty môžu prijať opatrenia na dosiahnutie zablokovania prístupu na webové lokality obsahujúce alebo šíriace materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí používateľom internetu na ich území. Tieto opatrenia sa musia stanoviť transparentnými postupmi a musia poskytovať primerané záruky, ktorými sa zabezpečí predovšetkým to, aby obmedzenie malo len nevyhnutný a primeraný rozsah a aby boli používatelia oboznámení s dôvodom tohto obmedzenia. ***Medzi tieto záruky patrí aj možnosť súdnej nápravy.***	2. ***Podľa podmienok stanovených v nariadení (EÚ) ..../.... [ktorým sa stanovujú pravidlá predchádzania sexuálnemu zneužívaniu detí a boja proti nemu],*** členské štáty môžu prijať opatrenia na dosiahnutie zablokovania prístupu na webové lokality obsahujúce alebo šíriace ***materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí používateľom internetu na ich území. Členské štáty môžu prijať opatrenia na dosiahnutie zablokovania prístupu na webové lokality obsahujúce alebo šíriace*** materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí používateľom internetu na ich území. Tieto opatrenia sa musia stanoviť transparentnými postupmi a musia poskytovať primerané záruky, ktorými sa zabezpečí predovšetkým to, aby obmedzenie malo len nevyhnutný a primeraný rozsah a aby boli používatelia oboznámení s dôvodom tohto obmedzenia.

Or. fr

Odôvodnenie

Keďže sa touto otázkou zaoberá priamo uvedené nariadenie, nemôže byť predmetom konkurenčného ustanovenia tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 738
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Návrh smernice
Článok 30 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty môžu prijať opatrenia na ***dosiahnutie zablokovania*** prístupu na	2. Členské štáty môžu prijať opatrenia na ***okamžité zablokovanie*** prístupu na

webové lokality obsahujúce alebo šíriace materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí používateľom internetu na ich území. Tieto opatrenia sa musia stanoviť transparentnými postupmi a musia poskytovať primerané záruky, ktorými sa zabezpečí predovšetkým to, aby obmedzenie malo len nevyhnutný a primeraný rozsah a aby boli používatelia oboznámení s dôvodom tohto obmedzenia. Medzi tieto záruky patrí aj možnosť súdnej nápravy.	webové lokality obsahujúce alebo šíriace materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí používateľom internetu na ich území. Tieto opatrenia sa musia stanoviť transparentnými postupmi a musia poskytovať primerané záruky, ktorými sa zabezpečí predovšetkým to, aby obmedzenie malo len nevyhnutný a primeraný rozsah a aby boli používatelia oboznámení s dôvodom tohto obmedzenia. Medzi tieto záruky patrí aj možnosť súdnej nápravy. ***Na účely odseku 1 „okamžité odstránenie“ znamená, že obsah musí byť zablokovaný do 24 hodín od oznámenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 739
Moritz Körner

Návrh smernice
Článok 30 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty môžu prijať opatrenia na dosiahnutie zablokovania prístupu na webové lokality obsahujúce alebo šíriace materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí používateľom internetu na ich území. Tieto opatrenia sa musia stanoviť transparentnými postupmi a musia poskytovať primerané záruky, ktorými sa zabezpečí predovšetkým to, aby obmedzenie malo len nevyhnutný a primeraný rozsah a aby boli používatelia oboznámení s dôvodom tohto obmedzenia. Medzi tieto záruky patrí aj možnosť súdnej nápravy.	2. Členské štáty môžu prijať opatrenia na dosiahnutie zablokovania prístupu na webové lokality obsahujúce alebo šíriace materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí používateľom internetu na ich území***, kým prebieha odstraňovanie webových stránok podľa odseku 1***. Tieto opatrenia sa musia stanoviť transparentnými postupmi a musia poskytovať primerané záruky, ktorými sa zabezpečí predovšetkým to, aby obmedzenie malo len nevyhnutný a primeraný rozsah a aby boli používatelia oboznámení s dôvodom tohto obmedzenia. Medzi tieto záruky patrí aj možnosť súdnej nápravy.

Or. en

Odôvodnenie

K zablokovaniu prístupu by malo dôjsť len počas odstraňovania stránky.

Pozmeňujúci návrh 740
Isabel Serra Sánchez

Návrh smernice
Článok 30 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty môžu prijať opatrenia na ***dosiahnutie zablokovania*** prístupu na webové lokality obsahujúce alebo šíriace materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí používateľom internetu na ich území. Tieto opatrenia sa musia stanoviť transparentnými postupmi a musia poskytovať primerané záruky, ktorými sa zabezpečí predovšetkým to, aby obmedzenie malo len nevyhnutný a primeraný rozsah a aby boli používatelia oboznámení s dôvodom tohto obmedzenia. Medzi tieto záruky patrí aj možnosť súdnej nápravy.	2. Členské štáty môžu prijať opatrenia na ***okamžité[1a] zablokovanie*** prístupu na webové lokality obsahujúce alebo šíriace materiál obsahujúci sexuálne zneužívanie detí používateľom internetu na ich území. Tieto opatrenia sa musia stanoviť transparentnými postupmi a musia poskytovať primerané záruky, ktorými sa zabezpečí predovšetkým to, aby obmedzenie malo len nevyhnutný a primeraný rozsah a aby boli používatelia oboznámení s dôvodom tohto obmedzenia. Medzi tieto záruky patrí aj možnosť súdnej nápravy.
	[1a] Na účely odseku 1 „okamžité odstránenie“ znamená, že obsah musí byť zablokovaný do 24 hodín od oznámenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 741
Loucas Fourlas

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 2 – bod 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1) Technická agilita pri odhaľovaní materiálov obsahujúcich sexuálne zneužívanie detí. Členské štáty nariadia používanie pokročilých detekčných technológií vrátane nástrojov umelej inteligencie a strojového učenia na identifikáciu a prevenciu šírenia materiálov obsahujúcich sexuálne

zneužívanie detí v reálnom čase. Tieto nástroje sa implementujú v spolupráci s poskytovateľmi služieb informačnej spoločnosti, pričom sa zabezpečí dodržiavanie právnych predpisov o ochrane súkromia a noriem v oblasti ochrany údajov. Centrum EÚ podporuje členské štáty poskytovaním usmernení o najlepších postupoch pri používaní technológií na odhaľovanie a nahlasovanie materiálov obsahujúcich sexuálne zneužívanie detí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 742
François-Xavier Bellamy, Caterina Chinnici, Antonio López-Istúriz White, Javier Zarzalejos

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty môžu prijať potrebné opatrenia na zablokovanie prístupu k online platformám a poskytovateľom internetu, ktorí vedome šíria pornografický obsah online takým spôsobom, že sa k nemu pravdepodobne môže dostať dieťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 743
Saskia Bricmont

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) počet prípadov so súhlasom podľa článku 10, ktoré boli nahlásené, ale následne neboli vyšetrené ani stíhané.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 744
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera

Návrh smernice
Článok 31 - odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. ***Centrum EÚ poskytuje členským štátom*** podporu pri zhromažďovaní údajov uvedených v odseku 2, a to aj podporovaním vypracovávania spoločných dobrovoľných noriem týkajúcich sa sčítacích jednotiek, pravidiel sčítavania, spoločného členenia, formátov oznamovania a klasifikácie trestných činov.	5. ***Členské štáty dostanú od centra EÚ*** podporu pri zhromažďovaní údajov uvedených v odseku 2, a to aj podporovaním vypracovávania spoločných dobrovoľných noriem týkajúcich sa sčítacích jednotiek, pravidiel sčítavania, spoločného ***členenia, pevného alebo premenlivého*** členenia, formátov oznamovania a klasifikácie trestných činov.

Or. fr

Odôvodnenie

Úlohy centra sa stanovia nariadením. Preto by sa mal prijať návrh orientovaný na členské štáty. Okrem toho rôzne vekové hranice, ktoré si členské štáty zvolili (napríklad vek spôsobilosti dať súhlas alebo tolerovaný vekový rozdiel medzi osobami v rovnocennom postavení) znamenajú, že skutočnosť, či sa ten istý čin klasifikuje ako trestný čin, sa v jednotlivých krajinách líši. To môže viesť k nesúladu medzi výsledkami (napríklad vyhľadávanie trestných činov spáchaných v jednom štáte pred dosiahnutím veku spôsobilosti dať súhlas nemusí byť porovnateľné s vyhľadávaním v štátoch, kde je vek spôsobilosti dať súhlas iný).

Pozmeňujúci návrh 745
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členské štáty zasielajú štatistiky centru EÚ a Komisii a každoročne sprístupňujú zozbierané štatistiky verejnosti. ***Centrum EÚ zostavuje*** štatistiky ***a sprístupňuje ich*** verejnosti.	6. Členské štáty zasielajú štatistiky centru EÚ a Komisii ***(Eurostat)*** a každoročne sprístupňujú zozbierané štatistiky verejnosti. ***Členské štáty zasielajú*** štatistiky ***centru EÚ a Komisii a***

Štatistiky ***nesmú obsahovať osobné údaje***.	***každoročne sprístupňujú zozbierané štatistiky*** verejnosti. ***Centrum EÚ zostavuje*** štatistiky ***a sprístupňuje ich verejnosti***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 746
Assita Kanko

Návrh smernice
Článok 32 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia do [5 rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti] a potom každých päť rokov predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice [v členských štátoch] ***a*** v prípade potreby navrhne zmeny.	Komisia do [5 rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti] a potom každých päť rokov predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice [v členských štátoch]***. V správach sa okrem iného analyzuje úsilie členských štátov a vplyv tohto úsilia na boj proti sexuálnemu zneužívaniu detí. Komisia*** v prípade potreby navrhne zmeny.

Or. en

Odôvodnenie

Je dôležité konkrétne uložiť Komisii povinnosť, aby analyzovala úsilie členských štátov a vplyv tohto úsilia na boj proti sexuálnemu zneužívaniu detí, keďže opatrenia sa v jednotlivých členských štátoch EÚ značne líšia.